



ESL EASY READ

LEITURA FACILITADA EM INGLÊS

NÍVEL
B1

Tarzan at the Earth's core

Edgar Rice Burroughs



1 NÍVEL DE
LEITURA

B1



TEXTO
ORIGINAL
EM INGLÊS



TRADUÇÃO
EM PORTUGUÊS



NOTAS E
GLOSSÁRIO
DE VOCABULÁRIO

Tarzan at the Earth's core

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

APRENDA • LEIA • ENTENDA • PROGRIDA



→ DO NÍVEL **B1** AO TEXTO ORIGINAL ←

LEITURA INTELIGENTE, COMPREENSÃO REAL, PROGRESSO CONSTANTE.

Tarzan at the Earth's core

Edgar Rice Burroughs

ESL Easy Read

Reading Comprehension B1 • Original Text • Português
Support

SAMPLE

Contents

[Copyright](#)

[Introduction](#)

[Reading Comprehension B1](#)

[Original English Text](#)

[Versão em Português](#)

[Glossary: New Words](#)

Copyright

Fonte original - domínio público

Esta edição ESL Easy Read foi adaptada a partir de Tarzan at the Earth's core, de Edgar Rice Burroughs, publicado originalmente em 1930.

A obra original encontra-se em domínio público e pode ser utilizada, reproduzida, distribuída e adaptada de acordo com a legislação aplicável.

Autor

Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

Estados Unidos

Esta obra foi publicada originalmente em 1930.

Nos Estados Unidos, obras publicadas antes de 1930 encontram-se normalmente em domínio público.

Com base no ano de publicação disponível, esta obra encontra-se em domínio público nos Estados Unidos desde 1º de janeiro de 2026.

Brasil

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com a Lei nº 9.610/1998, os direitos patrimoniais expiram 70 anos após a morte do autor, contados a partir de 1º de janeiro do ano seguinte ao falecimento.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação no Brasil: DOMÍNIO PÚBLICO.

Portugal

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com o Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos, a proteção patrimonial dura 70 anos após a morte do autor.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação em Portugal: DOMÍNIO PÚBLICO.

Dados da publicação original

Obra original: Tarzan at the Earth's core

Autor: Edgar Rice Burroughs

Primeira publicação: 1930

Local: United States

Primeiro editor: Metropolitan Books

Verifique você mesmo

As fontes abaixo permitem verificar gratuitamente a identificação da obra, a data de publicação e, no caso do Project Gutenberg, o status de domínio público nos Estados Unidos:

→ **Project Gutenberg** — <https://www.gutenberg.org/ebooks/70815>

O registro do Project Gutenberg identifica esta obra como domínio público nos Estados Unidos.

→ **Internet Archive** — <https://archive.org/search?query=Tarzan+at+the+Earth%27s+core+Edgar+Rice+Burroughs>

Preserva digitalizações e registros bibliográficos de edições impressas da obra original.

Esta adaptação ESL Easy Read

Nenhum direito autoral é reivindicado sobre o texto original em domínio público. A estrutura editorial desta edição, as versões de leitura simplificada, as traduções de apoio, o layout, a capa e o aparato pedagógico são protegidos por direitos autorais.

© 2026 MicMac from Las Vegas LLC. Todos os direitos reservados.

Introdução

Como ler este livro

Cada livro desta coleção é apresentado em um nível de leitura simplificada, de acordo com o CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

A2 - Básico: indicado para leitores que já compreendem frases simples, vocabulário frequente e textos curtos sobre situações do cotidiano.

B1 - Intermediário: indicado para leitores que conseguem compreender as ideias principais de textos claros e acompanhar uma narrativa com vocabulário e estruturas de dificuldade moderada.

B2 - Intermediário avançado: indicado para leitores que já conseguem compreender textos mais complexos, acompanhar descrições detalhadas e reconhecer uma variedade maior de vocabulário e estruturas gramaticais.

Este livro foi adaptado para o nível B1.

Você pode começar a lê-lo mesmo sem dominar completamente o inglês. O texto foi simplificado para facilitar a compreensão, preservando a história, os personagens, o ambiente e os principais acontecimentos da obra original.

O objetivo não é substituir a obra original, mas criar uma passagem gradual entre o inglês que você já conhece e a linguagem literária do texto completo.

Como usar En/Pt

No texto simplificado em inglês, En/Pt abre a página correspondente.

A página En/Pt apresenta três camadas independentes, sempre nesta ordem: a tradução em português do texto simplificado; o trecho correspondente do original em inglês; e a tradução em português do original.

No texto original em inglês, Pt abre diretamente o mesmo parágrafo na versão portuguesa. Nessa versão, En retorna ao mesmo parágrafo no

texto original em inglês. Na página [En/Pt, Original English](#) retorna de Original Português ao mesmo parágrafo original.

Como usar o glossário

As palavras e expressões incluídas no glossário são marcadas no texto. Clique ou selecione uma delas para abrir a entrada correspondente.

Cada entrada apresenta:

- a palavra ou expressão original em inglês;
- a sua pronúncia fonética;
- a tradução em português;
- um exemplo de uso em português;
- um exemplo de uso em inglês;
- até seis trechos do livro em que a palavra ou expressão aparece, ou todos os trechos disponíveis quando houver menos de seis ocorrências.

Cada ocorrência apresentada no glossário inclui um link direto para o ponto exato do livro em que a palavra ou expressão foi usada.

Depois de consultar uma ocorrência, o leitor pode retornar diretamente ao ponto do texto de onde abriu o glossário ou navegar para qualquer outra ocorrência da mesma palavra ou expressão dentro do livro.

A função da tradução em português

Procuramos oferecer traduções em português claras, naturais e literariamente agradáveis, tanto para o texto simplificado quanto para o texto original.

Ainda assim, a tradução deve ser entendida apenas como instrumento de apoio. Este livro não foi concebido para ser lido principalmente em português: seu objetivo é ajudar você a ler em inglês e recorrer ao português somente quando necessário.

Sempre que possível, tente primeiro compreender o trecho em inglês. Consulte a tradução para confirmar o sentido, esclarecer uma dificuldade ou comparar estruturas; depois, retorne ao texto em inglês.

Sobre este livro

Ao saber que o explorador David Innes está preso em Pellucidar, o mundo primitivo no interior da Terra oca, Tarzan participa de uma expedição que atravessa a abertura polar num dirigível especial. Nessa terra iluminada por um sol central eterno, sem noite nem passagem perceptível do tempo, enfrenta dinossauros, mamutes, tigres-dentes-de-sabre e homens-macacos brutais. Separado dos companheiros, Tarzan retorna ao seu estado mais instintivo e sobrevive graças à inteligência e à força enquanto procura Innes e os amigos perdidos. Faz amizade com nativos, combate monstros reptilianos e tribos hostis e atravessa um lugar onde distância e direção confundem os forasteiros. Unindo experiência da selva e coragem, luta por esse mundo intemporal para libertar David Innes e conduzir a expedição dispersa de volta à superfície distante.

Contato

MicMac from Las Vegas LLC

Contato: admin@esleasyread.com

Outros livros disponíveis na série ESL Easy Read

Conheça também os outros livros disponíveis, organizados por coleção:

Coleção A Selva de Burroughs:

- Jungle Tales of Tarzan
- Tarzan and the Ant Men
- Tarzan and the City of Gold
- Tarzan and the Golden Lion
- Tarzan and the Jewels of Opar
- Tarzan and the Lost Empire
- Tarzan at the Earth's core
- Tarzan of the Apes
- Tarzan the Invincible
- Tarzan the Terrible
- Tarzan the Untamed
- Tarzan Triumphant

Tarzan at the Earth's core

- Tarzan, Lord of the Jungle
- The Beasts of Tarzan
- The Return of Tarzan
- The Son of Tarzan
- The Tarzan Twins

Coleção Adventure:

- Kim
- Martin Eden
- The Call of the Wild
- The Jungle Book
- The Sea-Wolf
- White Fang

Coleção Alice in Wonderland:

- Alice's Adventures in Wonderland
- ALICE'S ADVENTURES UNDER GROUND
- Through the Looking-Glass, and What Alice Found There

Coleção Anne of Green Gables:

- Anne of Avonlea
- Anne of Green Gables
- Anne of the Island
- Anne's House of Dreams
- Further Chronicles of Avonlea
- Kilmeny of the Orchard
- Rainbow Valley
- Rilla of Ingleside
- The Golden Road

Coleção Charles Dickens:

- A Christmas Carol in Prose Being a Ghost Story of Christmas
- A Tale of Two Cities

Coleção Classics:

- Ivanhoe
- Little Women; Or, Meg, Jo, Beth, and Amy
- Middlemarch
- Moby Dick; Or, The Whale
- North and South
- Peter Pan (Peter and Wendy)
- Tess of the d'Urbervilles: A Pure Woman
- The Blue Castle: a novel
- The Enchanted April
- The Great Gatsby
- The Green Mummy
- The Woman in White
- Uncle Tom's Cabin or Life among the Lowly

Coleção Doctor Dolittle:

- Doctor Dolittle in the Moon
- Doctor Dolittle's Caravan
- Doctor Dolittle's Circus
- Doctor Dolittle's Post Office
- The Story of Doctor Dolittle
- The Voyages of Doctor Dolittle

Coleção Gothic and Terror:

- Dracula
- Frankenstein
- THE FALL OF THE HOUSE OF USHER
- The Mysteries of Udolpho
- The Picture of Dorian Gray
- THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL AND MR. HYDE

Coleção H. G. Wells:

- The First Men in the Moon
- The Invisible Man
- The Island of Doctor Moreau

Tarzan at the Earth's core

- The Time Machine
- The War of the Worlds

Coleção Jules Verne:

- A Journey to the Centre of the Earth
- Around the World in Eighty Days
- Five Weeks in a Balloon
- Off on a Comet a Journey through Planetary Space
- Robur the Conqueror
- The Giant Raft
- The Mysterious Island
- Twenty Thousand Leagues under the Sea

Coleção Mark Twain:

- A Connecticut Yankee in King Arthur's Court
- The Adventures of Huckleberry Finn
- The Adventures of Tom Sawyer
- The Prince and the Pauper
- Tom Sawyer Abroad
- Tom Sawyer, Detective

Coleção Marte de Burroughs:

- A Fighting Man of Mars
- A Princess of Mars
- The Chessmen of Mars
- The Gods of Mars
- The Master Mind of Mars
- The Warlord of Mars
- Thuvia, Maid of Mars

Coleção Sherlock Holmes:

- His Last Bow
- The Adventures of Sherlock Holmes
- The Casebook of Sherlock Holmes

Tarzan at the Earth's core

- The Hound of the Baskervilles
- The Memoirs of Sherlock Holmes
- The Return of Sherlock Holmes
- The Sign of the Four
- The Valley of Fear

Coleção The Land of Oz:

- Glinda of Oz
- Ozma of Oz
- Rinkitink in Oz
- The Emerald City of Oz
- The Lost Princess of Oz
- The Magic of Oz
- The Marvelous Land of Oz
- The Patchwork Girl of Oz
- The Road to Oz
- The Scarecrow of Oz
- The Tin Woodman of Oz
- The Woggle-Bug Book
- The Wonderful Wizard of Oz
- Tik-Tok of Oz

www.esleasyread.com

Index - Reading Comprehension B1

[THE O-220](#)

[PELLUCIDAR](#)

[THE GREAT CATS](#)

THE O-220

En/Pt Tarzan of the apes stopped to listen and smell the air. If you had been there, you would not have heard what he heard, and you would not have understood it. You would have smelled only the damp, old smell of rotting plants mixed with the smell of growing things.

En/Pt The sounds Tarzan heard came from far away, and they were weak even for him. At first, he could not be sure what they were, but he thought they might mean that a group of men was coming.

En/Pt But to the rhinoceros, Tantor the elephant, or Numa the lion could pass through the forest without making Tarzan care much. But when man came, Tarzan watched closely, because only man brings change, trouble, and fighting wherever he goes.

En/Pt Tarzan was raised to manhood among the great apes and did not know other people like himself at first. Later, he learned to expect each new arrival of these two-legged bringers of trouble with worry. He had found friends among many kinds of men, but he still asked what any visitor wanted and why. So today he moved quietly through the middle level of the trees toward the sounds he had heard.

En/Pt As he came closer to the people he was going to examine, his sharp ears heard bare feet on the ground and the singing of native carriers as they walked under their heavy loads. Then he smelled black men, and under that he caught a faint other smell. Tarzan knew then that a white man was on safari, before the front of the group came into view on the wide animal trail below him.

En/Pt Near the front of the group walked a young white man. Tarzan looked at him for a moment, and at once he felt approval. Like many wild animals and primitive people, Tarzan had a strange gift for judging strangers well.

En/Pt Tarzan turned and moved quickly and quietly through the trees until he was a little way ahead of the safari. Then he climbed down into the trail and waited for them.

En/Pt When the leaders turned a curve in the trail, they saw him. They stopped and began to talk excitedly, because these were men from another district who did not know Tarzan of the Apes by sight.

En/Pt "I am Tarzan," said the ape-man. "What do you do in Tarzan's country?"

En/Pt At once the young man, who had stopped beside his askari, came forward toward the ape-man. He was smiling with excitement. "You are Lord Greystoke?" he asked.

En/Pt "Here, I am Tarzan of the Apes," answered Kala's foster son.

En/Pt "Then I am certainly lucky," said the young man. "I have come all the way from Southern California to find you."

En/Pt "Who are you?" asked the ape-man. "And what do you want with Tarzan of the Apes?"

En/Pt "My name is Jason Gridley," said the other man. "What I have come to tell you is a long story. I hope you can come with me to our next camp and listen while I explain my mission."

En/Pt Tarzan nodded. "In the jungle," he said, "we are not often in a hurry. Where do you plan to make camp?"

En/Pt "The guide I found in the last village said he was ill and turned back an hour ago. None of my men knows this country well, so we do not know if there is a good camp-site one mile away or ten."

En/Pt "There is one only half a mile away," replied Tarzan, "and it has good water."

En/Pt "Good," said Gridley. Then the safari went on, while the porters laughed and sang because they would reach camp early.

En/Pt That evening, Jason and Tarzan were drinking coffee when the ape-man spoke again about the American's visit.

"And now," he said, "what brought you all the way from Southern California to the heart of Africa?"

En/Pt Gridley smiled. "Now that I am here with you," he said, "I think it will be hard to make you believe I am not crazy. But I am sure my story is true. I have already spent a lot of money and time to tell you my plan. I want your help and money. I am ready to spend more money and all my time. I cannot pay for the whole expedition myself. But that is not the only reason I came to you. I could have found money from other people. But I think you are the right person to lead this journey."

En/Pt "Whatever expedition you are thinking about," said Tarzan, "it must offer very large profits if you are willing to risk so much of your own money."

En/Pt "On the contrary," said Gridley. "As far as I know, there will be no money profit for anyone involved."

"And you are an American?" Tarzan asked with a smile.

"We are not all crazy about money," Gridley replied.

"Then what is the reason? Explain the whole idea to me."

"Have you ever heard the theory that the earth is a hollow sphere, with a habitable world inside it?"

En/Pt "That theory has already been proven false by science," replied the ape-man.

"But has it been disproved well enough?" asked Gridley.

"Enough to satisfy the scientists," replied Tarzan.

En/Pt "And I was pleased with that," replied the American, "until I recently got a message straight from the inner world."

En/Pt "You surprise me," said the ape-man.

En/Pt "And I was surprised too, but I have been in radio contact with Abner Perry in the inner world of Pellucidar. I brought a copy of that message and also a paper that proves it is real. The paper is from a man you know, who was with me when I received the message. We both heard it at the same time. Here they are."

En/Pt From a folder he took a letter and gave it to Tarzan, along with a thick manuscript in board covers.

En/Pt "I will not read you all of the story of Tanar of Pellucidar," said Gridley, "because much of it is not needed for my plan."

En/Pt "As you wish," said Tarzan. "I am listening."

En/Pt For half an hour Jason Gridley read parts of the manuscript before him. "This," he said when he finished, "is what convinced me that Pellucidar exists. It also made me come to you with this plan. I want us to

go on an expedition, and the first goal must be to [rescue](#) David Innes from the Korsars' dungeon."

En/Pt "How do you think this can be done?" asked the ape-man. "Are you sure Innes was right that there is an entrance to the inner world at each pole?"

En/Pt "I cannot say for sure what to believe," replied the American. "But after I got this message from Perry, I began to [investigate](#). I found that the idea of a world inside the earth, with openings at the north and south poles, is not new. There is also a lot of evidence for it. I found a very full explanation of this theory in a book from about 1830 and in another newer work. There I found what seemed to be a good explanation for many well-known things that science has not explained well."

En/Pt "What things, for example?" asked Tarzan.

En/Pt For example, warm winds and warm ocean currents come from the north. Arctic explorers always see them and report them. Tree branches with green leaves [float](#) south from the far north. Those trees do not grow on the outer crust at such high latitudes. There is also the northern lights. According to David Innes' theory, these lights are rays from the central sun of the inner world. They sometimes break through fog and clouds above the polar opening. There is also pollen. It often covers snow and ice in parts of the polar regions. This pollen must come from the inner world. [Additionally](#), Eskimo tribes in the far north say their ancestors came from a country to the north.

En/Pt Did not Amundson and Ellsworth in the Norge expedition prove that there is no north polar opening in the earth's crust? And have not airplanes flown over much of the unexplored areas near the pole? asked the ape-man.

En/Pt "The answer is that the polar opening is so large that a ship, airship, or airplane could move a little way down over its edge and come back without knowing it. But the most likely idea is that explorers often followed the outer edge of the opening. That would explain the strange behavior of compasses and other [scientific](#) tools near the so-called north pole, things that have confused all Arctic explorers."

En/Pt "Then you are sure there is not only an inner world, but also an entrance to it at the north pole?" asked Tarzan.

En/Pt "I am sure there is an inner world, but I am not sure there is a polar opening," replied Gridley. "I can only say that I believe there is enough evidence to support sending out an expedition like the one I have suggested."

En/Pt "If there is a polar opening into an inner world, how do you plan to find it and explore it?"

En/Pt The best way to travel for my plan would be a special rigid airship, like a modern Zeppelin. Such a ship using helium gas would be safer than any other transportation. I have thought about this a lot. I believe that if there is a polar opening, the problems we would face entering the inner world would be much smaller than those the Norge had on its famous trip over the pole to Alaska. I think the Norge followed the edge of the polar opening and went a much longer way. We would not have to go as far to reach a safe place below the cold polar sea that David Innes found north of the land of the Korsars, before he was captured by them.

En/Pt The biggest risk would be that we might not be able to return to the outer crust. This could happen if we used too much helium gas while moving the ship. But that is the same chance of life or death that every explorer and scientist must be willing to take. If we could build a hull light enough and strong enough to hold against air pressure, we could avoid using dangerous hydrogen gas or rare and expensive helium gas. Then we could have a safe ship that stays up using vacuum tanks.

En/Pt "Perhaps even that is possible," said Tarzan, who was now showing greater interest in Gridley's plan.

En/Pt The American shook his head. "It may be possible one day," he said, "but not now with any material we know. Any container strong enough to resist the air pressure on a vacuum would weigh far too much for the vacuum to lift."

En/Pt "Perhaps," said Tarzan, "and perhaps not."

"What do you mean?" asked Gridley.

En/Pt "What you just said," Tarzan replied, "makes me think of something a young friend told me recently. Erich von Harben is a scientist and explorer too. The last time I saw him, he had just come back from a second trip into the Wiramwazi Mountains. He told me he had found a lake tribe that used canoes made from a metal that was as light as cork and stronger than steel. He brought samples of the metal with him. When I last saw him, he was doing experiments in a small laboratory he had set up at his father's mission."

En/Pt "Where is this man?" Gridley demanded.

"Dr. von Harben's mission is in the Urambi country," the ape-man replied, "about four marches west of here."

En/Pt The two men talked about the project late into the night. Tarzan was now fully interested. The next day they turned back toward the Urambi country and von Harben's mission. They arrived on the fourth day and were welcomed by Dr. von Harben, his son Erich, and Erich's wife, the beautiful Favonia of Castrum Mare.

En/Pt I do not want to bore you with all the details of organizing and equipping the Pellucidarian expedition. But the part about finding the native mine with the special metal called Harbenite is full of adventure. It could be a whole book by itself.

En/Pt While Tarzan and Erich von Harben were finding the mine and moving the metal to the coast, Jason Gridley was in Friedrichshafen. He was talking to engineers from the company he chose to build the special airship. They planned to use this airship to try to reach the inner world.

En/Pt The company did many tests on the Harbenite samples that Jason Gridley brought to Friedrichshafen. They made plans. By the time the shipment of the ore arrived, everything was ready to start building. They worked secretly. Six months later, the O-220 was ready to fly. People thought it was just a new type of normal airship. They believed it would be used for commercial flights in Europe.

En/Pt The large cigar-shaped body of the O-220 was 997 feet long and 150 feet wide. Inside, it was divided into six large airtight sections. Three ran the full length of the ship above the middle line, and three below it. Inside the hull, along each side between the upper and lower

vacuum tanks, were long corridors. These held the engines, motors, pumps, and supplies of gasoline and oil.

En/Pt The engine room was placed inside the ship because there was no fire danger. This was possible because the O-220 was built to be fully fireproof. Almost every part was made of Harbenite, except for a few cabin fittings and furniture. This metal was used everywhere, except for some bushings and bearings in the motors, generators, and propellers.

En/Pt Two crosswise corridors linked the port and starboard engine and fuel corridors. One was in front and one was in the back. Two climbing shafts also crossed these corridors, running from the bottom of the ship to the top.

En/Pt The upper end of the front climbing shaft opened into a small gun and observation cabin at the top of the ship. A narrow walkway ran from this front cabin to a small turret near the tail, where a machine gun could be mounted.

En/Pt The main cabin was along the bottom of the ship and was part of the hull. The ship was very strong, so no cabins needed to hang below. The O-220 had six large wheels with big tires for landing. At the very back of the keel cabin, there was a small airplane that could be lowered through the bottom and launched while the O-220 was flying.

En/Pt Eight air-cooled motors drove eight propellers. They were placed in pairs on each side of the ship and set at different distances so the air from the front propellers would not disturb those behind them.

En/Pt The engines produced 5600 horsepower and could drive the ship at 105 miles per hour.

En/Pt In the O-220, the usual central wire running through the ship was replaced by a tubular Harbenite shaft. Smaller tubular braces spread out from it like wheel spokes to the girders, and the Harbenite plates of the outer covering were welded to them.

En/Pt Because Harbenite was very light, the whole ship weighed 75 tons. Its vacuum tanks could lift 225 tons.

En/Pt To help the ship move and land, each vacuum tank had eight air valves. These were operated from the control cabin at the front of the keel. Six pumps could remove air from the tanks to make a vacuum

again. The ship had special rudders and elevators. They could be controlled from the front cabin or from a backup position in the left engine corridor.

En/Pt In the main keel cabin were the living areas for officers and crew, rooms for guns and ammunition, food storage, kitchen, extra fuel and oil tanks, and water tanks. The water tanks could be emptied instantly in an emergency. Some fuel tanks were designed to be dropped through the bottom of the ship to reduce weight quickly.

En/Pt This is the story of the big rigid airship O-220. Jason Gridley and Tarzan of the Apes hoped to find the north polar entrance to the inner world. They wanted to rescue David Innes, Emperor of Pellucidar, from the Korsars' dungeons.

PELLUCIDAR

En/Pt Just before sunrise on a clear June morning, the O-220 slowly moved out of its hangar under its own power. It was fully loaded and ready for its test flight under the same conditions it would face on its long journey. The three lower tanks were still filled with air, and it carried extra water ballast to keep it balanced. So, while it moved lightly over the ground, it was also completely safe and could be handled almost like an automobile.

En/Pt When it came out into the open, its pumps began to push the air out of the three lower tanks. At the same time, some of the extra water ballast was slowly released. Almost at once, the huge ship rose slowly and gracefully from the ground.

En/Pt The ship's crew for the test flight was the same group chosen for the expedition. Zuppner, who had been chosen as captain, had helped build the ship and had taken a large part in designing it. There were two mates, Von Horst and Dorf, who had been officers in the Imperial air forces, as was the navigator, Lieutenant Hines. There were also twelve engineers, eight mechanics, a negro cook, and two Filipino cabin-boys.

En/Pt Tarzan was the commander of the expedition, with Jason Gridley as his lieutenant. The fighting men on the ship were Muviro and nine of his Waziri warriors.

En/Pt As the ship rose neatly above the city, Zuppner, who was at the controls, could hardly hide his excitement.

"The sweetest thing I ever saw!" he cried. "She answers to the lightest touch."

En/Pt "I am not surprised at that," said Hines. "I knew she'd do it. Why, we have twice as many crew members as we need to handle her."

En/Pt "There you go again, Lieutenant," said Tarzan, laughing. "But don't think I wanted a big crew because I didn't trust the ship. We are going to a strange world. We may be gone for a long time. If we get there, we will have to fight. Every man who volunteered was told that many times. So even though we have twice the men we need for the trip in, we might not have enough for the trip back. Not all of us will return."

En/Pt "I suppose you are right," said Hines. "But with the feel of this ship all around me and the quiet peace of the scene below, danger and death seem far away."

En/Pt "I hope they are," Tarzan said. "I also hope we return with every man who goes with us. But I believe in being prepared. So Gridley and I have been studying navigation, and we want you to let us get some real practice before we reach our destination."

En/Pt Zuppner laughed. "They have already chosen you, Hines," he said.

En/Pt The Lieutenant grinned. "I will teach them everything I know," he said. "But I would bet the best dinner in Berlin that if this ship comes back, I will still be her navigator."

En/Pt "That means you win either way," said Gridley.

En/Pt "And to return to the question of being prepared," said Tarzan, "I want you to let my Waziri help the mechanics and engineers. They are very intelligent men and learn quickly. If something bad happens to us, we cannot have too many men who know the engines and other machines on the ship."

En/Pt "You are right," said Zuppner. "I will see that it is done."

En/Pt The big, shining ship flew north in grand style. Ravensburg dropped behind them, and half an hour later the dark gray line of the Danube was below them.

En/Pt Zuppner became more excited. He said: "I was confident in the test flight, but I did not expect the ship to be so perfect. This is a new time for flying. I am sure that before we go four hundred miles to Hamburg, we will all know that the O-220 is safe to fly."

En/Pt "The trial trip was supposed to go to Hamburg and then back to Friedrichshafen," said Tarzan, "but why should we turn back at Hamburg?"

En/Pt The others looked at him with questions in their eyes as they understood what he meant.

"Yes, why?" Gridley asked.

Zuppner shrugged. "We have enough equipment and supplies," he said.

"Then why travel eight hundred miles back to Friedrichshafen?" asked Hines.

En/Pt "If you all agree, we shall continue north," said Tarzan. So the trial flight of the O-220 became the real start of its long journey into the earth, and the expedition would stay secret.

En/Pt The plan was to follow the Tenth Meridian east of Greenwich north to the pole. But to avoid unwanted attention, they changed course a little. The ship went west of Hamburg, across the North Sea, then straight north, passing west of Spitzbergen and over the frozen polar wastes.

En/Pt The O-220 kept an average speed of about 75 miles an hour. It reached near the North Pole around midnight on the second day. Excitement was high when Hines said they were, by his calculations, directly over the pole. At Tarzan's suggestion, the ship slowly circled a few hundred feet above the rough, snow-covered ice.

En/Pt "We should be able to recognize it by the Italian flags," said Zuppner with a smile. But if any signs of the Norge were still below them, deep snow had hidden them completely.

En/Pt The ship made one circle above the empty ice pack before turning south along the 170th East Meridian.

En/Pt From the moment the ship turned south from the pole, Jason Gridley stayed with Hines and Zuppner. He watched the instruments eagerly and nervously, and also looked down at the bleak land ahead. Gridley believed the north polar opening was near 85 north latitude and 170 east longitude. In front of him were the compass, aneroids, bubble statoscope, air speed indicator, inclinometers, rise and fall indicator, bearing plate, clock, and thermometers. But he watched the compass most closely, because his theory had to be right if they were to find the north polar opening.

En/Pt For five hours the ship flew steadily south, then it seemed to drift west.

En/Pt "Hold her steady, Captain," Gridley warned. "If I am right, we are crossing the edge of the polar opening now. The compass is only

showing a strange direction; our real course is different. The farther we go, the more confused the compass will become. If we went straight upward toward the center of the opening, the needle would spin in circles. But we cannot reach the center, because it would mean an impossible height. I think we are now on the eastern edge of the opening. If you turn to starboard from here, we will slowly spiral down into Pellucidar, but the compass will be useless for the next four to six hundred miles."

En/Pt Zuppner shook his head, unsure. "If this weather stays calm, we may manage it," he said. "But if the wind starts, I doubt I can keep any course unless I follow the compass."

En/Pt "Do your best," Gridley said. "And if you are in doubt, turn her to starboard."

The strain on them was so great that for hours at a time almost no one spoke.

"Look!" Hines cried suddenly. "There is open water just ahead of us."

En/Pt "We might expect that," said Zuppner, "even if there is no polar opening. You know I have been doubtful about that since Gridley first explained his theory to me."

En/Pt Gridley said with a smile, "I think I am the only one who believed in the theory. But do not call it my theory. It is not. I would not have been surprised if it was wrong. But if you watched the sun in the last few hours, you will see that there must be a big hole at this point in the Earth. We have gone down a long way. The midnight sun is lower than it should be. The further we go, the lower it gets. Soon it will set. And I think we will soon see the eternal noonday sun of Pellucidar."

En/Pt Suddenly the telephone rang, and Hines lifted the receiver. After a moment, he said, "Very good, sir," and hung up. "It was Von Horst, Captain. He is in the observation cabin and has seen land straight ahead."

En/Pt "Land!" Zuppner exclaimed. "The only land our chart shows in this direction is Siberia."

En/Pt "Siberia is more than a thousand miles south of 85, and we cannot be more than three hundred miles south of 85," said Gridley.

En/Pt "Then we have either found a new Arctic land, or we are near the northern edge of Pellucidar," said Lieutenant Hines.

En/Pt "And that is exactly what we are doing," said Gridley. "Look at your thermometer."

"The devil!" cried Zuppner. "It is only twenty degrees above zero Fahrenheit."

En/Pt "You can see the land clearly now," said Tarzan. "It looks empty enough, but there are only small patches of snow here and there."

En/Pt "This matches the land Innes described north of Korsar," said Gridley.

En/Pt News spread quickly on the ship to the other officers and crew. They had reason to think that the land below was Pellucidar. Everyone was very excited. Every man who had a free moment went up to the walkingway or looked through portholes to see the inner world.

En/Pt The O-220 moved steadily south. Just as the edge of the midnight sun went out of sight behind them, the light of Pellucidar's central sun was clearly seen ahead.

En/Pt The land below changed quickly. The empty land was left behind, and the ship passed over a line of wooded hills. Ahead now lay a vast forest that seemed to go on forever and curve upward until it vanished in the distant haze. This was indeed Pellucidar, the Pellucidar Jason Gridley had dreamed of.

En/Pt Beyond the forest was a rolling plain with clumps of trees. It was well watered, and many streams ran through it and joined a large river on the far side.

En/Pt Large herds of game were grazing in the open land, and nowhere could a man be seen.

"This looks like heaven to me," said Tarzan of the Apes. "Let us land, Captain."

Slowly the great ship came down to the ground as air was taken into the lower vacuum tanks.

En/Pt Short ladders were put out, because the bottom of the cabin was only six feet above the ground. Soon all the crew, except one officer and two men on watch, stood knee-deep in the thick grass of Pellucidar.

En/Pt "I thought we might get some fresh meat," said Tarzan, "but the ship has scared away all the game."

"From the amount I saw, we will not have to go far to find some," said Dorf.

En/Pt "What we need most right now is rest," said Tarzan. "For weeks, every man has worked very hard to finish the expedition. I doubt if any of us has slept more than two hours a night in the last three days. I suggest that we stay here until we are fully rested, and then begin a careful search for the city of Korsar."

En/Pt Everyone liked the plan, and they made ready to stay for several days.

En/Pt "I think," said Gridley to Captain Zuppner, "that you should give strict orders that no one is to leave the ship, or even stay far from it, without your permission. Also, no one should go far away except in groups led by an officer. We are sure to meet savage men and even more savage animals everywhere in Pellucidar."

En/Pt "I hope you will leave me out of that order," said Tarzan, smiling.

"I believe you can take care of yourself in any country," said Zuppner.

"And I can surely hunt better alone than I can with a group," said the ape-man.

En/Pt "In any case," said Zuppner, "the order comes from you as commander, and no one will complain if you excuse yourself from it. I am sure none of the rest of us is eager to wander around Pellucidar alone."

En/Pt The officers and men slept all day and night, except for the watch, which changed every four hours.

En/Pt Tarzan of the Apes was the first to finish sleeping and leave the ship. He had already thrown away the clothes that bothered him ever since he left his African jungle to help prepare the O-220. So he did not come out as a neat Englishman. Instead, he climbed down almost naked,

like a primitive warrior, with his hunting knife, spear, bow and arrows, and the long rope he always carried. In hunting, Tarzan preferred the weapons from his youth to the guns of civilized people.

En/Pt Lieutenant Dorf, the only officer on duty, saw him leave. He watched with real admiration as the black-haired jungle lord walked across the plain and disappeared into the forest.

En/Pt Some trees were familiar to the ape-man, and some were unlike anything he had ever seen. But it was a forest, and that was enough to attract Tarzan of the Apes and make him forget the last few weeks in the unpleasant world of civilization. He was also happy to be free from the ship. And though he liked all his companions, he was glad to be alone.

En/Pt In his new freedom, Tarzan was like a boy released from school. Without the hated clothes of civilization and away from anything that reminded him of man's harm to nature, he filled his lungs with the free air of Pellucidar. Then he jumped into a nearby tree and swung through the forest. For the moment, he cared only about the joy of being alive. He sped through the ancient forest of Pellucidar. Strange birds flew away screaming as he passed, and strange animals hid below him. But Tarzan did not care. He was not hunting, and he was not even looking for new things in this new world. For the moment, he was only living.

En/Pt While he felt this way, Tarzan did not think about time, just as he had not thought about the endlessness of Pellucidar, where the noonday sun hangs forever overhead. This stands in sharp contrast to us on the outer crust, who rush through life in a useless effort to beat the earth's turning. Tarzan also did not think about distance or direction, because he usually did not need to. He believed his ability to handle any danger came from himself. He did not stop to think that in his own jungle he also depended on the friendly sun, moon, and stars to guide him by day and night, along with the many familiar things that spoke to him in a silent, friendly way only jungle people can understand.

En/Pt As his mood changed, Tarzan slowed down, and soon he dropped to the ground on a clear game trail. Then he looked closely at the wonders around him. He saw signs of great age in the huge trees and the old, gray vines that climbed many of them. These signs of age made his own jungle seem modern. He also admired the beautiful flowers

growing thickly everywhere. Then, all at once, something grabbed him around the body and jerked him high into the air.

En/Pt Tarzan of the Apes had nodded off. His mind was busy with the wonders of this new world, and for a moment he had stopped being careful, as wild creatures often do.

En/Pt At once, Tarzan understood what had happened to him. He could already see how bad it could be, but he gave a bitter smile. Tarzan of the Apes had been trapped by a very simple snare, one fit for careless animals.

En/Pt A rawhide noose, tied to a bent branch of a tree above him, had been hidden in the path. He had stepped on the trigger. That was the whole story. It might have ended better if the noose had not pinned his arms tightly to his sides as it closed around him.

En/Pt He hung about six feet above the path, held fast around the hips. The noose trapped his arms between his elbows and wrists and held them tight against his sides. To make things worse, he hung head downward and spun dizzily like a plumb-bob.

En/Pt He tried to pull one arm free so he could reach his hunting knife and cut himself loose. But his body weight only made the noose tighter. Each effort seemed to drive the rawhide deeper into his flesh.

En/Pt He knew the trap meant that people were nearby, and he thought they would soon return to check it. From his own hunting knowledge, he knew they would not leave it for long, because they would want to claim any catch before wild animals or birds found it. He wondered what kind of people they were, and if he could make friends with them. Still, he hoped they would come before the beasts of prey. Then he heard footsteps, but they were not human. Whatever it was came against the wind, so he could not smell it, and it could not smell him. It moved slowly. Before he could see it, he knew it was a hoofed animal. So he was not too afraid, unless it turned out to be some strange Pellucidarian creature unlike anything he knew on the outer crust.

En/Pt But before those thoughts could fully calm him, a strong smell came to his nostrils. It made the hair on his head rise, not from fear, but because an old enemy was near. It was not a smell he knew. It was not Numa the lion or Sheeta the leopard, but some other great cat. Now he

could hear it moving quietly through the brush. It was coming down toward the path, perhaps drawn by him or by the animal Tarzan had been waiting for.

En/Pt The first to appear was the animal he had been expecting. It was a huge ox-like beast with wide horns and a shaggy coat. It was a bull that walked several yards along the path before it saw Tarzan hanging in front of it. It was the thag of Pellucidar, the Bos Primigenus of outer-crust science, a long-vanished ancestor of cattle on our world.

En/Pt For a moment, it stood and looked at the man hanging in its way.

En/Pt Tarzan stayed very still. He did not want to scare it away, because he knew that one of them would probably be food for the hidden carnivore. But he soon saw he had judged the bull wrong. The great beast gave low grunts, pawed the ground, and lowered its huge horns. Then it attacked in anger, and Tarzan knew it was reaching the point of a charge. That did not take long. Soon it moved forward in a threatening way, bellowing loudly. Its tail was up, its head down, and it broke into a trot before the charge.

En/Pt Tarzan knew that if those great horns or that heavy head hit him, his skull would be crushed like an eggshell.

En/Pt The roughhide had first made him spin wildly, but now he turned only slowly, so that sometimes he faced the thag and sometimes he did not. Tarzan hated being so helpless. Death did not frighten him. He had known danger since childhood and had seen death in many forms. He knew it would come to him one day, as it came to all living things. He did not want to die, but he did not panic. Yet to die without a chance to fight was not an end Tarzan of the Apes would have chosen. As he slowly turned away from the charging thag, his heart fell when he thought he would not even have the small comfort of facing death directly.

En/Pt In the short moment before the blow, the air was torn by a terrible scream, one of the worst Tarzan had ever heard. At the same time, the bull's roar suddenly grew louder and joined that other dreadful sound.

En/Pt Once more Tarzan's hanging body turned, and he saw a scene unlike anything people of the outer world had seen for ages.

En/Pt A giant tiger was clinging to the great thag's shoulders and neck. Tarzan could hardly believe his eyes. Its huge saber-like tusks were buried deep in the bull's neck. The thag did not try to run. It stopped and tried to shake the beast loose. It swung its great horns backward and shook its body hard, while it bellowed in pain and anger.

En/Pt Slowly the saber-tooth changed its hold until it had a strong grip. Then, with lightning speed, it swung back one huge foreleg and struck the side of the thag's head with a terrible blow. The mighty skull was crushed, and the bull fell dead at once. After that, the carnivore began to eat its kill.

En/Pt During the fight, the saber-tooth had not seen Tarzan. It was only after it began to eat the thag that it noticed Tarzan's body swinging a few yards away. At once the beast stopped eating. It lowered and flattened its head, pulled back its upper lip in a horrible snarl, and watched Tarzan. Low growls rolled from its deep throat, and its long tail lashed in anger. Then it slowly rose from the dead bull and moved toward Tarzan of the Apes.

THE GREAT CATS

En/Pt The great war had left many people stranded in strange places. Robert Jones, a private in a labor battalion, was taken from his hard life and sent to a prison camp behind enemy lines. There his good nature won him friends and favors, but not freedom. Somehow he was left behind when the prison was emptied. Still, he was not unhappy. He learned his captors' language and made many friends. They found him work, and Robert Jones of Alabama was content to stay. He rose from being a body servant to cook for an officers' mess, and Captain Zuppner noticed him there and chose him for the O-220 expedition.

En/Pt Robert Jones yawned, stretched, turned over in his narrow bed aboard the O-220, opened his eyes, and sat up in surprise. He jumped to the floor and put his head out of an open porthole.

En/Pt "Lawd, niggah!" he exclaimed. "you all suah done overslep' yo'sef."

En/Pt For a moment he looked up at the midday sun shining on him. Then he quickly dressed and hurried into the galley.

En/Pt "Funny," he said to himself. "There ain't nobody moving. They must have all slept too long." He looked at the clock on the galley wall. The hour hand pointed to six. He listened carefully. "It has not stopped," he said. Then he went to the door from the galley to the side of the ship and opened it. He leaned out and looked up at the sun again. Then he shook his head. "Something is wrong," he said. "I don't know whether to cook breakfast, dinner, or supper."

En/Pt Jason Gridley came out of his cabin and walked slowly down the narrow corridor to the galley. "Good morning, Bob!" he said, stopping in the open doorway. "Can I get some breakfast?"

En/Pt "Did you say breakfast, sir?" Robert asked.

"Yes," Gridley replied. "Just toast and coffee and a couple of eggs, anything you have ready."

En/Pt "I knew it!" the black man said. "I knew that old clock could not be wrong, but Mister Sun has surely gone crazy."

En/Pt Gridley smiled. "I will go for a short walk," he said. "I will be back in fifteen minutes. Have you seen Lord Greystoke?"

En/Pt "No, sir. I have not seen Mister Tarzan since yesterday."

"I wondered," said Gridley. "He is not in his cabin."

En/Pt For fifteen minutes Gridley walked quickly around the area near the ship. When he returned to the mess room, he found Zuppner and Dorf waiting for breakfast. He greeted them with a friendly "good morning."

En/Pt "I don't know if it is morning or evening," said Zuppner.

En/Pt "We have been here twelve hours," said Dorf, "and it still feels like the moment we arrived. I have been on watch for four hours, and without the chronometer I could not tell whether it had been fifteen minutes or a whole week."

En/Pt "It does make things feel unreal, and that is hard to explain," said Gridley.

"Where is Greystoke?" asked Zuppner. "He usually gets up early."

"I was just asking Bob," said Gridley, "but he has not seen him."

En/Pt "He left the ship soon after I began my watch," said Dorf. "That was about three hours ago, maybe more. I saw him cross the open land and go into the forest."

En/Pt "I wish he had not gone out alone," said Gridley.

"He seems like a man who can look after himself," said Zuppner.

En/Pt "In the last four hours I've seen things," said Dorf, "that make me doubt anyone can take care of themselves alone in this world. Especially with only simple weapons like Greystoke's."

En/Pt "Do you mean he had no guns?" ***demanded*** Zuppner.

En/Pt "He had a bow and arrows, a spear, a rope," said Dorf, "and I think a knife. But if he met some of the things I've seen, he might as well have had nothing."

En/Pt "What do you mean?" ***demanded*** Zuppner. "What did you see?"

En/Pt Dorf gave a shy grin. "Honestly, Captain, I hate to tell you," he said. "I almost do not believe it myself."

En/Pt "Then say it," cried Zuppner. "We will forgive your youth, and we will also consider the effect that the sun and horizon of Pellucidar may have had on your eyes or on your honesty."

En/Pt "Well," said Dorf, "about an hour ago a bear walked within a hundred yards of the ship."

"There is nothing strange about that," said Zuppner.

"But there was a lot that was strange about the bear," said Dorf.

"How was it strange?" asked Gridley.

En/Pt "It was as big as an ox," said Dorf. "If I wanted to hunt bears here, I would need large guns."

En/Pt "Was that all you saw, just a bear?" asked Zuppner.

En/Pt "No," said Dorf. "I saw tigers, not just one but twelve. They were much bigger than Bengal tigers, just like the bear was bigger than any bear I've seen outside. They were huge. They had big curved teeth that were eight inches to one foot long. They came to this stream to drink and then left. Some went to the forest, some went toward the big river."

En/Pt "Greystoke could do little against such creatures, even if he had a rifle," said Zuppner.

"If he were in the forest, he could escape them," said Gridley.

Zuppner shook his head. "I do not like this," he said. "I wish he had not gone out alone."

En/Pt "The bear and the tigers were bad enough," said Dorf, "but I saw another creature that seemed much worse to me."

En/Pt Robert, who was allowed more freedom than most, came in from the galley and listened with wide-eyed interest to Dorf's story about the creatures he had seen. Victor, one of the Filipino cabin-boys, served the officers.

En/Pt "Yes," Dorf went on. "I saw a very strange creature. It flew directly over the ship, so I had a clear view of it. At first I thought it was a bird, but then I saw that it was a winged reptile. It had a long, narrow head, and I could see its large jaws with many long, sharp teeth. Its head was long above the eyes and ended in a sharp point. It was huge and

must have had a wingspan of at least twenty feet. While I watched, it suddenly dropped to the ground not far beyond the ship. When it rose again, it was carrying some animal in its claws. That animal must have been as large as a good-sized sheep. It flew away without any trouble. It is clearly meat-eating, and it is strong enough to carry off a man."

En/Pt Robert Jones covered his large mouth with a pink hand and, with shaking shoulders, turned and tiptoed from the room. Once he was in the galley and the door was closed, he laughed freely.

En/Pt "What is the matter with you?" Victor asked.

En/Pt "Goodness!" Robert said. "I always thought some of those gentlemen in that Adventurous Club in Bummingham could lie a little, but they are nothing compared with Lieutenant Dorf. Did you hear him talk about that flying snake that carries off sheep?"

En/Pt But back in the mess room, the white men took Dorf's words more seriously.

"That would be a pterodactyl," said Zuppner.

"Yes," replied Dorf. "I classified it as a Pteranodon."

"Don't you think we should send out a search party?" asked Gridley.

"I am afraid Greystoke would not like it," replied Zuppner.

"It could go out pretending to be a hunting party," suggested Dorf.

En/Pt "If he has not come back within an hour," said Zuppner, "we will have to do something like that."

En/Pt Hines and Von Horst came into the mess room. They heard about Tarzan's absence and the dangerous animals Dorf described. They were also worried about his safety.

En/Pt "We might cruise around a little, sir," suggested Von Horst to Zuppner.

"But what if he returns to this place while we are away?" asked Gridley.

"Could you bring the ship back to this anchorage again?" asked Zuppner.

"I doubt it," replied the Lieutenant. "Our tools are almost useless in the conditions in Pellucidar."

"Then we should stay here," said Gridley, "until he comes back."

En/Pt "But if we send a search party after him on foot, how can we be sure it will find its way back to the ship?" asked Zuppner.

En/Pt "That will not be too hard," said Gridley. "We can mark our trail as we go and easily follow it back."

En/Pt "Yes, that is true," agreed Zuppner.

En/Pt "Suppose," said Gridley, "that Von Horst and I go out with Muviro and his Waziri. They are skilled trackers, strong fighters, and they surely know the jungle."

En/Pt "Not this jungle," said Dorf.

"But they know any jungle better than the rest of us," *insisted* Gridley.

En/Pt "I think your plan is good. You are in *command*, so we are happy to follow your orders," said Zuppner.

En/Pt "The conditions we face here are new to all of us," said Gridley. "No one can suggest or order anything based on personal experience that the others do not also have. For matters like this, I think we should decide after full discussion, not just follow authority *blindly*."

En/Pt "That has been Greystoke's policy," said Zuppner, "and it has made life very easy and pleasant for all of us. I agree with you, but I can think of no better plan than the one you suggested."

En/Pt "Very good," said Gridley. "Will you come with me, Lieutenant?" he asked, turning to Von Horst.

The officer grinned. "Will I?" he said. "I would never *forgive* you if you left me out of it."

En/Pt "Good," said Gridley. "Then let us get ready now and start as early as we can. Make sure the Waziri have eaten, Lieutenant, and tell Muviro that I want them *armed* with rifles. They can use them well enough, but they still look down on anything newer than their war spears and arrows."

En/Pt "Yes, I found that out," said Hines. "Muviro told me a few days ago that his people think firearms are almost a sign of cowardice. He said they use them for target practice, but when they hunt lions or rhinos, they leave the rifles behind and take spears and arrows."

En/Pt "After they have seen what I saw," said Dorf, "they will respect an express rifle more."

En/Pt "Make sure they take plenty of ammunition, Von Horst," said Gridley, "because from what I have seen in this country, we will not need to carry food."

En/Pt "A man who could not live off this country would starve in a meat market," said Zuppner.

En/Pt Von Horst left to carry out Gridley's orders, while Gridley went back to his cabin to get ready for the expedition.

En/Pt The officers and crew who stayed with the O-220 were all there to say goodbye to the expedition searching for Tarzan of the Apes. The ten strong Waziri warriors marched behind Gridley and Von Horst, and Robert Jones, watching from the galley door, felt proud. "Dem niggahs is sho nuf hot babies," he said. "All dem flyin' snakes bettah clear out de country now." Robert watched the small group cross the plain and disappear into the dark forest on the far side. Then he looked up at the noon sun, shook his head, raised his hands in resignation, and went back into his galley.

En/Pt After the group left the ship, Gridley told Muviro to lead and look for Tarzan's trail. Muviro was the best tracker in the group. The Waziri chief easily followed Tarzan's tracks across the plain and into the forest. But under a big tree, the tracks disappeared.

En/Pt "The Big Bwana climbed into the trees here," said Muviro. "No man can follow his spoor through the lower, middle, or upper branches."

En/Pt "What do you suggest then, Muviro?" asked Gridley.

En/Pt "If this was his own jungle," answered the warrior, "I am sure that when he climbed into the trees, he would go straight to where he wanted. But if he was hunting, he would follow animal signs and smells."

En/Pt "He was surely hunting here," said Von Horst.

En/Pt "If he was hunting," said Muviro, "he would move straight until he smelled an animal or found a well-used animal trail."

En/Pt "And then what would he do?" asked Gridley.

En/Pt "He might wait above the trail," replied Muviro, "or he might follow it. In a new country like this, I think he would follow it, because he has always liked to explore every new country he entered."

En/Pt "Then let us go straight into the forest in this same direction until we find a game trail," said Gridley.

En/Pt Muviro and three of his warriors went ahead. They cut away brush when needed and marked the trees often so they could find their way back to the ship. Using a small pocket compass, Gridley kept their line of travel straight, which would have been hard to do under the constant warm light that came through the forest leaves.

En/Pt "God! What a forest!" exclaimed Von Horst. "Finding a man here is like looking for a needle in a haystack."

En/Pt "Except," said Gridley, "that one might have a small chance of finding the needle."

"Perhaps we should fire a shot now and then," suggested Von Horst.

"Excellent," said Gridley. "Rifles make a much stronger shot and a louder sound than our revolvers."

En/Pt After he warned the others, he told one of the black men to fire three shots a few seconds apart, because neither Gridley nor Von Horst had rifles. Each officer had two .45 caliber Colts. After that, one shot was fired about every half hour. But as the search party pushed deeper into the forest, everyone felt more and more that the search was useless.

En/Pt Soon the forest changed. The trees stood farther apart, and the underbrush was still thick but not as thick as before. Then they found a wide game trail, worn deep by many hoofs and padded feet. It lay two feet or more below the ground around it, and here Jason Gridley made a mistake.

En/Pt "We don't need to mark the trees if we follow this trail," he said to Muviro. "Only mark it where it splits or meets other trails."

En/Pt This was a natural mistake, because a few marked trees along the trail would not help when they wanted to come back.

En/Pt The way was easier here, and the Waziri warriors moved along quickly. They covered the miles fast, and the noon sun soon made them forget time. The busy life around them held the attention of both black men and white men.

En/Pt Strange monkeys watched them pass. Some were large and looked very much like men. Birds with bright or dark feathers flew away in protest as they came near, and again dark shapes could be seen in the undergrowth. The sound of padded feet was everywhere.

En/Pt Sometimes they passed through a forest as quiet as a grave. Then, suddenly, they seemed to be surrounded by terrible growls, roars, and screams.

En/Pt "I'd like to see some of those fellows," said Von Horst after a very wild burst of noise.

En/Pt "I am surprised that we haven't," replied Gridley. "But I think they are a little afraid of us now. That is because of our numbers, and also because of the strange smells around us. These smells would naturally make them more suspicious after hearing our shots."

En/Pt "Have you noticed," said Von Horst, "that most of the noise comes from behind us? I mean the angry growling sounds. I have heard squeals and sounds like elephants on the sides and ahead, but only an occasional growl or roar from those directions, and always far away."

En/Pt "How do you explain it?" asked Gridley.

En/Pt "I can't explain it," replied Von Horst. "It is as if we were walking in the middle of a parade, with all the savage meat-eaters behind us."

En/Pt Gridley laughed. "This endless noonday sun has one good point. At least it means we will not have to spend the night here."

En/Pt At that moment, one of the Waziri behind them cried out, "Look, Bwana! Look!" and pointed back along the trail. Gridley and Von Horst looked where he pointed and saw a huge beast moving slowly behind them.

En/Pt "God!" exclaimed Von Horst. "And I thought Dorf was making it sound bigger than it was."

En/Pt "It seems impossible," said Gridley, "that five hundred miles below us, cars are rushing through crowded streets with big buildings. There, telegraph, telephone, and radio are so normal that no one notices them. Thousands of people live their whole lives without ever using a weapon to defend themselves. Yet at this same moment, we are standing here facing a saber-tooth tiger in surroundings that may not have existed on Earth's surface for a million years."

En/Pt "Look at them!" Von Horst said. "If there is one, there are twelve of them."

"Shall we fire, Bwana?" one of the Waziri asked.

"Not yet," Gridley said. "Move closer and be ready. They seem to be only following us."

En/Pt Slowly, the group moved back. The Waziri in the rear faced the tigers and backed away step by step. Muviro moved back to Gridley's side.

En/Pt "For a long time, Bwana," he said, "we have seen the tracks of many elephants on the trail, or tracks that looked like elephant tracks, though they were different. Just now I saw some of the animals ahead. I could not see them clearly, but if they are not elephants, they are very like them."

En/Pt "We seem to be caught between two dangers," said Von Horst.

En/Pt "And there are either elephants or tigers on both sides of us," said Muviro. "I can hear them moving through the brush."

En/Pt The men may all have thought of climbing the trees, but no one said it. So they went on slowly along the trail until it suddenly opened into a large space in the forest. There was little brush on the ground and only a few trees. The clearing was about a hundred acres wide, and then the forest began again on all sides.

En/Pt Into the clearing came a strange group of animals by many trails that seemed to meet there. There were huge ox-like animals with shaggy coats and wide horns. There were red deer and giant sloths. There were mastodons and mammoths, and a huge animal like an elephant, but not

quite an elephant. Its head was four feet long and three feet wide. It had a short, strong trunk, and great tusks curved down from its lower jaw, with the tips bending inward. It stood at least ten feet high at the shoulder and must have been twenty feet long. But it seemed less like an elephant because it had small ears like a pig.

En/Pt The two white men forgot, for a moment, about the tigers behind them. They were too amazed by what they saw ahead. They stopped and stared in wonder at the huge crowd of animals in the clearing.

En/Pt "Did you ever see anything like it?" Gridley asked in surprise.

"No, and no one else has either," Von Horst replied.

En/Pt "I could name many of them," Gridley said, "though almost all of them are gone from the outer crust. But that animal there puzzles me," and he pointed to the elephant-like creature with tusks that pointed downward.

En/Pt "A Dinotherium from the Miocene," said Von Horst.

Muviro had stopped beside the two white men and stared at the scene in great surprise.

"Well," Gridley asked, "what do you think of it, Muviro?"

En/Pt "I think I understand now, Bwana," the black man answered. "If we are ever to escape, our only chance is to cross that open space as fast as possible. The great cats are driving these animals here, and soon there will be a killing like no man has ever seen. If the cats do not kill us, these beasts may trample us while they try to escape or fight the tigers."

En/Pt "I believe you are right, Muviro," said Gridley.

"There is a gap just ahead of us," said Von Horst.

En/Pt Gridley called the men to him and pointed across the open ground to the forest on the far side. "Our only chance now," he said, "is to cross before the cats close in on these animals. We have already gone too far into the clearing to hide in the trees here, because the saber-tooths are too close. Stay close together and do not shoot unless we are attacked."

En/Pt "Look!" Von Horst cried. "The tigers are coming into the clearing from every side. They have trapped their prey."

"There is still one opening ahead of us, Bwana," said Muviro.

En/Pt The small group was already moving slowly across the clearing. All around them, nervous animals moved back and forth in fear. Before the tigers came, the animals had been calm. Some were grazing on the short grass or on the leaves and twigs of the scattered trees. But when the first carnivores appeared, everything changed. A huge bull mastodon lifted his trunk and screamed sharply, and at once every plant-eating animal became alert. As they saw or smelled the great cats, or became excited by the fear of the others, they all joined the growing uproar. To the squeals, trumpets, and bellows of the prey were added the terrible growls and roars of the carnivores.

En/Pt "Look at those cats!" cried Von Horst. "There must be hundreds of them." This was not an exaggeration. From all sides of the open area, except one place in front of them, the cats came out of the forest and started to circle the herd. They did not attack right away. This showed they respected the big animals they had trapped. Most of these animals they would not attack unless they had many more cats.

Index - Original English Text

[THE O-220](#)

[PELLUCIDAR](#)

[THE GREAT CATS](#)

THE O-220

Pt Tarzan of the apes paused to listen and to sniff the air. Had you been there you could not have heard what he heard, or had you you could not have interpreted it. You could have smelled nothing but the mustiness of decaying vegetation, which blended with the aroma of growing things.

Pt The sounds that Tarzan heard came from a great distance and were faint even to his ears; nor at first could he definitely ascribe them to their true source, though he conceived the impression that they heralded the coming of a party of men.

Pt Buto the rhinoceros, Tantor the elephant or Numa the lion might come and go through the forest without arousing more than the indifferent interest of the Lord of the Jungle, but when man came Tarzan investigated, for man alone of all [creatures](#) brings change and dissension and strife wheresoever he first sets foot.

Pt Reared to manhood among the great apes without knowledge of the existence of any other [creatures](#) like himself, Tarzan had since learned to anticipate with concern each fresh invasion of his jungle by these two-footed harbingers of strife. Among many races of men he had found friends, but this did not prevent him from questioning the purposes and the motives of whosoever entered his domain. And so today he moved silently through the middle terrace of his leafy way in the direction of the sounds that he had heard.

Pt As the distance closed between him and those he went to [investigate](#), his keen ears cataloged the sound of padding, naked feet and the song of native carriers as they swung along beneath their heavy burdens. And then to his nostrils came the scent spoor of black men and with it, faintly, the suggestion of another scent, and Tarzan knew that a white man was on safari before the head of the column came in view along the wide, well-marked game trail, above which the Lord of the Jungle waited.

Pt Near the head of the column marched a young white man, and when Tarzan's eyes had rested upon him for a moment as he swung along the trail they impressed their stamp of [approval](#) of the stranger within the ape-man's brain, for in common with many savage beasts and

primitive men Tarzan possessed an uncanny instinct in judging aright the characters of strangers whom he met.

Pt Turning about, Tarzan moved swiftly and silently through the trees until he was some little distance ahead of the marching safari, then he dropped down into the trail and awaited its coming.

Pt Rounding a curve in the trail the leading askari came in sight of him and when they saw him they halted and commenced to jabber excitedly, for these were men recruited in another district - men who did not know Tarzan of the Apes by sight.

Pt "I am Tarzan," announced the ape-man. "What do you in Tarzan's country?"

Pt Immediately the young man, who had halted abreast of his askari, advanced toward the ape-man. There was a smile upon his eager face. "You are Lord Greystoke?" he asked.

Pt "Here, I am Tarzan of the Apes," replied the foster son of Kala.

Pt "Then luck is certainly with me," said the young man, "for I have come all the way from Southern California to find you."

Pt "Who are you," demanding the ape-man, "and what do you want of Tarzan of the Apes?"

Pt "My name is Jason Gridley," replied the other. "And what I have come to talk to you about will make a long story. I hope that you can find the time to accompany me to our next camp and the patience to listen to me there until I have explained my mission."

Pt Tarzan nodded. "In the jungle," he said, "we are not often pressed for time. Where do you intend making camp?"

Pt "The guide that I obtained in the last village complained of being ill and turned back an hour ago, and as none of my own men is familiar with this country we do not know whether there is a suitable camp-site within one mile or ten."

Pt "There is one within half a mile," replied Tarzan, "and with good water."

Pt "Good," said Gridley; and the safari resumed its way, the porters laughing and singing at the prospect of an early camp.

Pt It was not until Jason and Tarzan were enjoying their coffee that evening that the ape-man reverted to the subject of the American's visit.

Pt "And now," he said, "what has brought you all the way from Southern California to the heart of Africa?"

Pt Gridley smiled. "Now that I am actually here," he said, "and face to face with you, I am suddenly confronted with the conviction that after you have heard my story it is going to be difficult to convince you that I am not crazy, and yet in my own mind I am so thoroughly convinced of the truth of what I am going to tell you that I have already invested a considerable amount of money and time to place my plan before you for the purpose of enlisting your personal and financial support, and I am ready and willing to invest still more money and all of my time. Unfortunately I cannot wholly finance the expedition that I have in mind from my personal resources, but that is not primarily my reason for coming to you. Doubtless I could have raised the necessary money elsewhere, but I believe that you are peculiarly fitted to lead such a venture as I have in mind."

Pt "Whatever the expedition may be that you are contemplating," said Tarzan, "the potential profits must be great indeed if you are willing to risk so much of your own money."

Pt "On the contrary," replied Gridley, "there will be no financial profit for anyone concerned in so far as I now know."

Pt "And you are an American?" asked Tarzan, smiling.

Pt "We are not all money mad," replied Gridley.

Pt "Then what is the incentive? Explain the whole proposition to me."

Pt "Have you ever heard of the theory that the earth is a hollow sphere, containing a habitable world within its interior?"

Pt "The theory that has been definitely refuted by scientific investigation," replied the ape-man.

Pt "But has it been refuted satisfactorily?" asked Gridley.

Pt "To the satisfaction of the scientists," replied Tarzan.

Pt "And to my satisfaction, too," replied the American, "until I recently received a message direct from the inner world."

Pt "You surprise me," said the ape-man.

Pt "And I, too, was surprised, but the fact remains that I have been in radio communication with Abner Perry in the inner world of Pellucidar and I have brought a copy of that message with me and also an affidavit of its authenticity from a man with whose name you are familiar and who was with me when I received the message; in fact, he was listening in at the same time with me. Here they are."

Pt From a portfolio he took a letter which he handed to Tarzan and a bulky manuscript bound in board covers.

Pt "I shall not take the time to read you all of the story of Tanar of Pellucidar," said Gridley, "because there is a great deal in it that is not essential to the exposition of my plan."

Pt "As you will," said Tarzan. "I am listening."

Pt For half an hour Jason Gridley read excerpts from the manuscript before him. "This," he said, when he had completed the reading, "is what convinced me of the existence of Pellucidar, and it is the unfortunate situation of David Innes that impelled me to come to you with the proposal that we undertake an expedition whose first purpose shall be to rescue him from the dungeon of the Korsars."

Pt "And how do you think this may be done?" asked the ape-man. "Are you convinced of the correctness of Innes' theory that there is an entrance to the inner world at each pole?"

Pt "I am free to confess that I do not know what to believe," replied the American. "But after I received this message from Perry I commenced to investigate and I discovered that the theory of an inhabitable world at the center of the earth with openings leading into it at the north and south poles is no new one and that there is much evidence to support it. I found a very complete exposition of the theory in a book written about 1830 and in another work of more recent time. Therein I found what seemed to be a reasonable explanation of many well known phenomena that have not been satisfactorily explained by any hypothesis endorsed by science."

Pt "What, for example?" asked Tarzan.

Pt "Well, for example, warm winds and warm ocean currents coming from the north and encountered and reported by practically all arctic

explorers; the presence of the limbs and branches of trees with green foliage upon them floating southward from the far north, far above the latitude where any such trees are found upon the outer crust; then there is the phenomenon of the northern lights, which in the light of David Innes' theory may easily be explained as rays of light from the central sun of the inner world, breaking occasionally through the fog and cloud banks above the polar opening. Again there is the pollen, which often thickly covers the snow and ice in portions of the polar regions. This pollen could not come from elsewhere than the inner world. And in addition to all this is the insistence of the far northern tribes of Eskimos that their forefathers came from a country to the north."

Pt "Did not Amundson and Ellsworth in the Norge expedition definitely disprove the theory of a north polar opening in the earth's crust, and have not airplane flights been made over a considerable portion of the hitherto unexplored regions near the pole?" demanded the ape-man.

Pt "The answer to that is that the polar opening is so large that a ship, a dirigible or an airplane could dip down over the edge into it a short distance and return without ever being aware of the fact, but the most tenable theory is that in most instances explorers have merely followed around the outer rim of the orifice, which would largely explain the peculiar and mystifying action of compasses and other scientific instruments at points near the so-called north pole - matters which have greatly puzzled all arctic explorers."

Pt "You are convinced then that there is not only an inner world but that there is an entrance to it at the north pole?" asked Tarzan.

Pt "I am convinced that there is an inner world, but I am not convinced of the existence of a polar opening," replied Gridley. "I can only say that I believe there is sufficient evidence to warrant the organization of an expedition such as I have suggested."

Pt "Assuming that a polar opening into an inner world exists, by just what means do you purpose accomplishing the discovery and exploration of it?"

Pt "The most practical means of transportation that exists today for carrying out my plan would be a specially constructed rigid airship, built along the lines of the modern Zeppelin. Such a ship, using helium gas, would show a higher factor of safety than any other means of

transportation at our disposal. I have given the matter considerable thought and I feel sure that if there is such a polar opening, the obstacles that would confront us in an attempt to enter the inner world would be far less than those encountered by the Norge in its famous trip across the pole to Alaska, for there is no question in my mind but that it made a wide detour in following the rim of the polar orifice and covered a far greater distance than we shall have to cover to reach a reasonably safe anchorage below the cold, polar sea that David Innes discovered north of the land of the Korsars before he was finally taken prisoner by them.

Pt "The greatest risk that we would have to face would be a possible inability to return to the outer crust, owing to the depletion of our helium gas that might be made necessary by the maneuvering of the ship. But that is only the same chance of life or death that every explorer and scientific investigator must be willing to assume in the prosecution of his labors. If it were but possible to build a hull sufficiently light, and at the same time sufficiently strong, to withstand atmospheric pressure, we could dispense with both the dangerous hydrogen gas and the rare and expensive helium gas and have the assurance of the utmost safety and maximum of buoyancy in a ship supported entirely by vacuum tanks."

Pt "Perhaps even that is possible," said Tarzan, who was now evincing increasing interest in Gridley's proposition.

Pt The American shook his head. "It may be possible some day," he said, "but not at present with any known material. Any receptacle having sufficient strength to withstand the atmospheric pressure upon a vacuum would have a weight far too great for the vacuum to lift."

Pt "Perhaps," said Tarzan, "and, again, perhaps not."

Pt "What do you mean?" inquired Gridley.

Pt "What you have just said," replied Tarzan, "reminds me of something that a young friend of mine recently told me. Erich von Harben is something of a scientist and explorer himself, and the last time that I saw him he had just returned from a second expedition into the Wiramwazi Mountains, where he told me that he had discovered a lake-dwelling tribe using canoes made of a metal that was apparently as light as cork and stronger than steel. He brought some samples of the metal back with him, and at the time I last saw him he was conducting

some experiments in a little laboratory he has rigged up at his father's mission."

Pt "Where is this man?" demanded Gridley.

Pt "Dr. von Harben's mission is in the Urambi country," replied the ape-man, "about four marches west of where we now are."

Pt Far into the night the two men discussed plans for the project, for Tarzan was now thoroughly interested, and the next day they turned back toward the Urambi country and von Harben's mission, where they arrived on the fourth day and were greeted by Dr. von Harben and his son, Erich, as well as by the latter's wife, the beautiful Favonia of Castrum Mare.

Pt It is not my intention to weary you with a recital of the details of the organization and equipment of the Pellucidarian expedition, although that portion of it which relates to the search for and discovery of the native mine containing the remarkable metal now known as Harbenite, filled as it was with adventure and excitement, is well worth a volume by itself.

Pt While Tarzan and Erich von Harben were locating the mine and transporting the metal to the seacoast, Jason Gridley was in Friedrichshafen in consultation with the engineers of the company he had chosen to construct the specially designed airship in which the attempt was to be made to reach the inner world.

Pt Exhaustive tests were made of the samples of Harbenite brought to Friedrichshafen by Jason Gridley. Plans were drawn, and by the time the shipment of the ore arrived everything was in readiness to commence immediate construction, which was carried on secretly. And six months later, when the O-220, as it was officially known, was ready to take the air, it was generally considered to be nothing more than a new design of the ordinary type of rigid airship, destined to be used as a common carrier upon one of the already numerous commercial airways of Europe.

Pt The great cigar-shaped hull of the O-220 was 997 feet in length and 150 feet in diameter. The interior of the hull was divided into six large, air-tight compartments, three of which, running the full length of the ship, were above the medial line and three below. Inside the hull and running along each side of the ship, between the upper and lower vacuum tanks, were long corridors in which were located the engines, motors and pumps, in addition to supplies of gasoline and oil.

Pt The internal location of the engine room was made possible by the elimination of fire risk, which is an ever-present source of danger in airships which depend for their lifting power upon hydrogen gas, as well as to the absolutely fireproof construction of the O-220; every part of which, with the exception of a few cabin fittings and furniture, was of Harbenite, this metal being used throughout except for certain bushings and bearings in motors, generators and propellers.

Pt Connecting the port and starboard engine and fuel corridors were two transverse corridors, one forward and one aft, while bisecting these transverse corridors were two climbing shafts extending from the bottom of the ship to the top.

Pt The upper end of the forward climbing shaft terminated in a small gun and observation cabin at the top of the ship, along which was a narrow walkingway extending from the forward cabin to a small turret near the tail of the ship, where provision had been made for fixing a machine gun.

Pt The main cabin, running along the keel of the ship, was an integral part of the hull, and because of this entirely rigid construction, which eliminated the necessity for cabins suspended below the hull, the O-220 was equipped with landing gear in the form of six, large, heavily tired wheels projecting below the bottom of the main cabin. In the extreme stern of the keel cabin a small scout monoplane was carried in such a way that it could be lowered through the bottom of the ship and launched while the O-220 was in flight.

Pt Eight air-cooled motors drove as many propellers, which were arranged in pairs upon either side of the ship and staggered in such a manner that the air from the forward propellers would not interfere with those behind.

Pt The engines, developing 5600 horsepower, were capable of driving the ship at a speed of 105 miles per hour.

Pt In the O-220 the ordinary axial wire, which passes the whole length of the ship through the center, consisted of a tubular shaft of Harbenite from which smaller tubular braces radiated, like the spokes of a wheel, to the tubular girders, to which the Harbenite plates of the outer envelope were welded.

Pt Owing to the extreme lightness of Harbenite, the total weight of the ship was 75 tons, while the total lift of its vacuum tanks was 225 tons.

Pt For purposes of maneuvering the ship and to facilitate landing, each of the vacuum tanks was equipped with a bank of eight air valves operated from the control cabin at the forward end of the keel; while six pumps, three in the starboard and three in the port engine corridors, were designed to expel the air from the tanks when it became necessary to renew the vacuum. Special rudders and elevators were also operated from the forward control cabin as well as from an auxiliary position aft in the port engine corridor, in the event that the control cabin steering gear should break down.

Pt In the main keel cabin were located the quarters for the officers and crew, gun and ammunition room, provision room, galley, additional gasoline and oil storage tanks, and water tanks, the latter so constructed that the contents of any of them might be emptied instantaneously in case of an emergency, while a proportion of the gasoline and oil tanks were slip tanks that might be slipped through the bottom of the ship in cases of extreme emergency when it was necessary instantaneously to reduce the weight of the load.

Pt This, then, briefly, was the great, rigid airship in which Jason Gridley and Tarzan of the Apes hoped to discover the north polar entrance to the inner world and rescue David Innes, Emperor of Pellucidar, from the dungeons of the Korsars.

PELLUCIDAR

Pt Just before daybreak of a clear June morning, the O-220 moved slowly from its hangar under its own power. Fully loaded and equipped, it was to make its test flight under load conditions identical with those which would obtain when it set forth upon its long journey. The three lower tanks were still filled with air and she carried an excess of water ballast sufficient to overcome her equilibrium, so that while she moved lightly over the ground she moved with entire safety and could be maneuvered almost as handily as an automobile.

Pt As she came into the open her pumps commenced to expel the air from the three lower tanks, and at the same time a portion of her excess water ballast was slowly discharged, and almost immediately the huge ship rose slowly and gracefully from the ground.

Pt The entire personnel of the ship's company during the test flight was the same that had been selected for the expedition. Zuppner, who had been chosen as captain, had been in charge of the construction of the ship and had a considerable part in its designing. There were two mates, Von Horst and Dorf, who had been officers in the Imperial air forces, as also had the navigator, Lieutenant Hines. In addition to these there were twelve engineers and eight mechanics, a negro cook and two Filipino cabin-boys.

Pt Tarzan was commander of the expedition, with Jason Gridley as his lieutenant, while the fighting men of the ship consisted of Muviro and nine of his Waziri warriors.

Pt As the ship rose gracefully above the city, Zuppner, who was at the controls, could scarce restrain his enthusiasm.

Pt "The sweetest thing I ever saw!" he exclaimed. "She responds to the lightest touch."

Pt "I am not surprised at that," said Hines; "I knew she'd do it. Why we've got twice the crew we need to handle her."

Pt "There you go again, Lieutenant," said Tarzan, laughing; "but do not think that my insistence upon a large crew was based upon any lack of confidence in the ship. We are going into a strange world. We may be gone a long time. If we reach our destination we shall have fighting, as

each of you men who volunteered has been informed many times, so that while we may have twice as many men as we need for the trip in, we may yet find ourselves short handed on the return journey, for not all of us will return."

Pt "I suppose you are right," said Hines; "but with the feel of this ship permeating me and the quiet peacefulness of the scene below, danger and death seem remote."

Pt "I hope they are," returned Tarzan, "and I hope that we shall return with every man that goes out with us, but I believe in being prepared and to that end Gridley and I have been studying navigation and we want you to give us a chance at some practical experience before we reach our destination."

Pt Zuppner laughed. "They have you marked already, Hines," he said.

Pt The Lieutenant grinned. "I'll teach them all I know," he said; "but I'll bet the best dinner that can be served in Berlin that if this ship returns I'll still be her navigator."

Pt "That is a case of heads-I-win, tails-you-lose," said Gridley.

Pt "And to return to the subject of preparedness," said Tarzan, "I am going to ask you to let my Waziri help the mechanics and engineers. They are highly intelligent men, quick to learn, and if some calamity should overtake us we cannot have too many men familiar with the engines, and other machinery of the ship."

Pt "You are right," said Zuppner, "and I shall see that it is done."

Pt The great, shining ship sailed majestically north; Ravensburg fell astern and half an hour later the somber gray ribbon of the Danube lay below them.

Pt The longer they were in the air the more enthusiastic Zuppner became. "I had every confidence in the successful outcome of the trial flight," he said; "but I can assure you that I did not look for such perfection as I find in this ship. It marks a new era in aeronautics, and I am convinced that long before we cover the four hundred miles to Hamburg that we shall have established the entire air worthiness of the O-220 to the entire satisfaction of each of us."

Pt "To Hamburg and return to Friedrichshafen was to have been the route of the trial trip," said Tarzan, "but why turn back at Hamburg?"

Pt The others turned questioning eyes upon him as the purport of his query sank home.

Pt "Yes, why?" demanded Gridley.

Pt Zuppner shrugged his shoulders. "We are fully equipped and provisioned," he said.

Pt "Then why waste eight hundred miles in returning to Friedrichshafen?" demanded Hines.

Pt "If you are all agreeable we shall continue toward the north," said Tarzan. And so it was that the trial trip of the O-220 became an actual start upon its long journey toward the interior of the earth, and the secrecy that was desired for the expedition was insured.

Pt The plan had been to follow the Tenth Meridian east of Greenwich north to the pole. But to avoid attracting unnecessary notice a slight deviation from this course was found desirable, and the ship passed to the west of Hamburg and out across the waters of the North Sea, and thus due north, passing to the west of Spitzbergen and out across the frozen polar wastes.

Pt Maintaining an average cruising speed of about 75 miles per hour, the O-220 reached the vicinity of the north pole about midnight of the second day, and excitement ran high when Hines announced that in accordance with his calculation they should be directly over the pole. At Tarzan's suggestion the ship circled slowly at an altitude of a few hundred feet above the rough, snow-covered ice.

Pt "We ought to be able to recognize it by the Italian flags," said Zuppner, with a smile. But if any reminders of the passage of the Norge remained below them, they were effectually hidden by the mantle of many snows.

Pt The ship made a single circle above the desolate ice pack before she took up her southerly course along the 170th East Meridian.

Pt From the moment that the ship struck south from the pole Jason Gridley remained constantly with Hines and Zuppner eagerly and anxiously watching the instruments, or gazing down upon the bleak

landscape ahead. It was Gridley's belief that the north polar opening lay in the vicinity of 85 north latitude and 170 east longitude. Before him were compass, aneroids, bubble statoscope, air speed indicator, inclinometers, rise and fall indicator, bearing plate, clock and thermometers; but the instrument that commanded his closest attention was the compass, for Jason Gridley held a theory and upon the correctness of it depended their success in finding the north polar opening.

Pt For five hours the ship flew steadily toward the south, when she developed an apparent tendency to fall off toward the west.

Pt "Hold her steady, Captain," cautioned Gridley, "for if I am correct we are now going over the lip of the polar opening, and the deviation is in the compass only and not in our course. The further we go along this course the more erratic the compass will become and if we were presently to move upward, or in other words, straight out across the polar opening toward its center, the needle would spin erratically in a circle. But we could not reach the center of the polar opening because of the tremendous altitude which this would require. I believe that we are now on the eastern verge of the opening and if whatever deviation from the present course you make is to the starboard we shall slowly spiral downward into Pellucidar, but your compass will be useless for the next four to six hundred miles."

Pt Zuppner shook his head, dubiously. "If this weather holds, we may be able to do it," he said, "but if it commences to blow I doubt my ability to keep any sort of a course if I am not to follow the compass."

Pt "Do the best you can," said Gridley, "and when in doubt put her to starboard."

Pt So great was the nervous strain upon all of them that for hours at a time scarcely a word was exchanged.

Pt "Look!" exclaimed Hines suddenly. "There is open water just ahead of us."

Pt "That, of course, we might expect," said Zuppner, "even if there is no polar opening, and you know that I have been skeptical about that ever since Gridley first explained his theory to me."

Pt "I think," said Gridley, with a smile, "that really I am the only one in the party who has had any faith at all in the theory, but please do not call

it my theory for it is not, and even I should not have been surprised had the theory proven to be a false one. But if any of you has been watching the sun for the last few hours, I think that you will have to agree with me that even though there may be no polar opening into an inner world, there must be a great depression at this point in the earth's crust and that we had gone down into it for a considerable distance, for you will notice that the midnight sun is much lower than it should be and that the further we continue upon this course the lower it drops - eventually it will set completely, and if I am not much mistaken we shall soon see the light of the eternal noonday sun of Pellucidar."

Pt Suddenly the telephone rang and Hines put the receiver to his ear. "Very good, sir," he said, after a moment, and hung up. "It was Von Horst, Captain, reporting from the observation cabin. He has sighted land dead ahead."

Pt "Land!" exclaimed Zuppner. "The only land our chart shows in this direction is Siberia."

Pt "Siberia lies over a thousand miles south of 85, and we cannot be over three hundred miles south of 85," said Gridley.

Pt "Then we have either discovered a new arctic land, or we are approaching the northern frontiers of Pellucidar," said Lieutenant Hines.

Pt "And that is just what we are doing," said Gridley. "Look at your thermometer."

Pt "The devil!" exclaimed Zuppner. "It is only twenty degrees above zero Fahrenheit."

Pt "You can see the land plainly now," said Tarzan. "It looks desolate enough, but there are only little patches of snow here and there."

Pt "This corresponds with the land Innes described north of Korsar," said Gridley.

Pt Word was quickly passed around the ship to the other officers and the crew that there was reason to believe that the land below them was Pellucidar. Excitement ran high, and every man who could spare a moment from his duties was aloft on the walkingway, or peering through portholes for a glimpse of the inner world.

Pt Steadily the O-220 forged southward and just as the rim of the midnight sun disappeared from view below the horizon astern, the glow of Pellucidar's central sun was plainly visible ahead.

Pt The nature of the landscape below was changing rapidly. The barren land had fallen astern, the ship had crossed a range of wooded hills and now before it lay a great forest that stretched on and on seemingly curving upward to be lost eventually in the haze of the distance. This was indeed Pellucidar - the Pellucidar of which Jason Gridley had dreamed.

Pt Beyond the forest lay a rolling plain dotted with clumps of trees, a well-watered plain through which wound numerous streams, which emptied into a large river at its opposite side.

Pt Great herds of game were grazing in the open pasture land and nowhere was there sight of man.

Pt "This looks like heaven to me," said Tarzan of the Apes. "Let us land, Captain."

Pt Slowly the great ship came to earth as air was taken into the lower vacuum tanks.

Pt Short ladders were run out, for the bottom of the cabin was only six feet above the ground, and presently the entire ship's company, with the exception of a watch of an officer and two men, were knee deep in the lush grasses of Pellucidar.

Pt "I thought we might get some fresh meat," said Tarzan, "but the ship has frightened all the game away."

Pt "From the quantity of it I saw, we shall not have to go far to bag some," said Dorf.

Pt "What we need most right now, however, is rest," said Tarzan. "For weeks every man has been working at high pitch in completing the preparation for the expedition and I doubt if one of us has had over two hours sleep in the last three days. I suggest that we remain here until we are all thoroughly rested and then take up a systematic search for the city of Korsar."

Pt The plan met with general approval and preparations were made for a stay of several days.

Pt "I believe," said Gridley to Captain Zuppner, "that it would be well to issue strict orders that no one is to leave the ship, or rather its close vicinity, without permission from you and that no one be allowed to venture far afield except in parties commanded by an officer, for we have every assurance that we shall meet with savage men and far more savage beasts everywhere within Pellucidar."

Pt "I hope that you will except me from that order," said Tarzan, smiling.

Pt "I believe that you can take care of yourself in any country," said Zuppner.

Pt "And I can certainly hunt to better effect alone than I can with a party," said the ape-man.

Pt "In any event," continued Zuppner, "the order comes from you as commander, and no one will complain if you exempt yourself from its provisions since I am sure that none of the rest of us is particularly anxious to wander about Pellucidar alone."

Pt Officers and men, with the exception of the watch, which changed every four hours, slept the clock around.

Pt Tarzan of the Apes was the first to complete his sleep and leave the ship. He had discarded the clothing that had encumbered and annoyed him since he had left his own African jungle to join in the preparation of the O-220, and it was no faultlessly attired Englishman that came from the cabin and dropped to the ground below, but instead an almost naked and primitive warrior, armed with hunting knife, spear, a bow and arrows, and the long rope which Tarzan always carried, for in the hunt he preferred the weapons of his youth to the firearms of civilization.

Pt Lieutenant Dorf, the only officer on duty at the time, saw him depart and watched with unfeigned admiration as the black-haired jungle lord moved across the open plain and disappeared in the forest.

Pt There were trees that were familiar to the eyes of the ape-man, and trees such as he had never seen before, but it was a forest and that was enough to lure Tarzan of the Apes and permit him to forget the last few weeks that had been spent amidst the distasteful surroundings of civilization. He was happy to be free from the ship, too, and, while he liked all his companions, he was yet glad to be alone.

Pt In the first flight of his new-found freedom Tarzan was like a boy released from school. Unhampered by the hated vestments of civilization, out of sight of anything that might even remotely remind him of the atrocities with which man scars the face of nature, he filled his lungs with the free air of Pellucidar, leaped into a nearby tree and swung away through the forest, his only concern for the moment the joyousness of exultant vitality and life. On he sped through the primeval forest of Pellucidar. Strange birds, startled by his swift and silent passage, flew screaming from his path, and strange beasts slunk to cover beneath him. But Tarzan did not care; he was not hunting; he was not even searching for the new in this new world. For the moment he was only living.

Pt While this mood dominated him Tarzan gave no thought to the passage of time any more than he had given thought to the timelessness of Pellucidar, whose noonday sun, hanging perpetually at zenith, gives a lie to us of the outer crust who rush frantically through life in mad and futile effort to beat the earth in her revolutions. Nor did Tarzan reckon upon distance or direction, for such matters were seldom the subjects of conscious consideration upon the part of the ape-man, whose remarkable ability to meet every and any emergency he unconsciously attributed to powers that lay within himself, not stopping to consider that in his own jungle he relied upon the friendly sun and moon and stars as guides by day and night, and to the myriad familiar things that spoke to him in a friendly, voiceless language that only the jungle people can interpret.

Pt As his mood changed Tarzan reduced his speed, and presently he dropped to the ground in a well-marked game trail. Now he let his eyes take in the new wonders all about him. He noticed the evidences of great age as betokened by the enormous size of the trees and the hoary stems of the great vines that clung to many of them - suggestions of age that made his own jungle seem modern - and he marvelled at the gorgeous flowers that bloomed in riotous profusion upon every hand, and then of a sudden something gripped him about the body and snapped him high into the air.

Pt Tarzan of the Apes had nodded. His mind occupied with the wonders of this new world had permitted a momentary relaxation of that habitual wariness that distinguishes creatures of the wild.

Pt Almost in the instant of its occurrence the ape-man realized what had befallen him. Although he could easily imagine its disastrous sequel, the suggestion of a smile touched his lips - a rueful smile - and one that was perhaps tinged with disgust for himself, for Tarzan of the Apes had been caught in as primitive a snare as was ever laid for unwary beasts.

Pt A rawhide noose, attached to the downbent limb of an overhanging tree, had been buried in the trail along which he had been passing and he had struck the trigger - that was the whole story. But its sequel might have had less unfortunate possibilities had the noose not pinioned his arms to his sides as it closed about him.

Pt He hung about six feet above the trail, caught securely about the hips, the noose imprisoning his arms between elbows and wrists and pinioning them securely to his sides. And to add to his discomfort and helplessness, he swung head downward, spinning dizzily like a human plumb-bob.

Pt He tried to draw an arm from the encircling noose so that he might reach his hunting knife and free himself, but the weight of his body constantly drew the noose more tightly about him and every effort upon his part seemed but to strengthen the relentless grip of the rawhide that was pressing deep into his flesh.

Pt He knew that the snare meant the presence of men and that doubtless they would soon come to inspect their noose, for his own knowledge of primitive hunting taught him that they would not leave their snares long untended, since in the event of a catch, if they would have it at all, they must claim it soon lest it fall prey to carnivorous beasts or birds. He wondered what sort of people they were and if he might not make friends with them, but whatever they were he hoped that they would come before the beasts of prey came. And while such thoughts were running through his mind, his keen ears caught the sound of approaching footsteps, but they were not the steps of men. Whatever was approaching was approaching across the wind and he could detect no scent spoor; nor, upon the other hand, he realized, could the beast scent him. It was coming leisurely and as it neared him, but before it came in sight along the trail, he knew that it was a hoofed animal and, therefore, that he had little reason to fear its approach unless, indeed, it might prove to be some strange Pellucidarian creature with characteristics entirely unlike any that he knew upon the outer crust.

Pt But even as he permitted these thoughts partially to reassure him, there came strongly to his nostrils a scent that always caused the short hairs upon his head to rise, not in fear but in natural reaction to the presence of an hereditary enemy. It was not an odor that he had ever smelled before. It was not the scent spoor of Numa the lion, nor Sheeta the leopard, but it was the scent spoor of some sort of great cat. And now he could hear its almost silent approach through the underbrush and he knew that it was coming down toward the trail, lured either by knowledge of his presence or by that of the beast whose approach Tarzan had been awaiting.

Pt It was the latter who came first into view - a great ox-like animal with wide-spread horns and shaggy coat - a huge bull that advanced several yards along the trail after Tarzan discovered it before it saw the ape-man dangling in front of it. It was the thag of Pellucidar, the Bos Primigenus of the paleontologist of the outer crust, a long extinct progenitor of the bovine races of our own world.

Pt For a moment it stood eyeing the man dangling in its path.

Pt Tarzan remained very quiet. He did not wish to frighten it away for he realized that one of them must be the prey of the carnivore sneaking upon them, but if he expected the thag to be frightened he soon realized his error in judgment for, uttering low grumblings, the great bull pawed the earth with a front foot, and then, lowering his massive horns, gored it angrily, and the ape-man knew that he was working his short temper up to charging pitch; nor did it seem that this was to take long for already he was advancing menacingly to the accompaniment of thunderous bellowing. His tail was up and his head down as he broke into the trot that preluded the charge.

Pt The ape-man realized that if he was ever struck by those massive horns or that heavy head, his skull would be crushed like an eggshell.

Pt The dizzy spinning that had been caused by the first stretching of the rawhide to his weight had lessened to a gentle turning motion, so that sometimes he faced the thag and sometimes in the opposite direction. The utter helplessness of his position galled the ape-man and gave him more concern than any consideration of impending death. From childhood he had walked hand in hand with the Grim Reaper and he had looked upon death in so many forms that it held no terror for him. He

knew that it was the final experience of all created things, that it must as inevitably come to him as to others and while he loved life and did not wish to die, its mere approach induced within him no futile hysteria. But to die without a chance to fight for life was not such an end as Tarzan of the Apes would have chosen. And now, as his body slowly revolved and his eyes were turned away from the charging thag, his heart sank at the thought that he was not even to be vouchsafed the meager satisfaction of meeting death face to face.

Pt In the brief instant that he waited for the impact, the air was rent by as horrid a scream as had ever broken upon the ears of the ape-man and the bellowing of the bull rose suddenly to a higher pitch and mingled with that other awesome sound.

Pt Once more the dangling body of the ape-man revolved and his eyes fell upon such a scene as had not been vouchsafed to men of the outer world for countless ages.

Pt Upon the massive shoulders and neck of the great thag clung a tiger of such huge proportions that Tarzan could scarce credit the testimony of his own eyes. Great saber-like tusks, projecting from the upper jaw, were buried deep in the neck of the bull, which, instead of trying to escape, had stopped in its tracks and was endeavoring to dislodge the great beast of prey, swinging its huge horns backward in an attempt to rake the living death from its shoulders, or again shaking its whole body violently for the same purpose and all the while bellowing in pain and rage.

Pt Gradually the saber-tooth changed its position until it had attained a hold suited to its purpose. Then with lightning-like swiftness it swung back a great forearm and delivered a single, terrific blow on the side of the thag's head - a titanic blow that crushed that mighty skull and dropped the huge bull dead in its tracks. And then the carnivore settled down to feast upon its kill.

Pt During the battle the saber-tooth had not noticed the ape-man; nor was it until after he had commenced to feed upon the thag that his eye was attracted by the revolving body swinging above the trail a few yards away. Instantly the beast stopped feeding; his head lowered and flattened, his upper lip turned back in a hideous snarl. He watched the ape-man. Low, menacing growls rumbled from his cavernous throat; his

long, sinuous tail lashed angrily as slowly he arose from the body of his kill and advanced toward Tarzan of the Apes.

THE GREAT CATS

Pt The ebbing tide of the great war had left human flotsam stranded upon many an unfamiliar beach. In its full flow it had lifted Robert Jones, high private in the ranks of a labor battalion, from uncongenial surroundings and landed him in a prison camp behind the enemy line. Here his good nature won him friends and favors, but neither one nor the other served to obtain his freedom. Robert Jones seemed to have been lost in the shuffle. And finally, when the evacuation of the prison had been completed, Robert Jones still remained, but he was not downhearted. He had learned the language of his captors and had made many friends among them. They found him a job and Robert Jones of Alabama was content to remain where he was. He had been graduated from body servant to cook of an officers' mess and it was in this capacity that he had come under the observation of Captain Zuppner, who had drafted him for the O-220 expedition.

Pt Robert Jones yawned, stretched, turned over in his narrow berth aboard the O-220, opened his eyes and sat up with an exclamation of surprise. He jumped to the floor and stuck his head out of an open port.

Pt "Lawd, niggah!" he exclaimed; "you all suah done overslep' yo'sef."

Pt For a moment he gazed up at the noonday sun shining down upon him and then, hastily dressing, hurried into his galley.

Pt "'S funny," he soliloquized; "dey ain't no one stirrin' - mus' all of overslep' demsef." He looked at the clock on the galley wall. The hour hand pointed to six. He cocked his ear and listened. "She ain't stopped," he muttered. Then he went to the door that opened from the galley through the ship's side and pushed it back. Leaning far out he looked up again at the sun. Then he shook his head. "Dey's sumpin wrong," he said. "Ah dunno whether to cook breakfas', dinner or supper."

Pt Jason Gridley, emerging from his cabin, sauntered down the narrow corridor toward the galley. "Good morning, Bob!" he said, stopping in the open doorway. "What's the chance for a bite of breakfast?"

Pt "Did you all say breakfas', suh?" inquired Robert.

Pt "Yes," replied Gridley; "just toast and coffee and a couple of eggs - anything you have handy."

Pt "Ah knew it!" exclaimed the black. "Ah knew dat ol' clock couldn't be wrong, but Mistah Sun he suah gone hay wire."

Pt Gridley grinned. "I'll drop down and have a little walk," he said. "I'll be back in fifteen minutes. Have you seen anything of Lord Greystoke?"

Pt "No suh, Ah ain't seen nothin' o' Massa Ta'zan sence yesterday."

Pt "I wondered," said Gridley; "he is not in his cabin."

Pt For fifteen minutes Gridley walked briskly about in the vicinity of the ship. When he returned to the mess room he found Zuppner and Dorf awaiting breakfast and greeted them with a pleasant "good morning."

Pt "I don't know whether it's good morning or good evening," said Zuppner.

Pt "We have been here twelve hours," said Dorf, "and it is just the same time that it was when we arrived. I have been on watch for the last four hours and if it hadn't been for the chronometer I could not swear that I had been on fifteen minutes or that I had not been on a week."

Pt "It certainly induces a feeling of unreality that is hard to explain," said Gridley.

Pt "Where is Greystoke?" asked Zuppner. "He is usually an early riser."

Pt "I was just asking Bob," said Gridley, "but he has not seen him."

Pt "He left the ship shortly after I came on watch," said Dorf. "I should say about three hours ago, possibly longer. I saw him cross the open country and enter the forest."

Pt "I wish he had not gone out alone," said Gridley.

Pt "He strikes me as a man who can take care of himself," said Zuppner.

Pt "I have seen some things during the last four hours," said Dorf, "that make me doubt whether any man can take care of himself alone in this world, especially one armed only with the primitive weapons that Greystoke carried with him."

Pt "You mean that he carried no firearms?" demanded Zuppner.

Pt "He was armed with a bow and arrows, a spear and a rope," said Dorf, "and I think he carried a hunting knife as well. But he might as well have had nothing but a pea-shooter if he met some of the things I have seen since I went on watch."

Pt "What do you mean?" demanded Zuppner. "What have you seen?"

Pt Dorf grinned sheepishly. "Honestly, Captain, I hate to tell you," he said, "for I'm damned if I believe it myself."

Pt "Well, out with it," exclaimed Zuppner. "We will make allowances for your youth and for the effect that the sun and horizon of Pellucidar may have had upon your eyesight or your veracity."

Pt "Well," said Dorf, "about an hour ago a bear passed within a hundred yards of the ship."

Pt "There is nothing remarkable about that," said Zuppner.

Pt "There was a great deal that was remarkable about the bear, however," said Dorf.

Pt "In what way?" asked Gridley.

Pt "It was fully as large as an ox," said Dorf, "and if I were going out after bear in this country I should want to take along field artillery."

Pt "Was that all you saw - just a bear?" asked Zuppner.

Pt "No," said Dorf, "I saw tigers, not one but fully a dozen, and they were as much larger than our Bengal tigers as the bear was larger than any bear of the outer crust that I have ever seen. They were perfectly enormous and they were armed with the most amazing fangs you ever saw - great curved fangs that extended from their upper jaws to lengths of from eight inches to a foot. They came down to this stream here to drink and then wandered away, some of them toward the forest and some down toward that big river yonder."

Pt "Greystoke couldn't do much against such creatures as those even if he had carried a rifle," said Zuppner.

Pt "If he was in the forest, he could escape them," said Gridley.

Pt Zuppner shook his head. "I don't like the looks of it," he said. "I wish that he had not gone out alone."

Pt "The bear and the tigers were bad enough," continued Dorf, "but I saw another creature that to me seemed infinitely worse."

Pt Robert, who was more or less a privileged character, had entered from the galley and was listening with wide-eyed interest to Dorf's account of the creatures he had seen, while Victor, one of the Filipino cabin-boys, served the officers.

Pt "Yes," continued Dorf, "I saw a mighty strange creature. It flew directly over the ship and I had an excellent view of it. At first I thought that it was a bird, but when it approached more closely I saw that it was a winged reptile. It had a long, narrow head and it flew so close that I could see its great jaws, armed with an infinite number of long, sharp teeth. Its head was elongated above the eyes and came to a sharp point. It was perfectly immense and must have had a wing spread of at least twenty feet. While I was watching it, it dropped suddenly to earth only a short distance beyond the ship, and when it arose again it was carrying in its talons some animal that must have been fully as large as a good sized sheep, with which it flew away without apparent effort. That the creature is carnivorous is evident as is also the fact that it has sufficient strength to carry away a man."

Pt Robert Jones covered his large mouth with a pink palm and with hunched and shaking shoulders turned and tip-toed from the room. Once in the galley with the door closed, he gave himself over to unrestrained mirth.

Pt "What is the matter with you?" asked Victor.

Pt "Lawd-a-massy!" exclaimed Robert. "Ah allus thought some o' dem gem'n in dat dere Adventurous Club in Bummingham could lie some, but, shucks, dey ain't in it with this Lieutenant Dorf. Did you all heah him tell about dat flyin' snake what carries off sheep?"

Pt But back in the mess room the white men took Dorf's statement more seriously.

Pt "That would be a pterodactyl," said Zuppner.

Pt "Yes," replied Dorf. "I classified it as a Pteranodon."

Pt "Don't you think we ought to send out a search party?" asked Gridley.

Pt "I am afraid Greystoke would not like it," replied Zuppner.

Pt "It could go out under the guise of a hunting party," suggested Dorf.

Pt "If he has not returned within an hour," said Zuppner, "we shall have to do something of the sort."

Pt Hines and Von Horst now entered the mess room, and when they learned of Tarzan's absence from the ship and had heard from Dorf a description of some of the animals that he might have encountered, they were equally as apprehensive as the others of his safety.

Pt "We might cruise around a bit, sir," suggested Von Horst to Zuppner.

Pt "But suppose he returns to this spot during our absence?" asked Gridley.

Pt "Could you return the ship to this anchorage again?" inquired Zuppner.

Pt "I doubt it," replied the Lieutenant. "Our instruments are almost worthless under the conditions existing in Pellucidar."

Pt "Then we had better remain where we are," said Gridley, "until he returns."

Pt "But if we send a searching party after him on foot, what assurance have we that it will be able to find its way back to the ship?" ***demande*** Zuppner.

Pt "That will not be so difficult," said Gridley. "We can always blaze our trail as we go and thus easily retrace our steps."

Pt "Yes, that is so," agreed Zuppner.

Pt "Suppose," said Gridley, "that Von Horst and I go out with Muviro and his Waziri. They are experienced trackers, prime fighting men and they certainly know the jungle."

Pt "Not this jungle," said Dorf.

Pt "But at least they know any jungle better than the rest of us," ***insiste*** Gridley.

Pt "I think your plan is a good one," said Zuppner, "and anyway as you are in command now, the rest of us gladly place ourselves under your orders."

Pt "The conditions that confront us here are new to all of us," said Gridley. "Nothing that anyone of us can suggest or command can be based upon any personal experience or knowledge that the rest do not possess, and in matters of this kind I think that we had better reach our decision after full discussion rather than to depend blindly upon official priority of authority."

Pt "That has been Greystoke's policy," said Zuppner, "and it has made it very easy and pleasant for all of us. I quite agree with you, but I can think of no more feasible plan than that which you have suggested."

Pt "Very good," said Gridley. "Will you accompany me, Lieutenant?" he asked, turning to Von Horst.

Pt The officer grinned. "Will I?" he exclaimed. "I should never have forgiven you if you had left me out of it."

Pt "Fine," said Gridley. "And now, I think, we might as well make our preparations at once and get as early a start as possible. See that the Waziri have eaten, Lieutenant, and tell Muviro that I want them armed with rifles. These fellows can use them all right, but they rather look with scorn upon anything more modern than their war spears and arrows."

Pt "Yes, I discovered that," said Hines. "Muviro told me a few days ago that his people consider firearms as something of an admission of cowardice. He told me that they use them for target practice, but when they go out after lions or rhino they leave their rifles behind and take their spears and arrows."

Pt "After they have seen what I saw," said Dorf, "they will have more respect for an express rifle."

Pt "See that they take plenty of ammunition, Von Horst," said Gridley, "for from what I have seen in this country we shall not have to carry any provisions."

Pt "A man who could not live off this country would starve to death in a meat market," said Zuppner.

Pt Von Horst left to carry out Gridley's orders while the latter returned to his cabin to prepare for the expedition.

Pt The officers and crew remaining with the O-220 were all on hand to bid farewell to the expedition starting out in search of Tarzan of the Apes, and as the ten stalwart Waziri warriors marched away behind Gridley and Von Horst, Robert Jones, watching from the galley door, swelled with pride. "Dem niggahs is sho nuf hot babies," he exclaimed. "All dem flyin' snakes bettah clear out de country now." With the others Robert watched the little party as it crossed the plain and until it had disappeared within the dark precincts of the forest upon the opposite side. Then he glanced up at the noonday sun, shook his head, elevated his palms in resignation and turned back into his galley.

Pt Almost immediately after the party had left the ship, Gridley directed Muviro to take the lead and watch for Tarzan's trail since, of the entire party, he was the most experienced tracker, nor did the Waziri chieftain have any difficulty in following the spoor of the ape-man across the plain and into the forest, but here, beneath a great tree, it disappeared.

Pt "The Big Bwana took to the trees here," said Muviro, "and no man lives who can follow his spoor through the lower, the middle or the upper terraces."

Pt "What do you suggest, then, Muviro?" asked Gridley.

Pt "If this were his own jungle," replied the warrior, "I should feel sure that when he took to the trees he would move in a straight line toward the place he wished to go; unless he happened to be hunting, in which case his direction would be influenced by the sign and scent of game."

Pt "Doubtless he was hunting here," said Von Horst.

Pt "If he was hunting," said Muviro, "he would have moved in a straight line until he caught the scent spoor of game or came to a well-beaten game trail."

Pt "And then what would he do?" asked Gridley.

Pt "He might wait above the trail," replied Muviro, "or he might follow it. In a new country like this, I think he would follow it, for he has always been interested in exploring every new country he entered."

Pt "Then let us push straight into the forest in this same direction until we strike a game trail," said Gridley.

Pt Muviro and three of his warriors went ahead, cutting brush where it was necessary and blazing the trees at frequent intervals that they might more easily retrace their steps to the ship. With the aid of a small pocket compass Gridley directed the line of advance, which otherwise it would have been difficult to hold accurately beneath that eternal noonday sun, whose warm rays filtered down through the foliage of the forest.

Pt "God! What a forest!" exclaimed Von Horst. "To search for a man here is like the proverbial search for the needle in a haystack."

Pt "Except," said Gridley, "that one might stand a slight chance of finding the needle."

Pt "Perhaps we had better fire a shot occasionally," suggested Von Horst.

Pt "Excellent," said Gridley. "The rifles carry a much heavier charge and make a louder report than our revolvers."

Pt After warning the others of his intention, he directed one of the blacks to fire three shots at intervals of a few seconds, for neither Gridley nor Von Horst was armed with rifles, each of the officers carrying two .45 caliber Colts. Thereafter, at intervals of about half an hour, a single shot was fired, but as the searching party forced its way on into the forest each of its members became gloomily impressed with the futility of their search.

Pt Presently the nature of the forest changed. The trees were set less closely together and the underbrush, while still forming an almost impenetrable screen, was less dense than it had been heretofore and here they came upon a wide game trail, worn by countless hoofs and padded feet to a depth of two feet or more below the surface of the surrounding ground, and here Jason Gridley blundered.

Pt "We won't bother about blazing the trees as long as we follow this trail," he said to Muviro, "except at such places as it may fork or be crossed by other trails."

Pt It was, after all, a quite natural mistake since a few blazed trees along the trail would not serve any purpose in following it back when they wished to return.

Pt The going here was easier and as the Waziri warriors swung along at a brisk pace, the miles dropped quickly behind them and already had the noonday sun so cast its spell upon them that the element of time seemed not to enter into their calculations, while the teeming life about them absorbed the attention of blacks and whites alike.

Pt Strange monkeys, some of them startlingly man-like in appearance and of large size, watched them pass. Birds of both gay and somber plumage scattered protestingly before their advance, and again dim bulks loomed through the undergrowth and the sound of padded feet was everywhere.

Pt At times they would pass through a stretch of forest as silent as the tomb, and then again they seemed to be surrounded by a bedlam of hideous growls and roars and screams.

Pt "I'd like to see some of those fellows," said Von Horst, after a particularly savage outburst of sound.

Pt "I am surprised that we haven't," replied Gridley; "but I imagine that they are a little bit leery of us right now, not alone on account of our numbers but because of the, to them strange and unfamiliar, odors which must surround us. These would naturally increase the suspicion which must have been aroused by the sound of our shots."

Pt "Have you noticed," said Von Horst, "that most of the noise seems to come from behind us; I mean the more savage, growling sounds. I have heard squeals and noises that sounded like the trumpeting of elephants to the right and to the left and ahead, but only an occasional growl or roar seems to come from these directions and then always at a considerable distance."

Pt "How do you account for it?" asked Gridley.

Pt "I can't account for it," replied Von Horst. "It is as though we were moving along in the center of a procession with all the savage carnivores behind us."

Pt "This perpetual noonday sun has its compensations," remarked Gridley with a laugh, "for at least it insures that we shall not have to spend the night here."

Pt At that instant the attention of the two men was attracted by an exclamation from one of the Waziri behind them. "Look, Bwana! Look!" cried the man, pointing back along the trail. Following the direction of the Waziri's extended finger, Gridley and Von Horst saw a huge beast slinking slowly along the trail in their rear.

Pt "God!" exclaimed Von Horst, "and I thought Dorf was exaggerating."

Pt "It doesn't seem possible," exclaimed Gridley, "that five hundred miles below our feet automobiles are dashing through crowded streets lined by enormous buildings; that there the telegraph, the telephone and the radio are so commonplace as to excite no comment; that countless thousands live out their entire lives without ever having to use a weapon in self-defense, and yet at the same instant we stand here facing a saber-tooth tiger in surroundings that may not have existed upon the outer crust for a million years."

Pt "Look at them!" exclaimed Von Horst. "If there is one there are a dozen of them."

Pt "Shall we fire, Bwana?" asked one of the Waziri.

Pt "Not yet," said Gridley. "Close up and be ready. They seem to be only following us."

Pt Slowly the party fell back, a line of Waziri in the rear facing the tigers and backing slowly away from them. Muviro dropped back to Gridley's side.

Pt "For a long time, Bwana," he said, "there has been the spoor of many elephants in the trail, or spoor that looked like the spoor of elephants, though it was different. And just now I sighted some of the beasts ahead. I could not make them out distinctly, but if they are not elephants they are very much like them."

Pt "We seem to be between the devil and the deep sea," said Von Horst.

Pt "And there are either elephants or tigers on each side of us," said Muviro. "I can hear them moving through the brush."

Pt Perhaps the same thought was in the minds of all these men, that they might take to the trees, but for some reason no one expressed it. And so they continued to move slowly along the trail until suddenly it broke into a large, open area in the forest, where the ground was scantily covered with brush and there were few trees. Perhaps a hundred acres were included in the clearing and then the forest commenced again upon all sides.

Pt And into the clearing, along numerous trails that seemed to center at this spot, came as strange a procession as the eyes of these men had ever rested upon. There were great ox-like creatures with shaggy coats and wide-spreading horns. There were red deer and sloths of gigantic size. There were mastodon and mammoth, and a huge, elephantine creature that resembled an elephant and yet did not seem to be an elephant at all. Its great head was four feet long and three feet wide. It had a short, powerful trunk and from its lower jaw mighty tusks curved downward, their points bending inward toward the body. At the shoulder it stood at least ten feet above the ground, and in length it must have been fully twenty feet. But what resemblance it bore to an elephant was lessened by its small, pig-like ears.

Pt The two white men, momentarily forgetting the tigers behind them in their amazement at the sight ahead, halted and looked with wonder upon the huge gathering of creatures within the clearing.

Pt "Did you ever see anything like it?" exclaimed Gridley.

Pt "No, nor anyone else," replied Von Horst.

Pt "I could catalog a great many of them," said Gridley, "although practically all are extinct upon the outer crust. But that fellow there gets me," and he pointed to the elephantine creature with the downward pointing tusks.

Pt "A Dinotherium of the Miocene," said Von Horst.

Pt Muviro had stopped beside the two whites and was gazing in wide-eyed astonishment at the scene before him.

Pt "Well," asked Gridley, "what do you make of it, Muviro?"

Pt "I think I understand now, Bwana," replied the black, "and if we are ever going to escape our one chance is to cross that clearing as quickly

as possible. The great cats are herding these creatures here and presently there will be such a killing as the eyes of man have never before seen. If we are not killed by the cats, we shall be trampled to death by these beasts in their efforts to escape or to fight the tigers."

Pt "I believe you are right, Muviro," said Gridley.

Pt "There is an opening just ahead of us," said Von Horst.

Pt Gridley called the men around him and pointed out across the clearing to the forest upon the opposite side. "Apparently our only chance now," he said, "is to cross before the cats close in on these beasts. We have already come into the clearing too far to try to take refuge in the trees on this side for the saber-tooths are too close. Stick close together and fire at nothing unless we are charged."

Pt "Look!" exclaimed Von Horst. "The tigers are entering the clearing from all sides. They have surrounded their quarry."

Pt "There is still the one opening ahead of us, Bwana," said Muviro.

Pt Already the little party was moving slowly across the clearing, which was covered with nervous beasts moving irritably to and fro, their whole demeanor marked by nervous apprehension. Prior to the advent of the tigers the animals had been moving quietly about, some of them grazing on the short grass of the clearing or upon the leaves and twigs of the scattered trees growing in it; but with the appearance of the first of the carnivores their attitude changed. A huge, bull mastodon raised his trunk and trumpeted shrilly, and instantly every herbivore was on the alert. And as eyes or nostrils detected the presence of the great cats, or the beasts became excited by the excitement of their fellows, each added his voice to the pandemonium that now reigned. To the squealing, trumpeting and bellowing of the quarry were added the hideous growls and roars of the carnivores.

Pt "Look at those cats!" cried Von Horst. "There must be hundreds of them." Nor was his estimate an exaggeration for from all sides of the clearing, with the exception of a single point opposite them, the cats were emerging from the forest and starting to circle the herd. That they did not rush it immediately evidenced their respect for the huge beasts they had corralled, the majority of which they would not have dared to attack except in superior numbers.

Índice - Versão em Português

[1 - Capítulo 1](#)

[2 - Capítulo 2](#)

[3 - Capítulo 3](#)

1 - Capítulo 1

En Tarzan dos Macacos parou para escutar e sentir o cheiro do ar. Se você estivesse ali, não teria ouvido o que ele ouviu, e não teria compreendido o que aquilo significava. Você teria sentido apenas o cheiro úmido e antigo de plantas em decomposição, misturado ao cheiro da vegetação viva.

En Os sons que Tarzan ouvia vinham de longe, e eram fracos até mesmo para ele. A princípio, ele não conseguiu ter certeza do que eram, mas achou que talvez significassem que um grupo de homens estava se aproximando.

En Buto, o rinoceronte, Tantor, o elefante, ou Numa, o leão, podiam atravessar a floresta sem que Tarzan se importasse muito. Mas quando o homem chegava, Tarzan observava com atenção, pois só o homem trazia mudança, problemas e briga por onde passava.

En Tarzan fora criado até a idade adulta entre os grandes macacos e, no início, não conhecia outras pessoas como ele. Mais tarde, aprendeu a esperar com preocupação a chegada de cada novo grupo desses portadores de dificuldades de duas pernas. Tinha encontrado amigos entre muitos tipos de homens, mas ainda assim sempre perguntava o que qualquer visitante queria e por quê. Então, naquele dia, ele se moveu silenciosamente pelo nível médio das árvores, em direção aos sons que havia escutado.

En Ao se aproximar das pessoas que iria examinar, seus ouvidos apurados captaram o som de pés descalços no chão e o canto dos carregadores nativos enquanto caminhavam sob suas cargas pesadas. Depois sentiu o cheiro de homens negros, e sob ele percebeu um cheiro fraco e diferente. Tarzan soube então que havia um homem branco em safári, antes mesmo que a frente do grupo aparecesse na larga trilha de animais lá embaixo.

En Perto da frente do grupo caminhava um jovem homem branco. Tarzan o observou por um instante e, de imediato, sentiu aprovação. Como muitos animais selvagens e povos primitivos, Tarzan possuía um dom estranho para julgar bem os estranhos.

En Tarzan se virou e moveu-se rápida e silenciosamente pelas árvores até ficar um pouco à frente do safári. Então desceu até a trilha e esperou por eles.

En Quando os que iam à frente contornaram uma curva da trilha, avistaram-no. Pararam e começaram a falar animadamente, pois eram homens de outro distrito que não conheciam Tarzan dos Macacos de vista.

En "Eu sou Tarzan", disse o homem-macaco. "O que fazem vocês nas terras de Tarzan?" 2

En Imediatamente o jovem, que havia parado ao lado de seu askari, avançou em direção ao homem-macaco. Sorria de excitação. "O senhor é Lorde Greystoke?", perguntou.

En "Aqui, eu sou Tarzan dos Macacos", respondeu o filho adotivo de Kala.

En "Então tenho muita sorte", disse o jovem. "Vim de tão longe, da Califórnia do Sul, para encontrá-lo." 3

En "Quem é você?", perguntou o homem-macaco. "E o que quer com Tarzan dos Macacos?" 4

En "Meu nome é Jason Gridley", disse o outro homem. "O que vim lhe contar é uma longa história. Espero que possa vir comigo até nosso próximo acampamento e ouvir enquanto explico minha missão." 5

En Tarzan assentiu. "Na selva", disse ele, "raramente estamos com pressa. Onde pretende montar acampamento?" 6

En "O guia que encontrei na última aldeia disse que estava doente e voltou há uma hora. Nenhum dos meus homens conhece bem esta região, por isso não sabemos se há um bom lugar para acampar a um quilômetro daqui ou a dez." 7

En "Há um lugar a apenas meio quilômetro daqui", respondeu Tarzan, "com boa água." 8

En "Ótimo", disse Gridley. Então o safári seguiu em frente, enquanto os carregadores riam e cantavam, felizes por chegarem cedo ao acampamento.

En Naquela noite, Jason e Tarzan tomavam café quando o homem-macaco voltou a falar sobre a visita do americano.

En "E então", disse ele, "o que o trouxe de tão longe, da Califórnia do Sul, até o coração da África?" 9

En Gridley sorriu. "Agora que estou aqui com o senhor", disse ele, "acho que será difícil convencê-lo de que não sou louco. Mas tenho certeza de que minha história é verdadeira. Já gastei muito dinheiro e tempo para lhe contar meu plano. Quero sua ajuda e seu dinheiro. Estou pronto para gastar ainda mais dinheiro e todo o meu tempo. Não posso custear sozinho toda a expedição. Mas essa não é a única razão pela qual vim procurá-lo. Eu poderia ter conseguido dinheiro com outras pessoas. Mas acho que o senhor é a pessoa certa para liderar esta jornada." 10

En "Seja qual for a expedição que está pensando", disse Tarzan, "ela deve oferecer lucros muito grandes, se está disposto a arriscar tanto do seu próprio dinheiro." 11

En "Pelo contrário", disse Gridley. "Até onde sei, não haverá lucro financeiro algum para nenhum dos envolvidos." 12

En "E o senhor é americano?", perguntou Tarzan com um sorriso.

En "Nem todos nós somos loucos por dinheiro", respondeu Gridley.

En "Então qual é o motivo? Explique-me toda a ideia." 13

En "O senhor já ouviu falar da teoria de que a Terra é uma esfera oca, com um mundo habitável em seu interior?" 14

En "Essa teoria já foi refutada pela ciência", respondeu o homem-macaco.

En "Mas foi refutada de forma satisfatória?", perguntou Gridley.

En "O suficiente para satisfazer os cientistas", respondeu Tarzan.

En "E eu fiquei satisfeito com isso", respondeu o americano, "até receber, recentemente, uma mensagem vinda diretamente do mundo interior." 15

En "O senhor me surpreende", disse o homem-macaco.

En "E eu também fiquei surpreso, mas tenho mantido contato por rádio com Abner Perry, no mundo interior de Pellucidar. Trouxe uma cópia dessa mensagem, e também um documento que prova que ela é verdadeira. O documento é de um homem que o senhor conhece, que estava comigo quando recebi a mensagem. Nós dois a ouvimos ao mesmo tempo. Aqui estão eles." 16

En De uma pasta, tirou uma carta e a entregou a Tarzan, junto com um espesso manuscrito encadernado.

En "Não vou lhe ler toda a história de Tanar de Pellucidar", disse Gridley, "porque grande parte dela não é necessária para o meu plano." 17

En "Como quiser", disse Tarzan. "Estou ouvindo." 18

En Por meia hora, Jason Gridley leu trechos do manuscrito diante dele. "Isto", disse ao terminar, "foi o que me convenceu de que Pellucidar existe. Também foi o que me trouxe até o senhor com este plano. Quero que partamos numa expedição, cujo primeiro objetivo deve ser resgatar David Innes da masmorra dos Korsars." 19

En "Como o senhor acha que isso pode ser feito?", perguntou o homem-macaco. "Tem certeza de que Innes estava certo ao dizer que há uma entrada para o mundo interior em cada polo?" 20

En "Não posso afirmar com certeza no que acreditar", respondeu o americano. "Mas depois que recebi essa mensagem de Perry, comecei a investigar. Descobri que a ideia de um mundo dentro da Terra, com aberturas nos polos norte e sul, não é nova. Também há muitas evidências a favor dela. Encontrei uma explicação bastante completa dessa teoria em um livro de cerca de 1830 e em outra obra mais recente. Ali encontrei o que parecia ser uma boa explicação para muitos fatos conhecidos que a ciência nunca explicou bem." 21

En "Que fatos, por exemplo?", perguntou Tarzan.

En Por exemplo, ventos quentes e correntes marítimas quentes vêm do norte. Exploradores do Ártico sempre os avistam e relatam isso. Galhos de árvores com folhas verdes flutuam para o sul, vindos do extremo norte. Essas árvores não crescem na crosta externa em latitudes tão altas. Há também a aurora boreal. Segundo a teoria de David Innes, essas luzes são raios do sol central do mundo interior. Às

vezes atravessam a névoa e as nuvens acima da abertura polar. Há também o pólen. Ele frequentemente cobre a neve e o gelo em partes das regiões polares. Esse pólen deve vir do mundo interior. Além disso, tribos esquimós do extremo norte dizem que seus antepassados vieram de uma terra situada ao norte.

En Amundsen e Ellsworth, na expedição do Noruega, não provaram que não existe uma abertura polar norte na crosta terrestre? E os aviões não sobrevoaram já grande parte das áreas inexploradas perto do polo?, perguntou o homem-macaco.

En "A resposta é que a abertura polar é tão grande que um navio, um dirigível ou um avião poderiam se deslocar um pouco por sobre sua borda e voltar sem sequer perceber. Mas a ideia mais provável é que os exploradores costumavam seguir a borda externa da abertura. Isso explicaria o comportamento estranho das bússolas e de outros instrumentos científicos perto do chamado polo norte, coisas que sempre confundiram todos os exploradores do Ártico." 22

En "Então o senhor tem certeza de que não só existe um mundo interior, mas também uma entrada para ele no polo norte?", perguntou Tarzan.

En "Tenho certeza de que existe um mundo interior, mas não tenho certeza de que haja uma abertura polar", respondeu Gridley. "Só posso dizer que acredito haver evidências suficientes para justificar o envio de uma expedição como a que sugeri." 23

En "Se houver uma abertura polar para um mundo interior, como pretende encontrá-la e explorá-la?" 24

En A melhor forma de viajar para o meu plano seria um dirigível rígido especial, como um Zeppelin moderno. Um navio assim, usando gás hélio, seria mais seguro do que qualquer outro meio de transporte. Já pensei muito nisso. Acredito que, se houver uma abertura polar, os problemas que enfrentaríamos ao entrar no mundo interior seriam muito menores do que os que o Noruega enfrentou em sua famosa viagem sobre o polo até o Alasca. Acho que o Noruega seguiu a borda da abertura polar e percorreu um caminho muito mais longo. Nós não precisaríamos ir tão longe para chegar a um lugar seguro abaixo do frio mar polar que David Innes encontrou ao norte da terra dos Korsars, antes de ser capturado por eles.

En O maior risco seria não conseguirmos retornar à crosta externa. Isso poderia acontecer se usássemos gás hélio demais ao mover a nave. Mas esse é o mesmo risco de vida ou morte que todo explorador e cientista deve estar disposto a correr. Se pudéssemos construir um casco leve o bastante e forte o bastante para resistir à pressão do ar, poderíamos evitar o uso do perigoso gás hidrogênio ou do raro e caro gás hélio. Então teríamos uma nave segura, que se mantém no ar usando tanques de vácuo.

En "Talvez isso também seja possível", disse Tarzan, que agora demonstrava maior interesse no plano de Gridley.

En O americano balançou a cabeça. "Pode ser possível um dia", disse ele, "mas não agora, com nenhum material que conhecemos. Qualquer recipiente forte o suficiente para resistir à pressão do ar sobre um vácuo pesaria demais para que o vácuo pudesse erguê-lo." 25

En "Talvez", disse Tarzan, "e talvez não." 26

En "O que quer dizer?", perguntou Gridley.

En "O que o senhor acabou de dizer", respondeu Tarzan, "me faz lembrar de algo que um jovem amigo me contou recentemente. Erich von Harben também é cientista e explorador. Na última vez que o vi, ele tinha acabado de voltar de uma segunda expedição às Montanhas Wiramwazi. Contou-me que havia encontrado uma tribo lacustre que usava canoas feitas de um metal tão leve quanto cortiça e mais resistente que o aço. Trouxe consigo amostras do metal. Quando o vi pela última vez, ele fazia experimentos num pequeno laboratório que havia montado na missão de seu pai." 27

En "Onde está esse homem?", perguntou Gridley com urgência.

En "A missão do Dr. von Harben fica na terra dos Urambi", respondeu o homem-macaco, "a cerca de quatro dias de marcha a oeste daqui." 28

En Os dois homens conversaram sobre o projeto até tarde da noite. Tarzan agora estava plenamente interessado. No dia seguinte, voltaram em direção à terra dos Urambi e à missão de von Harben. Chegaram no quarto dia e foram recebidos pelo Dr. von Harben, seu filho Erich, e a esposa de Erich, a bela Favônia de Castrum Mare.

En Não quero aborrecê-los com todos os detalhes da organização e do equipamento da expedição pellucidariana. Mas a parte sobre encontrar a mina nativa com o metal especial chamado Harbenite está repleta de aventura. Poderia render um livro inteiro por si só.

En Enquanto Tarzan e Erich von Harben localizavam a mina e transportavam o metal até a costa, Jason Gridley estava em Friedrichshafen. Conversava com engenheiros da empresa que escolhera para construir o dirigível especial. Planejavam usar essa aeronave para tentar alcançar o mundo interior.

En A empresa realizou muitos testes com as amostras de Harbenite que Jason Gridley trouxera para Friedrichshafen. Fizeram os planos. Quando o carregamento do minério chegou, tudo já estava pronto para começar a construção. Trabalharam em segredo. Seis meses depois, o O-220 estava pronto para voar. As pessoas achavam que era apenas um novo tipo de dirigível comum. Acreditavam que seria usado para voos comerciais na Europa.

En O grande corpo em forma de charuto do O-220 tinha 304 metros de comprimento e 46 metros de largura. Por dentro, era dividido em seis grandes seções estanques. Três se estendiam por todo o comprimento da nave acima da linha média, e três abaixo dela. Dentro do casco, ao longo de cada lado, entre os tanques de vácuo superiores e inferiores, havia longos corredores. Neles ficavam os motores, as bombas e os suprimentos de gasolina e óleo.

En A sala de máquinas ficava dentro da nave porque não havia perigo de incêndio. Isso era possível porque o O-220 fora construído para ser totalmente à prova de fogo. Quase todas as peças eram feitas de Harbenite, exceto alguns acessórios e móveis das cabines. Esse metal era usado em toda parte, com exceção de algumas buchas e mancais nos motores, geradores e hélices.

En Dois corredores transversais ligavam os corredores de motores e combustível de bombordo e boreste. Um ficava na frente, outro atrás. Dois poços de escalada também cruzavam esses corredores, indo do fundo da nave até o topo.

En A extremidade superior do poço de escalada dianteiro se abria numa pequena cabine de armas e observação no alto da nave. Uma

passarela estreita ligava essa cabine dianteira a uma pequena torreta perto da cauda, onde uma metralhadora podia ser montada.

En A cabine principal ficava ao longo da parte inferior da nave e fazia parte do casco. A nave era muito resistente, de modo que nenhuma cabine precisava ficar pendurada por baixo. O O-220 tinha seis grandes rodas com pneus enormes para pouso. Bem no fundo da cabine da quilha, havia um pequeno avião que podia ser baixado pelo fundo e lançado enquanto o O-220 estivesse voando.

En Oito motores refrigerados a ar acionavam oito hélices. Estavam dispostos em pares de cada lado da nave e posicionados a distâncias diferentes, para que o ar dos propulsores dianteiros não perturbasse os de trás.

En Os motores produziam 5.600 cavalos de potência e podiam levar a nave a 169 quilômetros por hora.

En No O-220, o habitual cabo central que percorria a nave foi substituído por um eixo tubular de Harbenite. Suportes tubulares menores se espalhavam a partir dele, como raios de roda, até as vigas, e as placas de Harbenite do revestimento externo eram soldadas a eles.

En Como a Harbenite era muito leve, a nave inteira pesava 75 toneladas. Seus tanques de vácuo podiam sustentar 225 toneladas.

En Para ajudar a nave a se mover e pousar, cada tanque de vácuo tinha oito válvulas de ar. Eram operadas a partir da cabine de comando, na frente da quilha. Seis bombas podiam retirar o ar dos tanques para recriar o vácuo. A nave tinha lemes e elevadores especiais. Podiam ser controlados a partir da cabine dianteira ou de uma posição alternativa no corredor de motores da esquerda.

En Na cabine principal da quilha ficavam as áreas de convivência dos oficiais e da tripulação, salas para armas e munição, depósito de alimentos, cozinha, tanques extras de combustível e óleo, e tanques de água. Os tanques de água podiam ser esvaziados instantaneamente em caso de emergência. Alguns tanques de combustível foram projetados para serem largados pelo fundo da nave, a fim de reduzir peso rapidamente.

En Esta é a história do grande dirigível rígido O-220. Jason Gridley e Tarzan dos Macacos esperavam encontrar a entrada polar norte para o

mundo interior. Queriam resgatar David Innes, Imperador de Pellucidar, das masmorras dos Korsars.

2 - Capítulo 2

En Pouco antes do amanhecer, numa clara manhã de junho, o O-220 saiu lentamente de seu hangar, movido por conta própria. Estava totalmente carregado e pronto para seu voo de teste, nas mesmas condições que enfrentaria em sua longa jornada. Os três tanques inferiores ainda estavam cheios de ar, e a nave carregava lastro extra de água para se manter equilibrada. Assim, embora se movesse levemente sobre o solo, também era totalmente segura e podia ser manobrada quase como um automóvel.

En Quando saiu a céu aberto, suas bombas começaram a retirar o ar dos três tanques inferiores. Ao mesmo tempo, parte do lastro extra de água foi liberada lentamente. Quase de imediato, a enorme nave se ergueu do solo, lenta e graciosamente.

En A tripulação da nave para o voo de teste era o mesmo grupo escolhido para a expedição. Zuppner, escolhido como capitão, ajudara a construir a nave e tivera grande participação em seu projeto. Havia dois imediatos, Von Horst e Dorf, que haviam sido oficiais nas forças aéreas imperiais, assim como o navegador, Tenente Hines. Havia também doze engenheiros, oito mecânicos, um cozinheiro negro e dois ajudantes de cabine filipinos.

En Tarzan era o comandante da expedição, tendo Jason Gridley como seu tenente. Os homens de combate a bordo eram Muviro e nove de seus guerreiros Waziri.

En Enquanto a nave se erguia graciosamente sobre a cidade, Zuppner, que estava nos comandos, mal conseguia disfarçar sua excitação.

En "A coisa mais suave que já vi!", exclamou. "Ela responde ao toque mais leve." 29

En "Não me surpreende", disse Hines. "Eu sabia que ela seria assim. Aliás, temos o dobro dos tripulantes necessários para operá-la." 30

En "Lá vai o senhor de novo, Tenente", disse Tarzan, rindo. "Mas não pense que eu quis uma tripulação grande porque não confiava na nave. Vamos a um mundo estranho. Podemos ficar ausentes por muito tempo. Se chegarmos lá, teremos de lutar. Cada homem que se ofereceu como

voluntário foi avisado disso muitas vezes. Assim, embora tenhamos o dobro dos homens necessários para a viagem de ida, talvez não tenhamos o suficiente para a viagem de volta. Nem todos nós retornaremos." 31

En "Suponho que o senhor tenha razão", disse Hines. "Mas com a sensação desta nave ao meu redor e a tranquilidade silenciosa da paisagem lá embaixo, o perigo e a morte parecem muito distantes." 32

En "Espero que estejam mesmo", disse Tarzan. "Também espero que voltemos com todos os homens que partem conosco. Mas acredito em estar preparado. Por isso, Gridley e eu estivemos estudando navegação, e queremos que o senhor nos deixe praticar de verdade antes de chegarmos ao nosso destino." 33

En Zuppner riu. "Já o escolheram, Hines", disse ele.

En O Tenente sorriu abertamente. "Vou lhes ensinar tudo o que sei", disse. "Mas eu apostaria o melhor jantar de Berlim que, se esta nave voltar, eu ainda serei seu navegador." 34

En "Isso significa que o senhor ganha de qualquer jeito", disse Gridley. 1

En "E voltando à questão de estarmos preparados", disse Tarzan, "quero que deixe meus Waziri ajudarem os mecânicos e engenheiros. São homens muito inteligentes e aprendem depressa. Se algo de ruim nos acontecer, nunca teremos homens demais que conheçam os motores e as outras máquinas da nave." 2

En "O senhor tem razão", disse Zuppner. "Providenciarei isso." 3

En A grande nave reluzente voou para o norte com grande elegância. Ravensburg ficou para trás, e meia hora depois a linha cinza-escura do Danúbio passava sob eles.

En Zuppner ficou cada vez mais animado. Disse: "Eu confiava no voo de teste, mas não esperava que a nave fosse tão perfeita. Esta é uma nova era da aviação. Tenho certeza de que, antes de percorrermos as seiscentas e poucas milhas até Hamburgo, todos saberemos que o O-220 é seguro para voar." 4

En "A viagem de teste deveria ir até Hamburgo e depois voltar a Friedrichshafen", disse Tarzan, "mas por que voltaríamos em Hamburgo?" 5

En Os outros o olharam com perguntas nos olhos, ao compreenderem o que ele queria dizer.

En "Sim, por quê?", perguntou Gridley.

En Zuppner deu de ombros. "Temos equipamento e suprimentos suficientes", disse.

En "Então por que voltar oitocentas milhas até Friedrichshafen?", perguntou Hines.

En "Se todos concordarem, seguiremos rumo ao norte", disse Tarzan. Assim, o voo de teste do O-220 se transformou no verdadeiro início de sua longa jornada rumo ao interior da Terra, e a expedição permaneceria em segredo.

En O plano era seguir o Décimo Meridiano a leste de Greenwich rumo ao norte, até o polo. Mas, para evitar atenção indesejada, mudaram um pouco o rumo. A nave seguiu a oeste de Hamburgo, atravessou o Mar do Norte, depois foi direto para o norte, passando a oeste de Spitzbergen e sobre as vastidões geladas do polo.

En O O-220 manteve uma velocidade média de cerca de 120 quilômetros por hora. Chegou perto do Polo Norte por volta da meia-noite do segundo dia. A excitação era grande quando Hines anunciou que, segundo seus cálculos, estavam diretamente sobre o polo. A sugestão de Tarzan foi seguida, e a nave contornou lentamente, a poucas centenas de pés de altura, o gelo acidentado e coberto de neve.

En "Devemos conseguir reconhecer o local pelas bandeiras italianas", disse Zuppner com um sorriso. Mas, se ainda houvesse algum sinal do Noruega ali embaixo, a neve profunda o havia escondido por completo.

En A nave deu uma volta sobre o vazio campo de gelo antes de virar para o sul, seguindo o 170º Meridiano Leste.

En A partir do momento em que a nave virou para o sul, deixando o polo, Jason Gridley ficou junto de Hines e Zuppner. Observava os instrumentos com ansiedade e nervosismo, e também olhava para a

terra desolada à frente. Gridley acreditava que a abertura polar norte ficava perto de 85 graus de latitude norte e 170 graus de longitude leste. Diante dele estavam a bússola, os barômetros aneroides, o estatoscópio de bolha, o indicador de velocidade do ar, os inclinômetros, o indicador de subida e descida, a placa de rumo, o relógio e os termômetros. Mas era a bússola que ele observava com mais atenção, pois sua teoria precisava estar certa para que encontrassem a abertura polar norte.

En Por cinco horas a nave voou constantemente para o sul, até que pareceu começar a se desviar para o oeste.

En "Mantenha-a firme, Capitão", avisou Gridley. "Se eu estiver certo, estamos agora cruzando a borda da abertura polar. A bússola está apenas mostrando uma direção estranha; nosso rumo real é outro. Quanto mais avançarmos, mais confusa ficará a bússola. Se subíssemos direto rumo ao centro da abertura, a agulha giraria em círculos. Mas não podemos alcançar o centro, pois isso exigiria uma altitude impossível. Acho que agora estamos na borda leste da abertura. Se o senhor virar para estibordo a partir daqui, descenderemos lentamente em espiral rumo a Pellucidar, mas a bússola ficará inútil pelas próximas seiscentas a novecentas e poucas milhas." 6

En Zuppner balançou a cabeça, incerto. "Se este tempo se mantiver calmo, talvez consigamos", disse. "Mas, se o vento começar, duvido que consiga manter qualquer rumo sem seguir a bússola." 7

En "Faça o melhor que puder", disse Gridley. "E, se tiver dúvidas, vire-a para estibordo." 8

En A tensão sobre eles era tão grande que, por horas a fio, quase ninguém falava.

En "Olhem!", gritou Hines de repente. "Há água aberta bem à nossa frente." 9

En "Já era de se esperar", disse Zuppner, "mesmo que não haja abertura polar alguma. Você sabe que tenho tido dúvidas sobre isso desde que Gridley me explicou sua teoria pela primeira vez." 10

En Gridley disse com um sorriso: "Acho que sou o único que acreditou de fato na teoria. Mas não a chamem de minha teoria. Ela não é minha. Eu não teria me surpreendido se estivesse errada. Mas, se observaram o sol nas últimas horas, verão que deve haver um grande buraco neste

ponto da Terra. Descemos um longo trecho. O sol da meia-noite está mais baixo do que deveria. Quanto mais avançamos, mais baixo ele fica. Logo se porá. E acho que em breve veremos o eterno sol do meio-dia de Pellucidar." 11

En De repente o telefone tocou, e Hines atendeu. Depois de um instante, disse: "Muito bem, senhor", e desligou. "Era Von Horst, Capitão. Ele está na cabine de observação e avistou terra bem à frente." 12

En "Terra!", exclamou Zuppner. "A única terra que nossa carta mostra nesta direção é a Sibéria." 13

En "A Sibéria fica a mais de mil e seiscentos quilômetros ao sul de 85 graus, e não podemos estar a mais de quatrocentos e oitenta quilômetros ao sul de 85 graus", disse Gridley.

En "Então ou encontramos uma nova terra ártica, ou estamos perto da borda norte de Pellucidar", disse o Tenente Hines.

En "E é exatamente isso que está acontecendo", disse Gridley. "Olhe seu termômetro." 14

En "Diabos!", exclamou Zuppner. "São apenas vinte graus acima de zero Fahrenheit." 15

En "Agora dá para ver a terra claramente", disse Tarzan. "Parece bastante vazia, mas há apenas pequenas manchas de neve aqui e ali." 16

En "Isso corresponde à terra que Innes descreveu ao norte de Korsar", disse Gridley.

En A notícia se espalhou depressa pela nave, chegando aos outros oficiais e tripulantes. Tinham motivos para pensar que a terra lá embaixo era Pellucidar. Todos ficaram muito animados. Cada homem que tinha um momento livre subia até a passarela ou olhava pelas vigias para ver o mundo interior.

En O O-220 seguiu firme rumo ao sul. Assim que a borda do sol da meia-noite desapareceu de vista atrás deles, a luz do sol central de Pellucidar ficou claramente visível à frente.

En A paisagem lá embaixo mudou rapidamente. A terra vazia ficou para trás, e a nave passou sobre uma cadeia de colinas arborizadas.

Adiante, agora, estendia-se uma vasta floresta que parecia não ter fim, curvando-se para cima até desaparecer na névoa distante. Aquilo era de fato Pellucidar, a Pellucidar com que Jason Gridley havia sonhado.

En Além da floresta havia uma planície ondulada com bosques esparsos. Era bem irrigada, e muitos riachos a atravessavam, unindo-se a um grande rio do outro lado.

En Grandes rebanhos de caça pastavam na terra aberta, e em lugar nenhum se via um homem sequer.

En "Isto me parece o paraíso", disse Tarzan dos Macacos. "Vamos pousar, Capitão." 17

En Lentamente, a grande nave desceu até o solo, enquanto ar era admitido nos tanques de vácuo inferiores.

En Pequenas escadas foram estendidas, pois o fundo da cabine ficava a apenas dois metros do chão. Logo toda a tripulação, exceto um oficial e dois homens de vigia, estava com a grama alta de Pellucidar até os joelhos.

En "Pensei que conseguiríamos carne fresca", disse Tarzan, "mas a nave espantou toda a caça." 18

En "Pela quantidade que vi, não teremos de ir longe para encontrar alguma", disse Dorf.

En "O que mais precisamos agora é descanso", disse Tarzan. "Durante semanas, cada homem trabalhou muito para concluir a expedição. Duvido que algum de nós tenha dormido mais de duas horas por noite nos últimos três dias. Sugiro que fiquemos aqui até estarmos totalmente descansados, e então comecemos uma busca cuidadosa pela cidade de Korsar." 19

En Todos gostaram do plano, e se prepararam para ficar ali vários dias.

En "Acho", disse Gridley ao Capitão Zuppner, "que o senhor deveria dar ordens estritas para que ninguém deixe a nave, nem se afaste muito dela, sem sua permissão. Além disso, ninguém deve se afastar, exceto em grupos liderados por um oficial. É certo que encontraremos homens selvagens, e animais ainda mais selvagens, por toda a Pellucidar." 20

En "Espero que me isente dessa ordem", disse Tarzan, sorrindo.

En "Acredito que o senhor sabe se cuidar em qualquer terra", disse Zuppner.

En "E eu certamente caço melhor sozinho do que em grupo", disse o homem-macaco.

En "De qualquer forma", disse Zuppner, "a ordem vem do senhor, como comandante, e ninguém reclamará se o senhor se isentar dela. Tenho certeza de que nenhum de nós está ansioso para vagar sozinho por Pellucidar." 21

En Os oficiais e os homens dormiram o dia e a noite inteiros, exceto os de vigia, que se revezavam a cada quatro horas.

En Tarzan dos Macacos foi o primeiro a terminar de dormir e a deixar a nave. Já havia se livrado das roupas que o incomodavam desde que saíra de sua selva africana para ajudar a preparar o O-220. Assim, não saiu como um inglês bem-vestido. Em vez disso, desceu quase nu, como um guerreiro primitivo, com sua faca de caça, sua lança, seu arco e flechas, e a longa corda que sempre carregava. Na caça, Tarzan preferia as armas de sua juventude às armas de fogo dos povos civilizados.

En O Tenente Dorf, o único oficial de serviço, viu-o partir. Observou com verdadeira admiração enquanto o senhor da selva, de cabelos negros, atravessava a planície e desaparecia na floresta.

En Algumas árvores eram familiares ao homem-macaco, e outras eram diferentes de tudo o que ele já vira. Mas era uma floresta, e isso bastava para atrair Tarzan dos Macacos e fazê-lo esquecer as últimas semanas no desagradável mundo da civilização. Estava também feliz por estar livre da nave. E, embora gostasse de todos os seus companheiros, sentia-se contente por estar sozinho.

En Nessa nova liberdade, Tarzan era como um menino solto da escola. Sem as odiadas roupas da civilização e longe de qualquer coisa que lhe lembrasse os danos que o homem causa à natureza, encheu os pulmões com o ar livre de Pellucidar. Depois saltou para uma árvore próxima e balançou-se pela floresta. Por um momento, só lhe importava a alegria de estar vivo. Correu veloz pela antiga floresta de Pellucidar. Pássaros estranhos fugiam gritando à sua passagem, e animais estranhos se escondiam abaixo dele. Mas Tarzan não se importava. Não

estava caçando, e nem sequer procurava coisas novas naquele mundo novo. Por aquele momento, apenas vivia.

En Enquanto sentia assim, Tarzan não pensava no tempo, assim como não pensava na infinitude de Pellucidar, onde o sol do meio-dia paira eternamente acima. Isso contrasta fortemente conosco, na crosta externa, que corremos pela vida num esforço inútil para vencer a rotação da Terra. Tarzan também não pensava em distância ou direção, pois normalmente não precisava disso. Acreditava que sua capacidade de enfrentar qualquer perigo vinha de si mesmo. Não parava para pensar que, em sua própria selva, também dependia do sol amigo, da lua e das estrelas para guiá-lo de dia e de noite, junto com as muitas coisas familiares que lhe falavam de um jeito silencioso e amistoso que só os povos da selva conseguem compreender.

En À medida que seu humor mudava, Tarzan foi diminuindo a velocidade, e logo desceu ao chão numa trilha de caça bem aberta. Então observou de perto as maravilhas ao seu redor. Viu sinais de grande antiguidade nas árvores enormes e nas velhas trepadeiras acinzentadas que subiam por muitas delas. Esses sinais de idade faziam sua própria selva parecer moderna. Também admirou as belas flores que cresciam densamente por toda parte. Então, de repente, algo o agarrou pelo corpo e o arremessou para o alto.

En Tarzan dos Macacos havia baixado a guarda. Sua mente estava ocupada com as maravilhas daquele novo mundo, e por um instante deixara de estar alerta, como às vezes fazem as criaturas selvagens.

En De imediato, Tarzan compreendeu o que lhe havia acontecido. Já podia ver como aquilo poderia ser grave, mas deu um sorriso amargo. Tarzan dos Macacos fora pego por uma armadilha simples demais, própria para animais descuidados.

En Um laço de couro cru, amarrado a um galho curvado de uma árvore acima dele, estivera escondido na trilha. Ele pisara no gatilho. Essa era toda a história. As coisas poderiam ter terminado melhor se o laço não tivesse prendido seus braços firmemente contra os flancos ao se fechar em volta dele.

En Ficou pendurado a cerca de dois metros acima da trilha, preso com firmeza pelos quadris. O laço prendia seus braços entre os

cotovelos e os punhos, mantendo-os apertados contra o corpo. Para piorar, ficou de cabeça para baixo, girando tontamente como um prumo.

En Tentou soltar um dos braços para alcançar sua faca de caça e se libertar cortando o laço. Mas o próprio peso do corpo apenas apertava mais o nó. Cada esforço parecia cravar o couro cru ainda mais fundo em sua carne.

En Ele sabia que a armadilha significava que havia pessoas por perto, e imaginou que logo voltariam para verificá-la. Por seu próprio conhecimento de caçador, sabia que não a deixariam por muito tempo, pois queriam reivindicar qualquer presa antes que animais selvagens ou aves a encontrassem. Perguntou-se que tipo de pessoas seriam, e se poderia fazer amizade com elas. Ainda assim, esperava que chegassem antes das feras predadoras. Então ouviu passos, mas não eram humanos. O que quer que fosse vinha contra o vento, de modo que ele não conseguia sentir seu cheiro, nem a criatura o dele. Movia-se devagar. Antes de vê-lo, já sabia que se tratava de um animal de casco. Assim, não sentiu muito medo, a menos que fosse alguma estranha criatura pellucidariana diferente de tudo o que conhecia na crosta externa.

En Mas, antes que esses pensamentos pudessem acalmá-lo por completo, um cheiro forte chegou às suas narinas. Fez seus cabelos se arrepiarem, não de medo, mas porque um velho inimigo estava por perto. Não era um cheiro que ele conhecesse. Não era Numa, o leão, nem Sheeta, o leopardo, mas outro grande felino. Agora podia ouvi-lo se movendo silenciosamente pelo mato. Vinha em direção à trilha, talvez atraído por ele ou pelo animal que Tarzan esperava.

En O primeiro a aparecer foi o animal que ele esperava. Era uma enorme fera parecida com um boi, de chifres largos e pelagem hirsuta. Era um touro que caminhou vários metros pela trilha antes de ver Tarzan pendurado à sua frente. Era o thag de Pellucidar, o *Bos Primigenius* da ciência da crosta externa, um ancestral do gado há muito desaparecido em nosso mundo.

En Por um instante, ficou parado, olhando para o homem pendurado em seu caminho.

En Tarzan ficou bem quieto. Não queria assustá-lo, pois sabia que provavelmente um dos dois seria alimento para o carnívoro escondido.

Mas logo percebeu que havia julgado mal o touro. A grande fera soltou grunhidos graves, escavou o chão com as patas e baixou os enormes chifres. Então atacou com fúria, e Tarzan percebeu que ela estava prestes a investir. Isso não demorou muito. Logo avançou de forma ameaçadora, bramindo alto. O rabo erguido, a cabeça baixa, começou a trotar antes da investida.

En Tarzan sabia que, se aqueles grandes chifres ou aquela cabeça pesada o atingissem, seu crânio se esmagaria como uma casca de ovo.

En O couro cru primeiro o fizera girar descontroladamente, mas agora ele girava apenas devagar, de modo que às vezes ficava de frente para o thag, e às vezes não. Tarzan odiava estar tão indefeso. A morte não o assustava. Conhecia o perigo desde a infância e vira a morte em muitas formas. Sabia que um dia ela chegaria até ele, como chega a todos os seres vivos. Não queria morrer, mas não entrava em pânico. Ainda assim, morrer sem chance de lutar não era um fim que Tarzan dos Macacos teria escolhido. Enquanto se afastava lentamente do thag em investida, seu coração se apertou ao pensar que talvez nem tivesse o pequeno consolo de encarar a morte de frente.

En No curto instante antes do golpe, o ar foi rasgado por um grito terrível, um dos piores que Tarzan já ouvira. Ao mesmo tempo, o bramido do touro cresceu de repente e se juntou àquele outro som pavoroso.

En Mais uma vez o corpo suspenso de Tarzan girou, e ele viu uma cena como as pessoas do mundo exterior não viam havia eras.

En Um tigre gigantesco se agarrava aos ombros e ao pescoço do grande thag. Tarzan mal podia acreditar no que via. Suas enormes presas em forma de sabre estavam cravadas fundo no pescoço do touro. O thag não tentou fugir. Parou e tentou sacudir a fera para se livrar dela. Balançou os grandes chifres para trás e sacudiu o corpo com força, enquanto bramia de dor e fúria.

En Lentamente, o dente-de-sabre mudou sua pegada até conseguir uma presa firme. Então, com velocidade fulminante, recuou uma de suas enormes patas dianteiras e golpeou a lateral da cabeça do thag com um golpe terrível. O poderoso crânio se esmagou, e o touro caiu morto na hora. Depois disso, o carnívoro começou a devorar sua presa.

En Durante a luta, o dente-de-sabre não havia notado Tarzan. Só depois de começar a comer o thag foi que percebeu o corpo de Tarzan balançando a poucos metros dali. No mesmo instante a fera parou de comer. Baixou e achatou a cabeça, recolheu o lábio superior num rosnado horrível, e ficou observando Tarzan. Rosnados graves saíam de sua garganta profunda, e sua longa cauda chicoteava de raiva. Então se ergueu lentamente de junto ao touro morto e avançou em direção a Tarzan dos Macacos.

3 - Capítulo 3

En A grande guerra deixara muitas pessoas presas em lugares estranhos. Robert Jones, soldado raso de um batalhão de trabalho, fora tirado de sua vida difícil e enviado a um campo de prisioneiros atrás das linhas inimigas. Ali sua boa índole lhe rendeu amigos e favores, mas não a liberdade. De algum modo, foi deixado para trás quando o campo foi esvaziado. Ainda assim, não era infeliz. Aprendeu a língua de seus captores e fez muitos amigos. Arranjaram-lhe trabalho, e Robert Jones, do Alabama, ficou satisfeito em permanecer ali. Passou de criado pessoal a cozinheiro de um refeitório de oficiais, e o Capitão Zuppner o notou ali e o escolheu para a expedição do O-220.

En Robert Jones bocejou, espreguiçou-se, virou-se em sua cama estreita a bordo do O-220, abriu os olhos e sentou-se surpreso. Pulou para o chão e pôs a cabeça para fora de uma vigia aberta.

En "Meu Deus, rapaz!", exclamou. "Você foi e dormiu demais, hein." 22

En Por um instante ele olhou para cima, para o sol do meio-dia brilhando sobre ele. 1 Então ele se vestiu depressa e correu para a cozinha.

En "Que estranho", disse a si mesmo. "Não tem ninguém se mexendo. Devem ter todos dormido demais." Olhou para o relógio na parede da cozinha. O ponteiro das horas marcava seis. Ficou escutando com atenção. "Ele não parou", disse. Então foi até a porta que ligava a cozinha ao lado de fora da nave e a abriu. Debruçou-se para fora e olhou de novo para o sol. Depois balançou a cabeça. "Tem algo errado", disse. "Nem sei se devo preparar café da manhã, almoço ou jantar." 2

En Jason Gridley saiu de sua cabine e caminhou devagar pelo corredor estreito até a cozinha. "Bom dia, Bob!", disse, parando na porta aberta. "Pode me arranjar um café da manhã?" 3

En "O senhor disse café da manhã?", perguntou Robert.

En "Sim", respondeu Gridley. "Só torradas, café e uns ovos, o que tiver pronto." 4

En "Eu sabia!", disse o homem negro. "Eu sabia que aquele relógio velho não podia estar errado, mas o Senhor Sol com certeza enlouqueceu." 5

En Gridley sorriu. "Vou dar uma volta rápida", disse. "Volto em quinze minutos. Você viu Lorde Greystoke?" 6

En "Não, senhor. Não vejo o Senhor Tarzan desde ontem." 7

En "Já imaginava", disse Gridley. "Ele não está em sua cabine." 8

En Por quinze minutos, Gridley caminhou depressa pelas redondezas da nave. Quando voltou ao refeitório, encontrou Zuppner e Dorf esperando o café da manhã. Cumprimentou-os com um amistoso "bom dia". 9

En "Nem sei se é de manhã ou de noite", disse Zuppner.

En "Já estamos aqui há doze horas", disse Dorf, "e ainda parece o mesmo instante em que chegamos. Fiquei de vigia por quatro horas, e sem o cronômetro não saberia dizer se tinham se passado quinze minutos ou uma semana inteira." 10

En "Isso faz tudo parecer irreal, e é difícil de explicar", disse Gridley.

En "Onde está Greystoke?", perguntou Zuppner. "Ele costuma se levantar cedo." 11

En "Acabei de perguntar ao Bob", disse Gridley, "mas ele não o viu." 12

En "Ele deixou a nave logo depois que comecei minha vigia", disse Dorf. "Isso foi há uns três horas, talvez mais. Eu o vi atravessar o terreno aberto e entrar na floresta." 13

En "Gostaria que ele não tivesse saído sozinho", disse Gridley.

En "Ele parece um homem capaz de se cuidar", disse Zuppner.

En "Nas últimas quatro horas eu vi coisas", disse Dorf, "que me fazem duvidar que alguém consiga se cuidar sozinho neste mundo. Ainda mais com armas simples como as de Greystoke." 14

En "Quer dizer que ele não levou armas de fogo?", exigiu saber Zuppner.

En "Ele levou arco e flechas, uma lança, uma corda", disse Dorf, "e acho que uma faca. Mas se ele encontrar algumas das coisas que eu vi, seria como se não tivesse nada." 15

En "O que você quer dizer?", exigiu Zuppner. "O que você viu?" 16

En Dorf deu um sorriso tímido. "Sinceramente, Capitão, odeio ter de contar", disse. "Eu mesmo quase não acredito." 17

En "Então fale logo", exclamou Zuppner. "Vamos perdoar sua juventude, e também levar em conta o efeito que o sol e o horizonte de Pellucidar podem ter tido sobre seus olhos, ou sobre sua honestidade." 18

En "Bem", disse Dorf, "cerca de uma hora atrás, um urso passou a menos de cem metros da nave." 19

En "Não há nada de estranho nisso", disse Zuppner.

En "Mas havia muita coisa estranha nesse urso", disse Dorf.

En "Estranha como?", perguntou Gridley.

En "Era do tamanho de um boi", disse Dorf. "Se eu quisesse caçar ursos aqui, precisaria de armas bem grandes." 20

En "Foi só isso que você viu, só um urso?", perguntou Zuppner.

En "Não", disse Dorf. "Vi tigres, não apenas um, mas doze. Eram muito maiores que os tigres de Bengala, assim como o urso era maior que qualquer urso que já vi lá fora. Eram enormes. Tinham grandes dentes curvos, de vinte a trinta centímetros de comprimento. Vieram até este riacho para beber e depois foram embora. Alguns foram para a floresta, outros rumaram para o grande rio." 21

En "Greystoke pouco poderia fazer contra tais criaturas, mesmo com um rifle", disse Zuppner.

En "Se ele estiver na floresta, pode escapar delas", disse Gridley.

En Zuppner balançou a cabeça. "Não gosto disso", disse. "Gostaria que ele não tivesse saído sozinho." 22

En "O urso e os tigres já eram ruins o bastante", disse Dorf, "mas vi outra criatura que me pareceu muito pior." 23

En Robert, a quem se permitia mais liberdade do que à maioria, veio da cozinha e escutou com os olhos arregalados a história de Dorf sobre as criaturas que ele vira. Victor, um dos ajudantes de cabine filipinos, servia os oficiais.

En "Sim", continuou Dorf. "Vi uma criatura muito estranha. Voou bem por cima da nave, então tive uma visão clara dela. No início pensei que fosse um pássaro, mas depois vi que era um réptil alado. Tinha uma cabeça longa e estreita, e pude ver suas grandes mandíbulas com muitos dentes longos e afiados. Sua cabeça era alongada acima dos olhos e terminava numa ponta afiada. Era enorme, devia ter uma envergadura de pelo menos seis metros. Enquanto eu observava, ela mergulhou de repente até o chão, não muito além da nave. Quando voltou a subir, carregava algum animal nas garras. Esse animal devia ter o tamanho de uma ovelha bem grande. Ela voou para longe sem nenhuma dificuldade. É claramente carnívora, e forte o bastante para levar um homem." 24

En Robert Jones cobriu a boca grande com a mão rosada e, com os ombros tremendo, virou-se e saiu na ponta dos pés da sala. Assim que chegou à cozinha e fechou a porta, riu à vontade.

En "O que foi com você?", perguntou Victor.

En "Nossa!", disse Robert. "Sempre achei que alguns daqueles cavalheiros do Clube dos Aventureiros de Bummingham sabiam mentir um pouco, mas não são nada perto do Tenente Dorf. Você ouviu ele falar daquela cobra voadora que carrega ovelhas?" 25

En Mas, de volta ao refeitório, os homens brancos levavam as palavras de Dorf mais a sério.

En "Isso seria um pterodáctilo", disse Zuppner.

En "Sim", respondeu Dorf. "Eu o classifiquei como um Pteranodonte." 26

En "O senhor não acha que deveríamos mandar um grupo de busca?", perguntou Gridley.

En "Receio que Greystoke não gostaria disso", respondeu Zuppner.

En "Poderia sair disfarçado de grupo de caça", sugeriu Dorf.

En "Se ele não voltar dentro de uma hora", disse Zuppner, "teremos de fazer algo assim." 27

En Hines e Von Horst entraram no refeitório. Souberam da ausência de Tarzan e dos animais perigosos descritos por Dorf. Também ficaram preocupados com a segurança dele.

En "Poderíamos dar umas voltas por aí, senhor", sugeriu Von Horst a Zuppner.

En "Mas e se ele voltar a este lugar enquanto estivermos fora?", perguntou Gridley.

En "Vocês conseguiriam trazer a nave de volta a este ancoradouro?", perguntou Zuppner.

En "Duvido", respondeu o Tenente. "Nossos instrumentos são quase inúteis nas condições de Pellucidar." 28

En "Então devemos ficar aqui", disse Gridley, "até ele voltar." 29

En "Mas se mandarmos um grupo de busca a pé atrás dele, como podemos ter certeza de que ele achará o caminho de volta à nave?", perguntou Zuppner.

En "Isso não será muito difícil", disse Gridley. "Podemos marcar nossa trilha ao longo do caminho e segui-la facilmente de volta." 30

En "Sim, é verdade", concordou Zuppner.

En "Suponhamos", disse Gridley, "que Von Horst e eu saíamos com Muviro e seus Waziri. São rastreadores habilidosos, guerreiros fortes, e certamente conhecem a selva." 31

En "Não esta selva", disse Dorf.

En "Mas conhecem qualquer selva melhor que o resto de nós", insistiu Gridley.

En "Acho o seu plano bom. O senhor está no comando, então ficamos felizes em seguir suas ordens", disse Zuppner.

En "As condições que enfrentamos aqui são novas para todos nós", disse Gridley. "Ninguém pode sugerir ou ordenar coisa alguma com base numa experiência pessoal que os outros também não tenham. Para

assuntos como este, acho que devemos decidir após uma discussão completa, e não apenas seguir a autoridade cegamente." 32

En "Essa tem sido a política de Greystoke", disse Zuppner, "e ela tornou a vida bem fácil e agradável para todos nós. Concordo com o senhor, mas não consigo pensar num plano melhor do que o que sugeriu." 33

En "Muito bem", disse Gridley. "O senhor vem comigo, Tenente?", perguntou, virando-se para Von Horst.

En O oficial sorriu abertamente. "Se vou?", disse. "Eu nunca lhe perdoaria se me deixasse de fora disso." 34

En "Ótimo", disse Gridley. "Então vamos nos preparar agora e partir o quanto antes. Certifique-se de que os Waziri já comeram, Tenente, e diga a Muviro que quero que estejam armados com rifles. Eles sabem usá-los bem o bastante, mas ainda menosprezam qualquer coisa mais moderna do que suas lanças e flechas de guerra." 35

En "Sim, já percebi isso", disse Hines. "Muviro me contou dias atrás que seu povo considera as armas de fogo quase um sinal de covardia. Disse que as usam para praticar tiro ao alvo, mas quando caçam leões ou rinocerontes, deixam os rifles de lado e levam lanças e flechas." 36

En "Depois que virem o que eu vi", disse Dorf, "vão respeitar mais um rifle de grosso calibre." 37

En "Certifique-se de que levem bastante munição, Von Horst", disse Gridley, "porque, pelo que vi nesta terra, não precisaremos carregar comida." 38

En "Um homem que não conseguisse viver desta terra morreria de fome num açougue", disse Zuppner.

En Von Horst saiu para cumprir as ordens de Gridley, enquanto Gridley voltou à sua cabine para se preparar para a expedição.

En Os oficiais e a tripulação que ficaram com o O-220 estavam todos ali para se despedir da expedição em busca de Tarzan dos Macacos. Os dez robustos guerreiros Waziri marcharam atrás de Gridley e Von Horst, e Robert Jones, observando da porta da cozinha, sentiu-se orgulhoso. "Esses rapazes são uns bambambãs", disse. "É melhor todas essas cobras voadoras sumirem do país agora." Robert observou o pequeno

grupo atravessar a planície e desaparecer na floresta escura do outro lado. Depois olhou para o sol do meio-dia, balançou a cabeça, ergueu as mãos, resignado, e voltou para sua cozinha.

En Depois que o grupo deixou a nave, Gridley pediu a Muviro que fosse à frente e procurasse o rastro de Tarzan. Muviro era o melhor rastreador do grupo. O chefe Waziri seguiu facilmente as pegadas de Tarzan pela planície e até a floresta. Mas, sob uma grande árvore, as pegadas desapareceram.

En "O Grande Bwana subiu nas árvores aqui", disse Muviro. "Nenhum homem consegue seguir seu rastro pelos galhos baixos, médios ou altos." 39

En "O que você sugere então, Muviro?", perguntou Gridley.

En "Se esta fosse a selva dele mesmo", respondeu o guerreiro, "tenho certeza de que, ao subir nas árvores, ele iria direto para onde quisesse ir. Mas se estivesse caçando, seguiria sinais e cheiros de animais." 40

En "Ele certamente estava caçando aqui", disse Von Horst.

En "Se estava caçando", disse Muviro, "teria seguido em linha reta até sentir o cheiro de um animal ou encontrar uma trilha bem usada por animais." 41

En "E então o que ele faria?", perguntou Gridley.

En "Ele poderia esperar acima da trilha", respondeu Muviro, "ou poderia segui-la. Numa terra nova como esta, acho que ele a seguiria, pois sempre gostou de explorar toda terra nova que pisava." 42

En "Então vamos direto para a floresta, nesta mesma direção, até encontrarmos uma trilha de caça", disse Gridley.

En Muviro e três de seus guerreiros seguiram à frente. Cortavam o mato quando necessário e marcavam as árvores com frequência para poderem encontrar o caminho de volta à nave. Usando uma pequena bússola de bolso, Gridley mantinha a linha reta do percurso, o que teria sido difícil de fazer sob a luz constante e quente que atravessava as folhas da floresta.

En "Deus! Que floresta!", exclamou Von Horst. "Encontrar um homem aqui é como procurar uma agulha num palheiro." 43

En "Só que", disse Gridley, "há uma pequena chance de se encontrar a agulha." 44

En "Talvez devêssemos disparar um tiro de vez em quando", sugeriu Von Horst.

En "Excelente", disse Gridley. "Os rifles fazem um estampido muito mais forte e um som mais alto que nossos revólveres." 45

En Depois de avisar os outros, mandou que um dos homens negros disparasse três tiros com poucos segundos de intervalo, pois nem Gridley nem Von Horst tinham rifles. Cada oficial tinha dois Colts calibre .45. Depois disso, um tiro era disparado a cada meia hora, aproximadamente. Mas, à medida que o grupo de busca avançava mais fundo na floresta, todos sentiam cada vez mais que a busca era inútil.

En Logo a floresta mudou. As árvores ficavam mais espaçadas, e o mato ainda era denso, mas menos do que antes. Então encontraram uma larga trilha de caça, desgastada e afundada por muitos cascos e patas almofadadas. Ficava sessenta centímetros ou mais abaixo do terreno ao redor, e ali Jason Gridley cometeu um erro.

En "Não precisamos marcar as árvores se seguirmos esta trilha", disse a Muviro. "Marquem apenas onde ela se divide ou encontra outras trilhas." 46

En Foi um erro natural, pois algumas árvores marcadas ao longo da trilha não ajudariam muito na hora de voltar.

En O caminho era mais fácil ali, e os guerreiros Waziri avançavam depressa. Cobriam quilômetros rapidamente, e o sol do meio-dia logo os fez esquecer o tempo. A vida agitada ao redor prendia a atenção tanto dos homens negros quanto dos brancos.

En Macacos estranhos os observavam passar. Alguns eram grandes e pareciam muito com homens. Aves de penas brilhantes ou escuras voavam, protestando, ao vê-los se aproximar, e novamente formas escuras podiam ser vistas na vegetação rasteira. O som de patas almofadadas estava por toda parte.

En Às vezes atravessavam uma floresta silenciosa como um túmulo. Depois, de repente, pareciam cercados por rosnados, rugidos e gritos terríveis.

En "Gostaria de ver alguns desses bichos", disse Von Horst depois de uma explosão de barulhos selvagens.

En "Estou surpreso de ainda não termos visto nenhum", respondeu Gridley. "Mas acho que agora eles têm um pouco de medo de nós. Isso se deve ao nosso número, e também aos cheiros estranhos ao nosso redor. Esses cheiros naturalmente os deixariam mais desconfiados depois de ouvirem nossos tiros." 47

En "Já notou", disse Von Horst, "que a maior parte do barulho vem de trás de nós? Falo dos rosnados furiosos. Ouvi guinchos e sons parecidos com elefantes dos lados e à frente, mas só um rosnado ou rugido ocasional vindo dessas direções, e sempre distante." 48

En "Como você explica isso?", perguntou Gridley.

En "Não consigo explicar", respondeu Von Horst. "É como se estivéssemos caminhando no meio de um desfile, com todos os carnívoros selvagens atrás de nós." 49

En Gridley riu. "Este eterno sol do meio-dia tem uma vantagem. Pelo menos significa que não teremos de passar a noite aqui." 50

En Nesse instante, um dos Waziri atrás deles gritou: "Olhe, Bwana! Olhe!", apontando para trás, pela trilha. Gridley e Von Horst olharam na direção indicada e viram uma fera enorme se movendo devagar atrás deles.

En "Deus!", exclamou Von Horst. "E eu que achava que Dorf estava exagerando o tamanho." 51

En "Parece impossível", disse Gridley, "que oitocentos quilômetros abaixo de nós, carros corram por ruas cheias, entre grandes prédios. Lá, telégrafo, telefone e rádio são tão comuns que ninguém repara neles. Milhares de pessoas vivem a vida inteira sem nunca precisar de uma arma para se defender. E, no entanto, neste exato momento, estamos aqui, diante de um tigre-dente-de-sabre, num cenário que talvez não existisse na superfície da Terra há um milhão de anos." 52

En "Olhe para eles!", disse Von Horst. "Se há um, há doze." 53

En "Atiramos, Bwana?", perguntou um dos Waziri.

En "Ainda não", disse Gridley. "Aproximem-se e fiquem prontos. Parece que eles estão apenas nos seguindo." 54

En Devagar, o grupo recuou. Os Waziri na retaguarda ficaram de frente para os tigres e foram recuando passo a passo. Muviro voltou para o lado de Gridley.

En "Há muito tempo, Bwana", disse ele, "temos visto na trilha rastros de muitos elefantes, ou rastros parecidos com de elefante, embora diferentes. Agora mesmo avistei alguns dos animais à frente. Não consegui vê-los com clareza, mas se não são elefantes, são muito parecidos com eles." 55

En "Parece que estamos presos entre dois perigos", disse Von Horst.

En "E há elefantes ou tigres dos dois lados", disse Muviro. "Posso ouvi-los se movendo pelo mato." 56

En Os homens devem todos ter pensado em subir nas árvores, mas ninguém disse nada. Assim, seguiram devagar pela trilha até que ela de repente se abriu num grande espaço na floresta. Havia pouco mato no chão e apenas algumas árvores. A clareira tinha cerca de quarenta hectares de largura, e depois a floresta recomeçava em todos os lados.

En Para dentro da clareira vinha um grupo estranho de animais, por muitas trilhas que pareciam se encontrar ali. Havia enormes animais parecidos com bois, de pelagem hirsuta e chifres largos. Havia veados-vermelhos e preguiças gigantes. Havia mastodontes e mamutes, e um animal enorme parecido com um elefante, mas não bem um elefante. Sua cabeça tinha mais de um metro de comprimento e quase um metro de largura. Tinha uma tromba curta e forte, e enormes presas curvavam-se para baixo a partir da mandíbula inferior, com as pontas voltadas para dentro. Media pelo menos três metros de altura na cernelha e devia ter uns seis metros de comprimento. Mas parecia menos um elefante por ter orelhas pequenas, como as de um porco.

En Os dois homens brancos esqueceram, por um instante, os tigres atrás deles. Estavam maravilhados demais com o que viam à frente. Pararam e ficaram olhando, maravilhados, para a enorme multidão de animais na clareira.

En "Já viu algo assim alguma vez?", perguntou Gridley, surpreso.

En "Não, e acho que ninguém nunca viu", respondeu Von Horst.

En "Eu poderia nomear muitos deles", disse Gridley, "embora quase todos tenham desaparecido da crosta externa. Mas aquele animal ali me deixa intrigado", e apontou para a criatura parecida com elefante, de presas voltadas para baixo.

En "Um Dinotério do Mioceno", disse Von Horst.

En Muviro havia parado ao lado dos dois homens brancos e observava a cena com grande espanto.

En "Então", perguntou Gridley, "o que você acha disso, Muviro?" 57

En "Acho que agora entendo, Bwana", respondeu o homem negro. "Se algum dia formos escapar, nossa única chance é atravessar esse espaço aberto o mais rápido possível. Os grandes felinos estão empurrando esses animais para cá, e logo haverá uma matança como nenhum homem jamais viu. Se os felinos não nos matarem, essas feras podem nos pisotear enquanto tentam fugir ou lutar contra os tigres." 58

En "Acho que você tem razão, Muviro", disse Gridley.

En "Há uma abertura logo à nossa frente", disse Von Horst.

En Gridley chamou os homens e apontou, por sobre o terreno aberto, para a floresta do outro lado. 1 "Nossa única chance agora", disse ele, "é atravessar antes que os felinos fechem o cerco sobre esses animais. Já fomos longe demais na clareira para nos esconder nas árvores daqui, porque os dentes-de-sabre estão perto demais. Fiquem juntos e não atirem, a menos que sejamos atacados." 2

En "Olhem!", gritou Von Horst. "Os tigres estão entrando na clareira de todos os lados. Encurralaram a presa." 3

En "Ainda há uma abertura à nossa frente, Bwana", disse Muviro.

En O pequeno grupo já se movia devagar pela clareira. Ao redor deles, animais nervosos iam e vinham, apavorados. Antes de os tigres aparecerem, os animais estavam calmos. Alguns pastavam na relva baixa, ou comiam folhas e galhos das árvores esparsas. Mas quando os primeiros carnívoros surgiram, tudo mudou. Um enorme mastodonte macho ergueu a tromba e deu um grito agudo, e no mesmo instante todo herbívoro ficou alerta. Ao verem ou sentirem o cheiro dos grandes

felinos, ou ao se contagiarem com o medo alheio, todos se juntaram ao tumulto crescente. Aos guinchos, trombetas e mugidos das presas somavam-se os rosnados e rugidos terríveis dos carnívoros.

En "Olhem para esses felinos!", gritou Von Horst. "Devem ser centenas." Não era exagero. De todos os lados da área aberta, exceto num ponto à frente deles, os felinos saíam da floresta e começavam a cercar o rebanho. Não atacavam de imediato. Isso mostrava o respeito que tinham pelos grandes animais que haviam encurralado. A maioria deles não seria atacada, a menos que houvesse muitos mais felinos.

THE O-220

B1 Português (simplified)

Tarzan dos Macacos parou para escutar e sentir o cheiro do ar. Se você estivesse ali, não teria ouvido o que ele ouviu, e não teria compreendido o que aquilo significava. Você teria sentido apenas o cheiro úmido e antigo de plantas em decomposição, misturado ao cheiro da vegetação viva.

Original English

Tarzan of the apes paused to listen and to sniff the air. Had you been there you could not have heard what he heard, or had you you could not have interpreted it. You could have smelled nothing but the mustiness of decaying vegetation, which blended with the aroma of growing things.

Original Português

Tarzan dos macacos parou para escutar e farejar o ar. Se você estivesse ali, não teria ouvido o que ele ouviu; ou, se ouvisse, não teria conseguido interpretar. Não teria sentido cheiro algum além do mofo da vegetação em decomposição, misturado ao aroma das coisas que cresciam.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os sons que Tarzan ouvia vinham de longe, e eram fracos até mesmo para ele. A princípio, ele não conseguiu ter certeza do que eram, mas achou que talvez significassem que um grupo de homens estava se aproximando.

Original English

The sounds that Tarzan heard came from a great distance and were faint even to his ears; nor at first could he definitely ascribe them to their true source, though he conceived the impression that they heralded the coming of a party of men.

Original Português

Os sons que Tarzan ouviu vinham de grande distância e eram tênues até mesmo para seus ouvidos; de início, tampouco pôde atribuí-los definitivamente à sua verdadeira fonte, embora concebesse a impressão de que anunciavam a chegada de um grupo de homens.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Buto, o rinoceronte, Tantor, o elefante, ou Numa, o leão, podiam atravessar a floresta sem que Tarzan se importasse muito. Mas quando o homem chegava, Tarzan observava com atenção, pois só o homem trazia mudança, problemas e briga por onde passava.

Original English

Buto the rhinoceros, Tantor the elephant or Numa the lion might come and go through the forest without arousing more than the indifferent interest of the Lord of the Jungle, but when man came Tarzan investigated, for man alone of all creatures brings change and dissension and strife wheresoever he first sets foot.

Original Português

Buto, o rinoceronte, Tantor, o elefante, ou Numa, o leão, podiam ir e vir pela floresta sem despertar mais que o interesse indiferente do Senhor da Selva; mas, quando vinha o homem, Tarzan investigava, pois somente o homem, entre todas as criaturas, traz mudança, discórdia e conflito aonde quer que ponha os pés pela primeira vez.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Tarzan fora criado até a idade adulta entre os grandes macacos e, no início, não conhecia outras pessoas como ele. Mais tarde, aprendeu a esperar com preocupação a chegada de cada novo grupo desses portadores de dificuldades de duas pernas. Tinha encontrado amigos entre muitos tipos de homens, mas ainda assim sempre perguntava o que qualquer visitante queria e por quê. Então, naquele dia, ele se moveu silenciosamente pelo nível médio das árvores, em direção aos sons que havia escutado.

Original English

Reared to manhood among the great apes without knowledge of the existence of any other creatures like himself, Tarzan had since learned to anticipate with concern each fresh invasion of his jungle by these two-footed harbingers of strife. Among many races of men he had found friends, but this did not prevent him from questioning the purposes and the motives of whosoever entered his domain. And so today he moved silently through the middle terrace of his leafy way in the direction of the sounds that he had heard.

Original Português

Criado até a idade adulta entre os grandes macacos, sem saber da existência de outras criaturas semelhantes a ele, Tarzan aprendera desde então a antecipar com preocupação cada nova invasão de sua selva por esses arautos bípedes da discórdia. Entre muitas raças de homens encontrara amigos, mas isso não o impedia de questionar os propósitos e os motivos de quem quer que entrasse em seus domínios. E assim, naquele dia, moveu-se silenciosamente pelo terraço médio de sua via folhosa na direção dos sons que ouvira.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ao se aproximar das pessoas que iria examinar, seus ouvidos apurados captaram o som de pés descalços no chão e o canto dos carregadores nativos enquanto caminhavam sob suas cargas pesadas. Depois sentiu o cheiro de homens negros, e sob ele percebeu um cheiro fraco e diferente. Tarzan soube então que havia um homem branco em safári, antes mesmo que a frente do grupo aparecesse na larga trilha de animais lá embaixo.

Original English

As the distance closed between him and those he went to investigate, his keen ears cataloged the sound of padding, naked feet and the song of native carriers as they swung along beneath their heavy burdens. And then to his nostrils came the scent spoor of black men and with it, faintly, the suggestion of another scent, and Tarzan knew that a white man was on safari before the head of the column came in view along the wide, well-marked game trail, above which the Lord of the Jungle waited.

Original Português

À medida que diminuía a distância entre ele e aqueles que ia investigar, seus ouvidos aguçados catalogaram o som de pés nus e abafados e o canto dos carregadores nativos que avançavam sob seus pesados fardos. E então chegou às suas narinas o rastro odorífero de homens negros e, com ele, fracamente, a sugestão de outro odor, e Tarzan soube que um homem branco seguia em safári antes que a cabeça da coluna surgisse ao longo da trilha larga e bem marcada de animais, acima da qual o Senhor da Selva aguardava.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Perto da frente do grupo caminhava um jovem homem branco. Tarzan o observou por um instante e, de imediato, sentiu aprovação. Como muitos animais selvagens e povos primitivos, Tarzan possuía um dom estranho para julgar bem os estranhos.

Original English

Near the head of the column marched a young white man, and when Tarzan's eyes had rested upon him for a moment as he swung along the trail they impressed their stamp of approval of the stranger within the ape-man's brain, for in common with many savage beasts and primitive men Tarzan possessed an uncanny instinct in judging aright the characters of strangers whom he met.

Original Português

Perto da dianteira da coluna marchava um jovem branco, e, quando os olhos de Tarzan pousaram sobre ele por um momento enquanto avançava pela trilha, imprimiram no cérebro do homem-macaco seu selo de aprovação ao desconhecido; pois, em comum com muitas feras selvagens e homens primitivos, Tarzan possuía um instinto estranho para julgar corretamente o caráter dos desconhecidos que encontrava.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Tarzan se virou e moveu-se rápida e silenciosamente pelas árvores até ficar um pouco à frente do safári. Então desceu até a trilha e esperou por eles.

Original English

Turning about, Tarzan moved swiftly and silently through the trees until he was some little distance ahead of the marching safari, then he dropped down into the trail and awaited its coming.

Original Português

Virando-se, Tarzan moveu-se rápida e silenciosamente pelas árvores até estar um pouco adiante do safári em marcha; então desceu à trilha e aguardou.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quando os que iam à frente contornaram uma curva da trilha, avistaram-no. Pararam e começaram a falar animadamente, pois eram homens de outro distrito que não conheciam Tarzan dos Macacos de vista.

Original English

Rounding a curve in the trail the leading askari came in sight of him and when they saw him they halted and commenced to jabber excitedly, for these were men recruited in another district - men who did not know Tarzan of the Apes by sight.

Original Português

Ao contornar uma curva na trilha, o askari que vinha à frente o avistou; e, quando o viram, pararam e começaram a tagarelar excitados, pois eram homens recrutados em outro distrito - homens que não conheciam Tarzan dos Macacos de vista.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Eu sou Tarzan", disse o homem-macaco. "O que fazem vocês nas terras de Tarzan?" 2

Original English

"I am Tarzan," announced the ape-man. "What do you in Tarzan's country?"

Original Português

- Eu sou Tarzan - anunciou o homem-macaco. - O que fazem na terra de Tarzan?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Imediatamente o jovem, que havia parado ao lado de seu askari, avançou em direção ao homem-macaco. Sorria de excitação. "O senhor é Lorde Greystoke?", perguntou.

Original English

Immediately the young man, who had halted abreast of his askari, advanced toward the ape-man. There was a smile upon his eager face. "You are Lord Greystoke?" he asked.

Original Português

Imediatamente o jovem, que havia parado ao lado de seu askari, avançou em direção ao homem-macaco. Havia um sorriso em seu rosto ávido. "O senhor é Lorde Greystoke?", perguntou.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Aqui, eu sou Tarzan dos Macacos", respondeu o filho adotivo de Kala.

Original English

"Here, I am Tarzan of the Apes," replied the foster son of Kala.

Original Português

- Aqui, eu sou Tarzan dos Macacos - respondeu o filho adotivo de Kala.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Então tenho muita sorte", disse o jovem. "Vim de tão longe, da Califórnia do Sul, para encontrá-lo." 3

Original English

"Then luck is certainly with me," said the young man, "for I have come all the way from Southern California to find you."

Original Português

- Então a sorte certamente está comigo - disse o jovem - pois vim desde o sul da Califórnia para encontrá-lo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Quem é você?", perguntou o homem-macaco. "E o que quer com Tarzan dos Macacos?" 4

Original English

"Who are you," demanded the ape-man, "and what do you want of Tarzan of the Apes?"

Original Português

- Quem é você - exigiu o homem-macaco - e o que quer de Tarzan dos Macacos?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Meu nome é Jason Gridley", disse o outro homem. "O que vim lhe contar é uma longa história. Espero que possa vir comigo até nosso próximo acampamento e ouvir enquanto explico minha missão." 5

Original English

"My name is Jason Gridley," replied the other. "And what I have come to talk to you about will make a long story. I hope that you can find the time to accompany me to our next camp and the patience to listen to me there until I have explained my mission."

Original Português

- Meu nome é Jason Gridley - respondeu o outro. - E aquilo de que vim falar com o senhor renderá uma longa história. Espero que possa encontrar tempo para acompanhar-me até nosso próximo acampamento e paciência para me ouvir lá até que eu tenha explicado minha missão.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Tarzan assentiu. "Na selva", disse ele, "raramente estamos com pressa. Onde pretende montar acampamento?" 6

Original English

Tarzan nodded. "In the jungle," he said, "we are not often pressed for time. Where do you intend making camp?"

Original Português

Tarzan assentiu. "Na selva", disse ele, "raramente somos pressionados pelo tempo. Onde pretende montar acampamento?"

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"O guia que encontrei na última aldeia disse que estava doente e voltou há uma hora. Nenhum dos meus homens conhece bem esta região, por isso não sabemos se há um bom lugar para acampar a um quilômetro daqui ou a dez." 7

Original English

"The guide that I obtained in the last village complained of being ill and turned back an hour ago, and as none of my own men is familiar with this country we do not know whether there is a suitable camp-site within one mile or ten."

Original Português

- O guia que consegui na última aldeia queixou-se de estar doente e voltou há uma hora; e, como nenhum de meus próprios homens conhece este país, não sabemos se há um local adequado para acampar a uma milha ou a dez.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Há um lugar a apenas meio quilômetro daqui", respondeu Tarzan, "com boa água." 8

Original English

"There is one within half a mile," replied Tarzan, "and with good water."

Original Português

- Há um a meia milha daqui - respondeu Tarzan - e com boa água.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Ótimo", disse Gridley. Então o safári seguiu em frente, enquanto os carregadores riam e cantavam, felizes por chegarem cedo ao acampamento.

Original English

"Good," said Gridley; and the safari resumed its way, the porters laughing and singing at the prospect of an early camp.

Original Português

- Ótimo - disse Gridley; e o safári retomou seu caminho, os carregadores rindo e cantando diante da perspectiva de acampar cedo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Naquela noite, Jason e Tarzan tomavam café quando o homem-macaco voltou a falar sobre a visita do americano.

"E então", disse ele, "o que o trouxe de tão longe, da Califórnia do Sul, até o coração da África?" 9

Original English

It was not until Jason and Tarzan were enjoying their coffee that evening that the ape-man reverted to the subject of the American's visit.

"And now," he said, "what has brought you all the way from Southern California to the heart of Africa?"

Original Português

Só quando Jason e Tarzan tomavam café naquela noite é que o homem-macaco voltou ao assunto da visita do americano.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- E agora - disse ele - o que o trouxe desde o sul da Califórnia até o coração da África?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Gridley sorriu. "Agora que estou aqui com o senhor", disse ele, "acho que será difícil convencê-lo de que não sou louco. Mas tenho certeza de que minha história é verdadeira. Já gastei muito dinheiro e tempo para lhe contar meu plano. Quero sua ajuda e seu dinheiro. Estou pronto para gastar ainda mais dinheiro e todo o meu tempo. Não posso custear sozinho toda a expedição. Mas essa não é a única razão pela qual vim procurá-lo. Eu poderia ter conseguido dinheiro com outras pessoas. Mas acho que o senhor é a pessoa certa para liderar esta jornada." 10

Original English

Gridley smiled. "Now that I am actually here," he said, "and face to face with you, I am suddenly confronted with the conviction that after you have heard my story it is going to be difficult to convince you that I am not crazy, and yet in my own mind I am so thoroughly convinced of the truth of what I am going to tell you that I have already invested a considerable amount of money and time to place my plan before you for the purpose of enlisting your personal and financial support, and I am ready and willing to invest still more money and all of my time. Unfortunately I cannot wholly finance the expedition that I have in mind from my personal resources, but that is not primarily my reason for coming to you. Doubtless I could have raised the necessary money elsewhere, but I believe that you are peculiarly fitted to lead such a venture as I have in mind."

Original Português

Gridley sorriu. "Agora que estou de fato aqui", disse ele, "e frente a frente com o senhor, vejo-me subitamente diante da convicção de que, depois de ouvir minha história, será difícil convencê-lo de que não sou louco; e, no entanto, em minha própria mente estou tão completamente convencido da verdade do que vou lhe contar que já investi uma quantia considerável de dinheiro e tempo para apresentar-lhe meu plano, com o propósito de obter seu apoio pessoal e financeiro, e estou pronto e disposto a investir ainda mais dinheiro e todo o meu tempo. Infelizmente não posso financiar integralmente, com meus recursos pessoais, a expedição que tenho em mente; mas essa não é a principal razão de eu ter vindo procurá-lo. Sem dúvida eu poderia ter levantado o dinheiro necessário em outro lugar, mas acredito que o senhor é peculiarmente qualificado para liderar uma empresa como a que tenho em mente."

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Seja qual for a expedição que está pensando", disse Tarzan, "ela deve oferecer lucros muito grandes, se está disposto a arriscar tanto do seu próprio dinheiro." 11

Original English

"Whatever the expedition may be that you are contemplating," said Tarzan, "the potential profits must be great indeed if you are willing to risk so much of your own money."

Original Português

- Qualquer que seja a expedição que esteja contemplando - disse Tarzan - os lucros potenciais devem ser de fato grandes, se está disposto a arriscar tanto de seu próprio dinheiro.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Pelo contrário", disse Gridley. "Até onde sei, não haverá lucro financeiro algum para nenhum dos envolvidos." 12

"E o senhor é americano?", perguntou Tarzan com um sorriso.

"Nem todos nós somos loucos por dinheiro", respondeu Gridley.

"Então qual é o motivo? Explique-me toda a ideia." 13

"O senhor já ouviu falar da teoria de que a Terra é uma esfera oca, com um mundo habitável em seu interior?" 14

Original English

"On the contrary," replied Gridley, "there will be no financial profit for anyone concerned in so far as I now know."

"And you are an American?" asked Tarzan, smiling.

"We are not all money mad," replied Gridley.

"Then what is the incentive? Explain the whole proposition to me."

"Have you ever heard of the theory that the earth is a hollow sphere, containing a habitable world within its interior?"

Original Português

- Pelo contrário - respondeu Gridley - não haverá lucro financeiro para ninguém envolvido, até onde sei agora.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- E você é americano? - perguntou Tarzan, sorrindo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Nem todos nós somos loucos por dinheiro - respondeu Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Então qual é o incentivo? Explique-me toda a proposta.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Alguma vez ouviu falar da teoria de que a Terra é uma esfera oca, contendo um mundo habitável em seu interior?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Essa teoria já foi refutada pela ciência", respondeu o homem-macaco.

"Mas foi refutada de forma satisfatória?", perguntou Gridley.

"O suficiente para satisfazer os cientistas", respondeu Tarzan.

Original English

"The theory that has been definitely refuted by scientific investigation," replied the ape-man.

"But has it been refuted satisfactorily?" asked Gridley.

"To the satisfaction of the scientists," replied Tarzan.

Original Português

- A teoria que foi definitivamente refutada pela investigação científica - respondeu o homem-macaco.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Mas foi refutada de modo satisfatório? - perguntou Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Para satisfação dos cientistas - respondeu Tarzan.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"E eu fiquei satisfeito com isso", respondeu o americano, "até receber, recentemente, uma mensagem vinda diretamente do mundo interior." 15

Original English

"And to my satisfaction, too," replied the American, "until I recently received a message direct from the inner world."

Original Português

- E para a minha também - respondeu o americano - até que recentemente recebi uma mensagem direta do mundo interior.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"O senhor me surpreende", disse o homem-macaco.

Original English

"You surprise me," said the ape-man.

Original Português

- O senhor me surpreende - disse o homem-macaco.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"E eu também fiquei surpreso, mas tenho mantido contato por rádio com Abner Perry, no mundo interior de Pellucidar. Trouxe uma cópia dessa mensagem, e também um documento que prova que ela é verdadeira. O documento é de um homem que o senhor conhece, que estava comigo quando recebi a mensagem. Nós dois a ouvimos ao mesmo tempo. Aqui estão eles." 16

Original English

"And I, too, was surprised, but the fact remains that I have been in radio communication with Abner Perry in the inner world of Pellucidar and I have brought a copy of that message with me and also an affidavit of its authenticity from a man with whose name you are familiar and who was with me when I received the message; in fact, he was listening in at the same time with me. Here they are."

Original Português

- Eu também fiquei surpreso, mas permanece o fato de que estive em comunicação por rádio com Abner Perry no mundo interior de Pellucidar, e trouxe comigo uma cópia dessa mensagem, bem como uma declaração juramentada de sua autenticidade feita por um homem cujo nome lhe é familiar e que estava comigo quando recebi a mensagem; na verdade, ele a escutava ao mesmo tempo que eu. Aqui estão.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

De uma pasta, tirou uma carta e a entregou a Tarzan, junto com um espesso manuscrito encadernado.

Original English

From a portfolio he took a letter which he handed to Tarzan and a bulky manuscript bound in board covers.

Original Português

De uma pasta ele retirou uma carta, que entregou a Tarzan, e um volumoso manuscrito encadernado em capas rígidas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não vou lhe ler toda a história de Tanar de Pellucidar", disse Gridley, "porque grande parte dela não é necessária para o meu plano." 17

Original English

"I shall not take the time to read you all of the story of Tanar of Pellucidar," said Gridley, "because there is a great deal in it that is not essential to the exposition of my plan."

Original Português

- Não tomarei o tempo de ler para o senhor toda a história de Tanar de Pellucidar - disse Gridley - porque há nela muita coisa que não é essencial à exposição de meu plano.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Como quiser", disse Tarzan. "Estou ouvindo." 18

Original English

"As you will," said Tarzan. "I am listening."

Original Português

- Como quiser - disse Tarzan. - Estou ouvindo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por meia hora, Jason Gridley leu trechos do manuscrito diante dele. "Isto", disse ao terminar, "foi o que me convenceu de que Pellucidar existe. Também foi o que me trouxe até o senhor com este plano. Quero que partamos numa expedição, cujo primeiro objetivo deve ser resgatar David Innes da masmorra dos Korsars." 19

Original English

For half an hour Jason Gridley read excerpts from the manuscript before him. "This," he said, when he had completed the reading, "is what convinced me of the existence of Pellucidar, and it is the unfortunate situation of David Innes that impelled me to come to you with the proposal that we undertake an expedition whose first purpose shall be to rescue him from the dungeon of the Korsars."

Original Português

Durante meia hora, Jason Gridley leu trechos do manuscrito diante de si. "Isto", disse ele, ao concluir a leitura, "é o que me convenceu da existência de Pellucidar, e é a situação infeliz de David Innes que me impeliu a vir ao senhor com a proposta de que empreendamos uma expedição cujo primeiro propósito seja resgatá-lo da masmorra dos Korsars."

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Como o senhor acha que isso pode ser feito?", perguntou o homem-macaco. "Tem certeza de que Innes estava certo ao dizer que há uma entrada para o mundo interior em cada polo?" 20

Original English

"And how do you think this may be done?" asked the ape-man. "Are you convinced of the correctness of Innes' theory that there is an entrance to the inner world at each pole?"

Original Português

- E como pensa que isso pode ser feito? - perguntou o homem-macaco. - Está convencido da correção da teoria de Innes de que há uma entrada para o mundo interior em cada polo?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não posso afirmar com certeza no que acreditar", respondeu o americano. "Mas depois que recebi essa mensagem de Perry, comecei a investigar. Descobri que a ideia de um mundo dentro da Terra, com aberturas nos polos norte e sul, não é nova. Também há muitas evidências a favor dela. Encontrei uma explicação bastante completa dessa teoria em um livro de cerca de 1830 e em outra obra mais recente. Ali encontrei o que parecia ser uma boa explicação para muitos fatos conhecidos que a ciência nunca explicou bem." 21

Original English

"I am free to confess that I do not know what to believe," replied the American. "But after I received this message from Perry I commenced to investigate and I discovered that the theory of an inhabitable world at the center of the earth with openings leading into it at the north and south poles is no new one and that there is much evidence to support it. I found a very complete exposition of the theory in a book written about 1830 and in another work of more recent time. Therein I found what seemed to be a reasonable explanation of many well known phenomena that have not been satisfactorily explained by any hypothesis endorsed by science."

Original Português

- Confesso livremente que não sei em que acreditar - respondeu o americano. - Mas, depois que recebi esta mensagem de Perry, comecei a investigar e descobri que a teoria de um mundo habitável no centro da Terra, com aberturas que levam a ele nos polos norte e sul, não é nova, e que há muitas evidências em seu apoio. Encontrei uma exposição muito completa da teoria num livro escrito por volta de 1830 e em outra obra de época mais recente. Nelas encontrei o que parecia ser uma explicação razoável de muitos fenômenos bem conhecidos que não foram satisfatoriamente explicados por nenhuma hipótese endossada pela ciência.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Que fatos, por exemplo?", perguntou Tarzan.

Original English

"What, for example?" asked Tarzan.

Original Português

- O quê, por exemplo? - perguntou Tarzan.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por exemplo, ventos quentes e correntes marítimas quentes vêm do norte. Exploradores do Ártico sempre os avistam e relatam isso. Galhos de árvores com folhas verdes flutuam para o sul, vindos do extremo norte. Essas árvores não crescem na crosta externa em latitudes tão altas. Há também a aurora boreal. Segundo a teoria de David Innes, essas luzes são raios do sol central do mundo interior. Às vezes atravessam a névoa e as nuvens acima da abertura polar. Há também o pólen. Ele frequentemente cobre a neve e o gelo em partes das regiões polares. Esse pólen deve vir do mundo interior. Além disso, tribos esquimós do extremo norte dizem que seus antepassados vieram de uma terra situada ao norte.

Original English

"Well, for example, warm winds and warm ocean currents coming from the north and encountered and reported by practically all arctic explorers; the presence of the limbs and branches of trees with green foliage upon them floating southward from the far north, far above the latitude where any such trees are found upon the outer crust; then there is the phenomenon of the northern lights, which in the light of David Innes' theory may easily be explained as rays of light from the central sun of the inner world, breaking occasionally through the fog and cloud banks above the polar opening. Again there is the pollen, which often thickly covers the snow and ice in portions of the polar regions. This pollen could not come from elsewhere than the inner world. And in addition to all this is the insistence of the far northern tribes of Eskimos that their forefathers came from a country to the north."

Original Português

- Bem, por exemplo, ventos quentes e correntes oceânicas quentes vindos do norte, encontrados e relatados por praticamente todos os exploradores do Ártico; a presença de galhos e ramos de árvores com folhagem verde flutuando para o sul a partir do extremo norte, muito acima da latitude onde tais árvores existem na crosta exterior; depois há o fenômeno da aurora boreal, que, à luz da teoria de David Innes, pode ser facilmente explicado como raios de luz do sol central do mundo interior, rompendo ocasionalmente os bancos de neblina e nuvens acima da abertura polar. Há ainda o pólen, que muitas vezes cobre densamente a neve e o gelo em partes das regiões polares. Esse pólen não poderia vir de outro lugar senão do mundo interior. E, além de tudo isso, há a insistência das tribos esquimós do extremo norte de que seus antepassados vieram de um país ao norte.

Tarzan at the Earth's core

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Amundsen e Ellsworth, na expedição do Noruega, não provaram que não existe uma abertura polar norte na crosta terrestre? E os aviões não sobrevoaram já grande parte das áreas inexploradas perto do polo?, perguntou o homem-macaco.

Original English

"Did not Amundson and Ellsworth in the Norge expedition definitely disprove the theory of a north polar opening in the earth's crust, and have not airplane flights been made over a considerable portion of the hitherto unexplored regions near the pole?" demanded the ape-man.

Original Português

- A expedição de Amundsen e Ellsworth no Noruega não refutou definitivamente a teoria de uma abertura polar norte na crosta terrestre, e não foram feitos voos de avião sobre parte considerável das regiões até então inexploradas próximas ao polo? - exigiu o homem-macaco.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"A resposta é que a abertura polar é tão grande que um navio, um dirigível ou um avião poderiam se deslocar um pouco por sobre sua borda e voltar sem sequer perceber. Mas a ideia mais provável é que os exploradores costumavam seguir a borda externa da abertura. Isso explicaria o comportamento estranho das bússolas e de outros instrumentos científicos perto do chamado polo norte, coisas que sempre confundiram todos os exploradores do Ártico." 22

Original English

"The answer to that is that the polar opening is so large that a ship, a dirigible or an airplane could dip down over the edge into it a short distance and return without ever being aware of the fact, but the most tenable theory is that in most instances explorers have merely followed around the outer rim of the orifice, which would largely explain the peculiar and mystifying action of compasses and other scientific instruments at points near the so-called north pole - matters which have greatly puzzled all arctic explorers."

Original Português

- A resposta a isso é que a abertura polar é tão grande que um navio, um dirigível ou um avião poderia descer sobre sua borda por certa distância e retornar sem jamais se dar conta do fato; mas a teoria mais defensável é que, na maioria dos casos, os exploradores simplesmente seguiram ao redor da borda externa do orifício, o que explicaria em grande parte a ação peculiar e misteriosa das bússolas e de outros instrumentos científicos em pontos próximos ao chamado polo norte - assuntos que intrigaram muito todos os exploradores do Ártico.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Então o senhor tem certeza de que não só existe um mundo interior, mas também uma entrada para ele no polo norte?", perguntou Tarzan.

Original English

"You are convinced then that there is not only an inner world but that there is an entrance to it at the north pole?" asked Tarzan.

Original Português

- Então está convencido de que não existe apenas um mundo interior, mas também uma entrada para ele no polo norte? - perguntou Tarzan.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Tenho certeza de que existe um mundo interior, mas não tenho certeza de que haja uma abertura polar", respondeu Gridley. "Só posso dizer que acredito haver evidências suficientes para justificar o envio de uma expedição como a que sugeri." 23

Original English

"I am convinced that there is an inner world, but I am not convinced of the existence of a polar opening," replied Gridley. "I can only say that I believe there is sufficient evidence to warrant the organization of an expedition such as I have suggested."

Original Português

- Estou convencido de que existe um mundo interior, mas não estou convencido da existência de uma abertura polar - respondeu Gridley. - Só posso dizer que acredito haver evidências suficientes para justificar a organização de uma expedição como a que sugeri.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Se houver uma abertura polar para um mundo interior, como pretende encontrá-la e explorá-la?" 24

Original English

"Assuming that a polar opening into an inner world exists, by just what means do you purpose accomplishing the discovery and exploration of it?"

Original Português

- Supondo que exista uma abertura polar para um mundo interior, por que meios exatamente pretende realizar sua descoberta e exploração?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A melhor forma de viajar para o meu plano seria um dirigível rígido especial, como um Zeppelin moderno. Um navio assim, usando gás hélio, seria mais seguro do que qualquer outro meio de transporte. Já pensei muito nisso. Acredito que, se houver uma abertura polar, os problemas que enfrentaríamos ao entrar no mundo interior seriam muito menores do que os que o Noruega enfrentou em sua famosa viagem sobre o polo até o Alasca. Acho que o Noruega seguiu a borda da abertura polar e percorreu um caminho muito mais longo. Nós não precisaríamos ir tão longe para chegar a um lugar seguro abaixo do frio mar polar que David Innes encontrou ao norte da terra dos Korsars, antes de ser capturado por eles.

Original English

"The most practical means of transportation that exists today for carrying out my plan would be a specially constructed rigid airship, built along the lines of the modern Zeppelin. Such a ship, using helium gas, would show a higher factor of safety than any other means of transportation at our disposal. I have given the matter considerable thought and I feel sure that if there is such a polar opening, the obstacles that would confront us in an attempt to enter the inner world would be far less than those encountered by the Norwegians in its famous trip across the pole to Alaska, for there is no question in my mind but that it made a wide detour in following the rim of the polar orifice and covered a far greater distance than we shall have to cover to reach a reasonably safe anchorage below the cold, polar sea that David Innes discovered north of the land of the Korsars before he was finally taken prisoner by them.

Original Português

- O meio de transporte mais prático que existe hoje para executar meu plano seria uma aeronave rígida especialmente construída, segundo as linhas do Zeppelin moderno. Tal nave, usando gás hélio, apresentaria um fator de segurança maior que qualquer outro meio de transporte à nossa disposição. Pensei bastante no assunto e estou certo de que, se existe tal abertura polar, os obstáculos que enfrentaríamos ao tentar entrar no mundo interior seriam muito menores que os encontrados pelo Noruega em sua famosa travessia do polo até o Alasca; pois não tenho dúvida de que ele fez um amplo desvio ao seguir a borda do orifício polar e cobriu uma distância muito maior do que a que teremos de percorrer para alcançar um ancoradouro razoavelmente seguro abaixo do mar polar frio que David Innes descobriu ao norte da terra dos Korsars antes de ser finalmente capturado por eles.

Tarzan at the Earth's core

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O maior risco seria não conseguirmos retornar à crosta externa. Isso poderia acontecer se usássemos gás hélio demais ao mover a nave. Mas esse é o mesmo risco de vida ou morte que todo explorador e cientista deve estar disposto a correr. Se pudéssemos construir um casco leve o bastante e forte o bastante para resistir à pressão do ar, poderíamos evitar o uso do perigoso gás hidrogênio ou do raro e caro gás hélio. Então teríamos uma nave segura, que se mantém no ar usando tanques de vácuo.

Original English

"The greatest risk that we would have to face would be a possible inability to return to the outer crust, owing to the depletion of our helium gas that might be made necessary by the maneuvering of the ship. But that is only the same chance of life or death that every explorer and scientific investigator must be willing to assume in the prosecution of his labors. If it were but possible to build a hull sufficiently light, and at the same time sufficiently strong, to withstand atmospheric pressure, we could dispense with both the dangerous hydrogen gas and the rare and expensive helium gas and have the assurance of the utmost safety and maximum of buoyancy in a ship supported entirely by vacuum tanks."

Original Português

- O maior risco que teríamos de enfrentar seria uma possível incapacidade de retornar à crosta exterior, devido ao esgotamento de nosso gás hélio que poderia tornar-se necessário pelas manobras da nave. Mas essa é apenas a mesma possibilidade de vida ou morte que todo explorador e investigador científico deve estar disposto a assumir na execução de seus trabalhos. Se fosse possível construir um casco suficientemente leve e, ao mesmo tempo, suficientemente forte para resistir à pressão atmosférica, poderíamos dispensar tanto o perigoso gás hidrogênio quanto o raro e caro gás hélio, e ter a garantia da máxima segurança e do máximo empuxo em uma nave sustentada inteiramente por tanques de vácuo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Talvez isso também seja possível", disse Tarzan, que agora demonstrava maior interesse no plano de Gridley.

Original English

"Perhaps even that is possible," said Tarzan, who was now evincing increasing interest in Gridley's proposition.

Original Português

- Talvez até isso seja possível - disse Tarzan, que agora evidenciava interesse crescente pela proposta de Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O americano balançou a cabeça. "Pode ser possível um dia", disse ele, "mas não agora, com nenhum material que conhecemos. Qualquer recipiente forte o suficiente para resistir à pressão do ar sobre um vácuo pesaria demais para que o vácuo pudesse erguê-lo." 25

Original English

The American shook his head. "It may be possible some day," he said, "but not at present with any known material. Any receptacle having sufficient strength to withstand the atmospheric pressure upon a vacuum would have a weight far too great for the vacuum to lift."

Original Português

O americano balançou a cabeça. "Pode ser possível algum dia", disse ele, "mas não atualmente com qualquer material conhecido. Qualquer receptáculo com força suficiente para suportar a pressão atmosférica sobre um vácuo teria peso grande demais para que o vácuo o erguesse."

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Talvez", disse Tarzan, "e talvez não." 26

"O que quer dizer?", perguntou Gridley.

Original English

"Perhaps," said Tarzan, "and, again, perhaps not."

"What do you mean?" inquired Gridley.

Original Português

- Talvez - disse Tarzan - e, novamente, talvez não.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- O que quer dizer? - indagou Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"O que o senhor acabou de dizer", respondeu Tarzan, "me faz lembrar de algo que um jovem amigo me contou recentemente. Erich von Harben também é cientista e explorador. Na última vez que o vi, ele tinha acabado de voltar de uma segunda expedição às Montanhas Wiramwazi. Contou-me que havia encontrado uma tribo lacustre que usava canoas feitas de um metal tão leve quanto cortiça e mais resistente que o aço. Trouxe consigo amostras do metal. Quando o vi pela última vez, ele fazia experimentos num pequeno laboratório que havia montado na missão de seu pai." 27

Original English

"What you have just said," replied Tarzan, "reminds me of something that a young friend of mine recently told me. Erich von Harben is something of a scientist and explorer himself, and the last time that I saw him he had just returned from a second expedition into the Wiramwazi Mountains, where he told me that he had discovered a lake-dwelling tribe using canoes made of a metal that was apparently as light as cork and stronger than steel. He brought some samples of the metal back with him, and at the time I last saw him he was conducting some experiments in a little laboratory he has rigged up at his father's mission."

Original Português

- O que acaba de dizer - respondeu Tarzan - lembra-me algo que um jovem amigo meu me contou recentemente. Erich von Harben é também uma espécie de cientista e explorador, e na última vez em que o vi ele acabara de retornar de uma segunda expedição às Montanhas Wiramwazi, onde me disse que havia descoberto uma tribo lacustre usando canoas feitas de um metal aparentemente tão leve quanto cortiça e mais forte que aço. Ele trouxe consigo algumas amostras do metal e, quando o vi pela última vez, conduzia alguns experimentos num pequeno laboratório que montou na missão de seu pai.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Onde está esse homem?", perguntou Gridley com urgência.

"A missão do Dr. von Harben fica na terra dos Urambi", respondeu o homem-macaco, "a cerca de quatro dias de marcha a oeste daqui." 28

Original English

"Where is this man?" demanded Gridley.

"Dr. von Harben's mission is in the Urambi country," replied the ape-man, "about four marches west of where we now are."

Original Português

- Onde está esse homem? - exigiu Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- A missão do doutor von Harben fica no país dos Urambi - respondeu o homem-macaco - a cerca de quatro marchas a oeste de onde estamos agora.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os dois homens conversaram sobre o projeto até tarde da noite. Tarzan agora estava plenamente interessado. No dia seguinte, voltaram em direção à terra dos Urambi e à missão de von Harben. Chegaram no quarto dia e foram recebidos pelo Dr. von Harben, seu filho Erich, e a esposa de Erich, a bela Favônia de Castrum Mare.

Original English

Far into the night the two men discussed plans for the project, for Tarzan was now thoroughly interested, and the next day they turned back toward the Urambi country and von Harben's mission, where they arrived on the fourth day and were greeted by Dr. von Harben and his son, Erich, as well as by the latter's wife, the beautiful Favonia of Castrum Mare.

Original Português

Os dois homens discutiram planos para o projeto até altas horas da noite, pois Tarzan estava agora profundamente interessado; e no dia seguinte voltaram em direção ao país dos Urambi e à missão de von Harben, onde chegaram no quarto dia e foram recebidos pelo doutor von Harben e por seu filho, Erich, bem como pela esposa deste último, a bela Favonia de Castrum Mare.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Não quero aborrecê-los com todos os detalhes da organização e do equipamento da expedição pellucidariana. Mas a parte sobre encontrar a mina nativa com o metal especial chamado Harbenite está repleta de aventura. Poderia render um livro inteiro por si só.

Original English

It is not my intention to weary you with a recital of the details of the organization and equipment of the Pellucidarian expedition, although that portion of it which relates to the search for and discovery of the native mine containing the remarkable metal now known as Harbenite, filled as it was with adventure and excitement, is well worth a volume by itself.

Original Português

Não é minha intenção cansá-lo com a recitação dos detalhes da organização e do equipamento da expedição pellucidariana, embora aquela parte que se relaciona à busca e descoberta da mina nativa contendo o notável metal agora conhecido como Harbenita, repleta como foi de aventura e excitação, mereça por si só um volume.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Enquanto Tarzan e Erich von Harben localizavam a mina e transportavam o metal até a costa, Jason Gridley estava em Friedrichshafen. Conversava com engenheiros da empresa que escolhera para construir o dirigível especial. Planejavam usar essa aeronave para tentar alcançar o mundo interior.

Original English

While Tarzan and Erich von Harben were locating the mine and transporting the metal to the seacoast, Jason Gridley was in Friedrichshafen in consultation with the engineers of the company he had chosen to construct the specially designed airship in which the attempt was to be made to reach the inner world.

Original Português

Enquanto Tarzan e Erich von Harben localizavam a mina e transportavam o metal para a costa marítima, Jason Gridley estava em Friedrichshafen, em consulta com os engenheiros da companhia que escolhera para construir o dirigível especialmente projetado com o qual seria feita a tentativa de alcançar o mundo interior.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A empresa realizou muitos testes com as amostras de Harbenite que Jason Gridley trouxera para Friedrichshafen. Fizeram os planos. Quando o carregamento do minério chegou, tudo já estava pronto para começar a construção. Trabalharam em segredo. Seis meses depois, o O-220 estava pronto para voar. As pessoas achavam que era apenas um novo tipo de dirigível comum. Acreditavam que seria usado para voos comerciais na Europa.

Original English

Exhaustive tests were made of the samples of Harbenite brought to Friedrichshafen by Jason Gridley. Plans were drawn, and by the time the shipment of the ore arrived everything was in readiness to commence immediate construction, which was carried on secretly. And six months later, when the O-220, as it was officially known, was ready to take the air, it was generally considered to be nothing more than a new design of the ordinary type of rigid airship, destined to be used as a common carrier upon one of the already numerous commercial airways of Europe.

Original Português

Testes exaustivos foram feitos nas amostras de Harbenita trazidas a Friedrichshafen por Jason Gridley. Os planos foram traçados e, quando o carregamento do minério chegou, tudo estava pronto para o início imediato da construção, que foi conduzida em segredo. E seis meses depois, quando o O-220, como era oficialmente conhecido, estava pronto para alçar voo, era geralmente considerado nada mais que um novo desenho do tipo comum de dirigível rígido, destinado a ser usado como transporte de passageiros em uma das já numerosas rotas aéreas comerciais da Europa.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O grande corpo em forma de charuto do O-220 tinha 304 metros de comprimento e 46 metros de largura. Por dentro, era dividido em seis grandes seções estanques. Três se estendiam por todo o comprimento da nave acima da linha média, e três abaixo dela. Dentro do casco, ao longo de cada lado, entre os tanques de vácuo superiores e inferiores, havia longos corredores. Neles ficavam os motores, as bombas e os suprimentos de gasolina e óleo.

Original English

The great cigar-shaped hull of the O-220 was 997 feet in length and 150 feet in diameter. The interior of the hull was divided into six large, air-tight compartments, three of which, running the full length of the ship, were above the medial line and three below. Inside the hull and running along each side of the ship, between the upper and lower vacuum tanks, were long corridors in which were located the engines, motors and pumps, in addition to supplies of gasoline and oil.

Original Português

O grande casco em forma de charuto do O-220 media 997 pés de comprimento e 150 pés de diâmetro. O interior do casco era dividido em seis grandes compartimentos estanques, três dos quais, percorrendo todo o comprimento da nave, ficavam acima da linha média e três abaixo. Dentro do casco e ao longo de cada lado da nave, entre os tanques de vácuo superiores e inferiores, havia longos corredores nos quais se localizavam os motores, propulsores e bombas, além de suprimentos de gasolina e óleo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A sala de máquinas ficava dentro da nave porque não havia perigo de incêndio. Isso era possível porque o O-220 fora construído para ser totalmente à prova de fogo. Quase todas as peças eram feitas de Harbenite, exceto alguns acessórios e móveis das cabines. Esse metal era usado em toda parte, com exceção de algumas buchas e mancais nos motores, geradores e hélices.

Original English

The internal location of the engine room was made possible by the elimination of fire risk, which is an ever-present source of danger in airships which depend for their lifting power upon hydrogen gas, as well as to the absolutely fireproof construction of the O-220; every part of which, with the exception of a few cabin fittings and furniture, was of Harbenite, this metal being used throughout except for certain bushings and bearings in motors, generators and propellers.

Original Português

A localização interna da sala de máquinas tornou-se possível pela eliminação do risco de incêndio, que é uma fonte sempre presente de perigo em dirigíveis que dependem, para sua força de sustentação, do gás hidrogênio, bem como pela construção absolutamente à prova de fogo do O-220; cada uma de suas partes, com exceção de alguns acessórios de cabine e móveis, era de Harbenita, esse metal sendo usado por toda parte, exceto em certas buchas e mancais de motores, geradores e hélices.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Dois corredores transversais ligavam os corredores de motores e combustível de bombordo e boreste. Um ficava na frente, outro atrás. Dois poços de escalada também cruzavam esses corredores, indo do fundo da nave até o topo.

Original English

Connecting the port and starboard engine and fuel corridors were two transverse corridors, one forward and one aft, while bisecting these transverse corridors were two climbing shafts extending from the bottom of the ship to the top.

Original Português

Ligando os corredores de motores e combustível de bombordo e estibordo havia dois corredores transversais, um à frente e outro à ré, enquanto, cortando esses corredores transversais, havia dois poços de subida que se estendiam do fundo da nave ao topo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A extremidade superior do poço de escalada dianteiro se abria numa pequena cabine de armas e observação no alto da nave. Uma passarela estreita ligava essa cabine dianteira a uma pequena torreta perto da cauda, onde uma metralhadora podia ser montada.

Original English

The upper end of the forward climbing shaft terminated in a small gun and observation cabin at the top of the ship, along which was a narrow walkingway extending from the forward cabin to a small turret near the tail of the ship, where provision had been made for fixing a machine gun.

Original Português

A extremidade superior do poço de subida dianteiro terminava numa pequena cabine de armas e observação no topo da nave, ao longo da qual havia uma estreita passarela que se estendia da cabine dianteira até uma pequena torreta próxima à cauda da nave, onde fora prevista a instalação de uma metralhadora.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A cabine principal ficava ao longo da parte inferior da nave e fazia parte do casco. A nave era muito resistente, de modo que nenhuma cabine precisava ficar pendurada por baixo. O O-220 tinha seis grandes rodas com pneus enormes para pouso. Bem no fundo da cabine da quilha, havia um pequeno avião que podia ser baixado pelo fundo e lançado enquanto o O-220 estivesse voando.

Original English

The main cabin, running along the keel of the ship, was an integral part of the hull, and because of this entirely rigid construction, which eliminated the necessity for cabins suspended below the hull, the O-220 was equipped with landing gear in the form of six, large, heavily tired wheels projecting below the bottom of the main cabin. In the extreme stern of the keel cabin a small scout monoplane was carried in such a way that it could be lowered through the bottom of the ship and launched while the O-220 was in flight.

Original Português

A cabine principal, que corria ao longo da quilha da nave, era parte integrante do casco; e, por causa dessa construção inteiramente rígida, que eliminava a necessidade de cabines suspensas abaixo do casco, o O-220 era equipado com trem de pouso na forma de seis rodas grandes, de pneus pesados, que se projetavam abaixo do fundo da cabine principal. Na extremidade posterior da cabine da quilha, um pequeno monoplano de reconhecimento era transportado de tal modo que podia ser baixado pelo fundo da nave e lançado enquanto o O-220 estivesse em voo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Oito motores refrigerados a ar acionavam oito hélices. Estavam dispostos em pares de cada lado da nave e posicionados a distâncias diferentes, para que o ar dos propulsores dianteiros não perturbasse os de trás.

Original English

Eight air-cooled motors drove as many propellers, which were arranged in pairs upon either side of the ship and staggered in such a manner that the air from the forward propellers would not interfere with those behind.

Original Português

Oito motores refrigerados a ar acionavam igual número de hélices, dispostas em pares de cada lado da nave e escalonadas de tal maneira que o ar das hélices dianteiras não interferisse nas de trás.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os motores produziam 5.600 cavalos de potência e podiam levar a nave a 169 quilômetros por hora.

Original English

The engines, developing 5600 horsepower, were capable of driving the ship at a speed of 105 miles per hour.

Original Português

Os motores, desenvolvendo 5.600 cavalos de potência, eram capazes de impulsionar a nave a uma velocidade de 105 milhas por hora.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

No O-220, o habitual cabo central que percorria a nave foi substituído por um eixo tubular de Harbenite. Suportes tubulares menores se espalhavam a partir dele, como raios de roda, até as vigas, e as placas de Harbenite do revestimento externo eram soldadas a eles.

Original English

In the O-220 the ordinary axial wire, which passes the whole length of the ship through the center, consisted of a tubular shaft of Harbenite from which smaller tubular braces radiated, like the spokes of a wheel, to the tubular girders, to which the Harbenite plates of the outer envelope were welded.

Original Português

No O-220, o fio axial comum, que percorre todo o comprimento da nave pelo centro, consistia em um eixo tubular de Harbenita, do qual irradiavam escoras tubulares menores, como os raios de uma roda, até as vigas tubulares às quais estavam soldadas as placas de Harbenita do invólucro externo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Como a Harbenite era muito leve, a nave inteira pesava 75 toneladas. Seus tanques de vácuo podiam sustentar 225 toneladas.

Original English

Owing to the extreme lightness of Harbenite, the total weight of the ship was 75 tons, while the total lift of its vacuum tanks was 225 tons.

Original Português

Devido à extrema leveza da Harbenita, o peso total da nave era de 75 toneladas, enquanto a sustentação total de seus tanques de vácuo era de 225 toneladas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Para ajudar a nave a se mover e pousar, cada tanque de vácuo tinha oito válvulas de ar. Eram operadas a partir da cabine de comando, na frente da quilha. Seis bombas podiam retirar o ar dos tanques para recriar o vácuo. A nave tinha lemes e elevadores especiais. Podiam ser controlados a partir da cabine dianteira ou de uma posição alternativa no corredor de motores da esquerda.

Original English

For purposes of maneuvering the ship and to facilitate landing, each of the vacuum tanks was equipped with a bank of eight air valves operated from the control cabin at the forward end of the keel; while six pumps, three in the starboard and three in the port engine corridors, were designed to expel the air from the tanks when it became necessary to renew the vacuum. Special rudders and elevators were also operated from the forward control cabin as well as from an auxiliary position aft in the port engine corridor, in the event that the control cabin steering gear should break down.

Original Português

Para fins de manobra da nave e para facilitar o pouso, cada um dos tanques de vácuo era equipado com um conjunto de oito válvulas de ar operadas a partir da cabine de controle na extremidade dianteira da quilha; enquanto seis bombas, três no corredor de motores de estibordo e três no de bombordo, eram destinadas a expulsar o ar dos tanques quando se tornasse necessário renovar o vácuo. Leme especiais e profundores também eram operados da cabine de controle dianteira, bem como de uma posição auxiliar à ré no corredor de motores de bombordo, caso o mecanismo de direção da cabine de controle falhasse.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Na cabine principal da quilha ficavam as áreas de convivência dos oficiais e da tripulação, salas para armas e munição, depósito de alimentos, cozinha, tanques extras de combustível e óleo, e tanques de água. Os tanques de água podiam ser esvaziados instantaneamente em caso de emergência. Alguns tanques de combustível foram projetados para serem largados pelo fundo da nave, a fim de reduzir peso rapidamente.

Original English

In the main keel cabin were located the quarters for the officers and crew, gun and ammunition room, provision room, galley, additional gasoline and oil storage tanks, and water tanks, the latter so constructed that the contents of any of them might be emptied instantaneously in case of an emergency, while a proportion of the gasoline and oil tanks were slip tanks that might be slipped through the bottom of the ship in cases of extreme emergency when it was necessary instantaneously to reduce the weight of the load.

Original Português

Na cabine principal da quilha ficavam os alojamentos dos oficiais e da tripulação, a sala de armas e munições, a despensa, a cozinha, tanques adicionais de armazenamento de gasolina e óleo, e tanques de água, estes construídos de modo que o conteúdo de qualquer um deles pudesse ser esvaziado instantaneamente em caso de emergência; enquanto uma parte dos tanques de gasolina e óleo eram tanques descartáveis, que podiam ser soltos pelo fundo da nave em casos de extrema emergência, quando fosse necessário reduzir instantaneamente o peso da carga.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Esta é a história do grande dirigível rígido O-220. Jason Gridley e Tarzan dos Macacos esperavam encontrar a entrada polar norte para o mundo interior. Queriam resgatar David Innes, Imperador de Pellucidar, das masmorras dos Korsars.

Original English

This, then, briefly, was the great, rigid airship in which Jason Gridley and Tarzan of the Apes hoped to discover the north polar entrance to the inner world and rescue David Innes, Emperor of Pellucidar, from the dungeons of the Korsars.

Original Português

Este, então, em resumo, era o grande dirigível rígido no qual Jason Gridley e Tarzan dos Macacos esperavam descobrir a entrada polar norte para o mundo interior e resgatar David Innes, imperador de Pellucidar, das masmorras dos Korsars.

[Back to B1](#) [Original English](#)

PELLUCIDAR

B1 Português (simplified)

Pouco antes do amanhecer, numa clara manhã de junho, o O-220 saiu lentamente de seu hangar, movido por conta própria. Estava totalmente carregado e pronto para seu voo de teste, nas mesmas condições que enfrentaria em sua longa jornada. Os três tanques inferiores ainda estavam cheios de ar, e a nave carregava lastro extra de água para se manter equilibrada. Assim, embora se movesse levemente sobre o solo, também era totalmente segura e podia ser manobrada quase como um automóvel.

Original English

Just before daybreak of a clear June morning, the O-220 moved slowly from its hangar under its own power. Fully loaded and equipped, it was to make its test flight under load conditions identical with those which would obtain when it set forth upon its long journey. The three lower tanks were still filled with air and she carried an excess of water ballast sufficient to overcome her equilibrium, so that while she moved lightly over the ground she moved with entire safety and could be maneuvered almost as handily as an automobile.

Original Português

Pouco antes do amanhecer de uma clara manhã de junho, o O-220 saiu lentamente de seu hangar sob sua própria força. Totalmente carregado e equipado, faria seu voo de teste em condições de carga idênticas àquelas que prevaleceriam quando partisse em sua longa jornada. Os três tanques inferiores ainda estavam cheios de ar e a nave levava excesso de lastro de água suficiente para vencer seu equilíbrio, de modo que, embora se movesse levemente sobre o solo, movia-se com inteira segurança e podia ser manobrada quase tão facilmente quanto um automóvel.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Quando saiu a céu aberto, suas bombas começaram a retirar o ar dos três tanques inferiores. Ao mesmo tempo, parte do lastro extra de água foi liberada lentamente. Quase de imediato, a enorme nave se ergueu do solo, lenta e graciosamente.

Original English

As she came into the open her pumps commenced to expel the air from the three lower tanks, and at the same time a portion of her excess water ballast was slowly discharged, and almost immediately the huge ship rose slowly and gracefully from the ground.

Original Português

Quando chegou ao campo aberto, suas bombas começaram a expelir o ar dos três tanques inferiores e, ao mesmo tempo, parte do excesso de lastro de água foi descarregado lentamente; quase imediatamente a imensa nave ergueu-se do solo de modo lento e gracioso.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A tripulação da nave para o voo de teste era o mesmo grupo escolhido para a expedição. Zuppner, escolhido como capitão, ajudara a construir a nave e tivera grande participação em seu projeto. Havia dois imediatos, Von Horst e Dorf, que haviam sido oficiais nas forças aéreas imperiais, assim como o navegador, Tenente Hines. Havia também doze engenheiros, oito mecânicos, um cozinheiro negro e dois ajudantes de cabine filipinos.

Original English

The entire personnel of the ship's company during the test flight was the same that had been selected for the expedition. Zuppner, who had been chosen as captain, had been in charge of the construction of the ship and had a considerable part in its designing. There were two mates, Von Horst and Dorf, who had been officers in the Imperial air forces, as also had the navigator, Lieutenant Hines. In addition to these there were twelve engineers and eight mechanics, a negro cook and two Filipino cabin-boys.

Original Português

Todo o pessoal da companhia da nave durante o voo de teste era o mesmo selecionado para a expedição. Zuppner, escolhido como capitão, estivera encarregado da construção da nave e tivera parte considerável em seu desenho. Havia dois imediatos, Von Horst e Dorf, que haviam sido oficiais das forças aéreas imperiais, como também o navegador, tenente Hines. Além deles, havia doze engenheiros e oito mecânicos, um cozinheiro negro e dois camareiros filipinos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Tarzan era o comandante da expedição, tendo Jason Gridley como seu tenente. Os homens de combate a bordo eram Muviro e nove de seus guerreiros Waziri.

Original English

Tarzan was commander of the expedition, with Jason Gridley as his lieutenant, while the fighting men of the ship consisted of Muviro and nine of his Waziri warriors.

Original Português

Tarzan era o comandante da expedição, com Jason Gridley como seu lugar-tenente, enquanto os combatentes da nave consistiam em Muviro e nove de seus guerreiros Waziri.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Enquanto a nave se erguia graciosamente sobre a cidade, Zuppner, que estava nos comandos, mal conseguia disfarçar sua excitação.

"A coisa mais suave que já vi!", exclamou. "Ela responde ao toque mais leve." 29

Original English

As the ship rose gracefully above the city, Zuppner, who was at the controls, could scarce restrain his enthusiasm.

"The sweetest thing I ever saw!" he exclaimed. "She responds to the lightest touch."

Original Português

Quando a nave se elevou graciosamente sobre a cidade, Zuppner, que estava nos controles, mal pôde conter seu entusiasmo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- A coisa mais perfeita que já vi! - exclamou. - Ela responde ao toque mais leve.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não me surpreende", disse Hines. "Eu sabia que ela seria assim. Aliás, temos o dobro dos tripulantes necessários para operá-la." 30

Original English

"I am not surprised at that," said Hines; "I knew she'd do it. Why we've got twice the crew we need to handle her."

Original Português

- Isso não me surpreende - disse Hines - eu sabia que ela faria isso. Ora, temos o dobro da tripulação necessária para manejá-la.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Lá vai o senhor de novo, Tenente", disse Tarzan, rindo. "Mas não pense que eu quis uma tripulação grande porque não confiava na nave. Vamos a um mundo estranho. Podemos ficar ausentes por muito tempo. Se chegarmos lá, teremos de lutar. Cada homem que se ofereceu como voluntário foi avisado disso muitas vezes. Assim, embora tenhamos o dobro dos homens necessários para a viagem de ida, talvez não tenhamos o suficiente para a viagem de volta. Nem todos nós retornaremos." 31

Original English

"There you go again, Lieutenant," said Tarzan, laughing; "but do not think that my insistence upon a large crew was based upon any lack of confidence in the ship. We are going into a strange world. We may be gone a long time. If we reach our destination we shall have fighting, as each of you men who volunteered has been informed many times, so that while we may have twice as many men as we need for the trip in, we may yet find ourselves short handed on the return journey, for not all of us will return."

Original Português

- Lá vai você de novo, tenente - disse Tarzan, rindo - mas não pense que minha insistência em uma tripulação numerosa se baseou em falta de confiança na nave. Estamos entrando em um mundo estranho. Talvez fiquemos fora por muito tempo. Se alcançarmos nosso destino, teremos combate, como cada um de vocês, homens que se ofereceram, foi informado muitas vezes; assim, embora talvez tenhamos o dobro dos homens necessários para a viagem de ida, ainda poderemos nos ver com falta de mãos na viagem de volta, pois nem todos retornaremos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Suponho que o senhor tenha razão", disse Hines. "Mas com a sensação desta nave ao meu redor e a tranquilidade silenciosa da paisagem lá embaixo, o perigo e a morte parecem muito distantes." 32

Original English

"I suppose you are right," said Hines; "but with the feel of this ship permeating me and the quiet peacefulness of the scene below, danger and death seem remote."

Original Português

- Suponho que tenha razão - disse Hines - mas, com a sensação desta nave me impregnando e a quietude pacífica da cena abaixo, o perigo e a morte parecem remotos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Espero que estejam mesmo", disse Tarzan. "Também espero que voltemos com todos os homens que partem conosco. Mas acredito em estar preparado. Por isso, Gridley e eu estivemos estudando navegação, e queremos que o senhor nos deixe praticar de verdade antes de chegarmos ao nosso destino." 33

Original English

"I hope they are," returned Tarzan, "and I hope that we shall return with every man that goes out with us, but I believe in being prepared and to that end Gridley and I have been studying navigation and we want you to give us a chance at some practical experience before we reach our destination."

Original Português

- Espero que sejam - respondeu Tarzan - e espero que retornemos com todos os homens que partirem conosco; mas acredito em estar preparado, e para esse fim Gridley e eu estivemos estudando navegação, e queremos que nos dê uma oportunidade de alguma experiência prática antes de chegarmos ao destino.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Zuppner riu. "Já o escolheram, Hines", disse ele.

Original English

Zuppner laughed. "They have you marked already, Hines," he said.

Original Português

Zuppner riu. "Eles já o marcaram, Hines", disse.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O Tenente sorriu abertamente. "Vou lhes ensinar tudo o que sei", disse. "Mas eu apostaria o melhor jantar de Berlim que, se esta nave voltar, eu ainda serei seu navegador." 34

Original English

The Lieutenant grinned. "I'll teach them all I know," he said; "but I'll bet the best dinner that can be served in Berlin that if this ship returns I'll still be her navigator."

Original Português

O tenente sorriu. "Ensinarei a eles tudo o que sei", disse; "mas aposto o melhor jantar que se possa servir em Berlim que, se esta nave voltar, eu ainda serei seu navegador."

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Isso significa que o senhor ganha de qualquer jeito", disse Gridley. 1

Original English

"That is a case of heads-I-win, tails-you-lose," said Gridley.

Original Português

- Isso é um caso de cara-eu-ganho, coroa-você-perde - disse Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"E voltando à questão de estarmos preparados", disse Tarzan, "quero que deixe meus Waziri ajudarem os mecânicos e engenheiros. São homens muito inteligentes e aprendem depressa. Se algo de ruim nos acontecer, nunca teremos homens demais que conheçam os motores e as outras máquinas da nave." 2

Original English

"And to return to the subject of preparedness," said Tarzan, "I am going to ask you to let my Waziri help the mechanics and engineers. They are highly intelligent men, quick to learn, and if some calamity should overtake us we cannot have too many men familiar with the engines, and other machinery of the ship."

Original Português

- E, para voltar ao assunto da preparação - disse Tarzan - vou pedir que deixe meus Waziri ajudarem os mecânicos e engenheiros. São homens muito inteligentes, rápidos para aprender, e, se alguma calamidade nos atingir, nunca teremos homens demais familiarizados com os motores e outras máquinas da nave.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"O senhor tem razão", disse Zuppner. "Providenciarei isso." 3

Original English

"You are right," said Zuppner, "and I shall see that it is done."

Original Português

- Tem razão - disse Zuppner - e verei que isso seja feito.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A grande nave reluzente voou para o norte com grande elegância. Ravensburg ficou para trás, e meia hora depois a linha cinza-escura do Danúbio passava sob eles.

Original English

The great, shining ship sailed majestically north; Ravensburg fell astern and half an hour later the somber gray ribbon of the Danube lay below them.

Original Português

A grande nave reluzente singrou majestosamente para o norte; Ravensburg ficou para trás e, meia hora depois, a sombria fita cinzenta do Danúbio jazia abaixo deles.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Zuppner ficou cada vez mais animado. Disse: "Eu confiava no voo de teste, mas não esperava que a nave fosse tão perfeita. Esta é uma nova era da aviação. Tenho certeza de que, antes de percorrermos as seiscentas e poucas milhas até Hamburgo, todos saberemos que o O-220 é seguro para voar." 4

Original English

The longer they were in the air the more enthusiastic Zuppner became. "I had every confidence in the successful outcome of the trial flight," he said; "but I can assure you that I did not look for such perfection as I find in this ship. It marks a new era in aeronautics, and I am convinced that long before we cover the four hundred miles to Hamburg that we shall have established the entire air worthiness of the O-220 to the entire satisfaction of each of us."

Original Português

Quanto mais tempo permaneciam no ar, mais entusiasmado Zuppner ficava. "Eu tinha toda confiança no êxito do voo de teste", disse; "mas posso assegurar-lhes que não esperava a perfeição que encontro nesta nave. Ela marca uma nova era na aeronáutica, e estou convencido de que, muito antes de cobrirmos as quatrocentas milhas até Hamburgo, teremos estabelecido a completa navegabilidade aérea do O-220 para a inteira satisfação de cada um de nós."

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"A viagem de teste deveria ir até Hamburgo e depois voltar a Friedrichshafen", disse Tarzan, "mas por que voltaríamos em Hamburgo?"
5

Original English

"To Hamburg and return to Friedrichshafen was to have been the route of the trial trip," said Tarzan, "but why turn back at Hamburg?"

Original Português

- Até Hamburgo e de volta a Friedrichshafen era a rota prevista para a viagem de teste - disse Tarzan - mas por que voltar em Hamburgo?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os outros o olharam com perguntas nos olhos, ao compreenderem o que ele queria dizer.

"Sim, por quê?", perguntou Gridley.

Zuppner deu de ombros. "Temos equipamento e suprimentos suficientes", disse.

"Então por que voltar oitocentas milhas até Friedrichshafen?", perguntou Hines.

Original English

The others turned questioning eyes upon him as the purport of his query sank home.

"Yes, why?" demanded Gridley.

Zuppner shrugged his shoulders. "We are fully equipped and provisioned," he said.

"Then why waste eight hundred miles in returning to Friedrichshafen?" demanded Hines.

Original Português

Os outros voltaram olhos interrogativos para ele quando o sentido de sua pergunta se fez claro.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Sim, por quê? - exigiu Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

Zuppner encolheu os ombros. "Estamos plenamente equipados e abastecidos", disse.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Então por que desperdiçar oitocentas milhas voltando a Friedrichshafen?
- exigiu Hines.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Se todos concordarem, seguiremos rumo ao norte", disse Tarzan. Assim, o voo de teste do O-220 se transformou no verdadeiro início de sua longa jornada rumo ao interior da Terra, e a expedição permaneceria em segredo.

Original English

"If you are all agreeable we shall continue toward the north," said Tarzan. And so it was that the trial trip of the O-220 became an actual start upon its long journey toward the interior of the earth, and the secrecy that was desired for the expedition was insured.

Original Português

- Se todos estiverem de acordo, continuaremos rumo ao norte - disse Tarzan. E foi assim que a viagem de teste do O-220 tornou-se uma partida real em sua longa jornada rumo ao interior da Terra, e o segredo desejado para a expedição ficou assegurado.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O plano era seguir o Décimo Meridiano a leste de Greenwich rumo ao norte, até o polo. Mas, para evitar atenção indesejada, mudaram um pouco o rumo. A nave seguiu a oeste de Hamburgo, atravessou o Mar do Norte, depois foi direto para o norte, passando a oeste de Spitzbergen e sobre as vastidões geladas do polo.

Original English

The plan had been to follow the Tenth Meridian east of Greenwich north to the pole. But to avoid attracting unnecessary notice a slight deviation from this course was found desirable, and the ship passed to the west of Hamburg and out across the waters of the North Sea, and thus due north, passing to the west of Spitzbergen and out across the frozen polar wastes.

Original Português

O plano era seguir o décimo meridiano a leste de Greenwich para o norte até o polo. Mas, para evitar atrair atenção desnecessária, julgou-se desejável um leve desvio desse curso; e a nave passou a oeste de Hamburgo e seguiu sobre as águas do Mar do Norte, e daí diretamente para o norte, passando a oeste de Spitzbergen e avançando sobre os ermos polares gelados.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O O-220 manteve uma velocidade média de cerca de 120 quilômetros por hora. Chegou perto do Polo Norte por volta da meia-noite do segundo dia. A excitação era grande quando Hines anunciou que, segundo seus cálculos, estavam diretamente sobre o polo. A sugestão de Tarzan foi seguida, e a nave contornou lentamente, a poucas centenas de pés de altura, o gelo acidentado e coberto de neve.

Original English

Maintaining an average cruising speed of about 75 miles per hour, the O-220 reached the vicinity of the north pole about midnight of the second day, and excitement ran high when Hines announced that in accordance with his calculation they should be directly over the pole. At Tarzan's suggestion the ship circled slowly at an altitude of a few hundred feet above the rough, snow-covered ice.

Original Português

Mantendo uma velocidade média de cruzeiro de cerca de 75 milhas por hora, o O-220 alcançou as proximidades do polo norte por volta da meia-noite do segundo dia; e a excitação foi grande quando Hines anunciou que, de acordo com seus cálculos, deveriam estar diretamente sobre o polo. Por sugestão de Tarzan, a nave descreveu lentamente círculos a uma altitude de algumas centenas de pés acima do gelo irregular e coberto de neve.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Devemos conseguir reconhecer o local pelas bandeiras italianas", disse Zuppner com um sorriso. Mas, se ainda houvesse algum sinal do Norge ali embaixo, a neve profunda o havia escondido por completo.

Original English

"We ought to be able to recognize it by the Italian flags," said Zuppner, with a smile. But if any reminders of the passage of the Norge remained below them, they were effectually hidden by the mantle of many snows.

Original Português

- Deveríamos ser capazes de reconhecê-lo pelas bandeiras italianas - disse Zuppner, com um sorriso. Mas, se abaixo deles restavam quaisquer lembranças da passagem do Norge, estavam efetivamente ocultas pelo manto de muitas neves.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A nave deu uma volta sobre o vazio campo de gelo antes de virar para o sul, seguindo o 170º Meridiano Leste.

Original English

The ship made a single circle above the desolate ice pack before she took up her southerly course along the 170th East Meridian.

Original Português

A nave fez um único círculo acima da desolada banquisa antes de tomar seu rumo para o sul ao longo do meridiano 170 leste.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A partir do momento em que a nave virou para o sul, deixando o polo, Jason Gridley ficou junto de Hines e Zuppner. Observava os instrumentos com ansiedade e nervosismo, e também olhava para a terra desolada à frente. Gridley acreditava que a abertura polar norte ficava perto de 85 graus de latitude norte e 170 graus de longitude leste. Diante dele estavam a bússola, os barômetros aneróides, o estatoscópio de bolha, o indicador de velocidade do ar, os inclinômetros, o indicador de subida e descida, a placa de rumo, o relógio e os termômetros. Mas era a bússola que ele observava com mais atenção, pois sua teoria precisava estar certa para que encontrassem a abertura polar norte.

Original English

From the moment that the ship struck south from the pole Jason Gridley remained constantly with Hines and Zuppner eagerly and anxiously watching the instruments, or gazing down upon the bleak landscape ahead. It was Gridley's belief that the north polar opening lay in the vicinity of 85 north latitude and 170 east longitude. Before him were compass, aneroids, bubble statoscope, air speed indicator, inclinometers, rise and fall indicator, bearing plate, clock and thermometers; but the instrument that commanded his closest attention was the compass, for Jason Gridley held a theory and upon the correctness of it depended their success in finding the north polar opening.

Original Português

A partir do momento em que a nave seguiu para o sul a partir do polo, Jason Gridley permaneceu constantemente com Hines e Zuppner, observando ansiosa e atentamente os instrumentos, ou olhando para baixo, para a paisagem sombria à frente. Era crença de Gridley que a abertura polar norte ficava nas proximidades de 85 graus de latitude norte e 170 graus de longitude leste. Diante dele estavam bússola, aneróides, estatoscópio de bolha, indicador de velocidade do ar, inclinômetros, indicador de subida e descida, placa de rumo, relógio e termômetros; mas o instrumento que comandava sua atenção mais próxima era a bússola, pois Jason Gridley sustentava uma teoria e, da correção dela, dependia o sucesso deles em encontrar a abertura polar norte.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por cinco horas a nave voou constantemente para o sul, até que pareceu começar a se desviar para o oeste.

Original English

For five hours the ship flew steadily toward the south, when she developed an apparent tendency to fall off toward the west.

Original Português

Durante cinco horas a nave voou firmemente rumo ao sul, quando desenvolveu uma aparente tendência a desviar para oeste.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Mantenha-a firme, Capitão", avisou Gridley. "Se eu estiver certo, estamos agora cruzando a borda da abertura polar. A bússola está apenas mostrando uma direção estranha; nosso rumo real é outro. Quanto mais avançarmos, mais confusa ficará a bússola. Se subíssemos direto rumo ao centro da abertura, a agulha giraria em círculos. Mas não podemos alcançar o centro, pois isso exigiria uma altitude impossível. Acho que agora estamos na borda leste da abertura. Se o senhor virar para estibordo a partir daqui, descenderemos lentamente em espiral rumo a Pellucidar, mas a bússola ficará inútil pelas próximas seiscentas a novecentas e poucas milhas." 6

Original English

"Hold her steady, Captain," cautioned Gridley, "for if I am correct we are now going over the lip of the polar opening, and the deviation is in the compass only and not in our course. The further we go along this course the more erratic the compass will become and if we were presently to move upward, or in other words, straight out across the polar opening toward its center, the needle would spin erratically in a circle. But we could not reach the center of the polar opening because of the tremendous altitude which this would require. I believe that we are now on the eastern verge of the opening and if whatever deviation from the present course you make is to the starboard we shall slowly spiral downward into Pellucidar, but your compass will be useless for the next four to six hundred miles."

Original Português

- Mantenha-a firme, capitão - advertiu Gridley - pois, se estou certo, estamos agora passando sobre a borda da abertura polar, e o desvio está apenas na bússola, não em nosso curso. Quanto mais avançarmos neste curso, mais errática a bússola se tornará; e, se neste momento nos movêssemos para cima, ou, em outras palavras, diretamente para fora através da abertura polar em direção ao seu centro, a agulha giraria erráticamente em círculo. Mas não poderíamos alcançar o centro da abertura polar por causa da tremenda altitude que isso exigiria. Creio que estamos agora na margem oriental da abertura e, se qualquer desvio que fizer do curso atual for para estibordo, espiralaremos lentamente para baixo, entrando em Pellucidar; mas sua bússola será inútil pelas próximas quatrocentas a seiscentas milhas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Zuppner balançou a cabeça, incerto. "Se este tempo se mantiver calmo, talvez consigamos", disse. "Mas, se o vento começar, duvido que consiga manter qualquer rumo sem seguir a bússola." 7

Original English

Zuppner shook his head, dubiously. "If this weather holds, we may be able to do it," he said, "but if it commences to blow I doubt my ability to keep any sort of a course if I am not to follow the compass."

Original Português

Zuppner balançou a cabeça, duvidoso. "Se este tempo se mantiver, talvez consigamos", disse, "mas, se começar a ventar, duvido de minha capacidade de manter qualquer espécie de curso se não devo seguir a bússola."

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Faça o melhor que puder", disse Gridley. "E, se tiver dúvidas, vire-a para estibordo." 8

A tensão sobre eles era tão grande que, por horas a fio, quase ninguém falava.

"Olhem!", gritou Hines de repente. "Há água aberta bem à nossa frente." 9

Original English

"Do the best you can," said Gridley, "and when in doubt put her to starboard."

So great was the nervous strain upon all of them that for hours at a time scarcely a word was exchanged.

"Look!" exclaimed Hines suddenly. "There is open water just ahead of us."

Original Português

- Faça o melhor que puder - disse Gridley - e, quando estiver em dúvida, leve-a para estibordo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

Tão grande era a tensão nervosa sobre todos eles que por horas a fio quase nenhuma palavra era trocada.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Olhem! - exclamou Hines de repente. - Há água aberta logo à nossa frente.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Já era de se esperar", disse Zuppner, "mesmo que não haja abertura polar alguma. Você sabe que tenho tido dúvidas sobre isso desde que Gridley me explicou sua teoria pela primeira vez." 10

Original English

"That, of course, we might expect," said Zuppner, "even if there is no polar opening, and you know that I have been skeptical about that ever since Gridley first explained his theory to me."

Original Português

- Isso, é claro, poderíamos esperar - disse Zuppner - mesmo que não haja abertura polar; e vocês sabem que sou cético quanto a isso desde que Gridley me explicou sua teoria pela primeira vez.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Gridley disse com um sorriso: "Acho que sou o único que acreditou de fato na teoria. Mas não a chamem de minha teoria. Ela não é minha. Eu não teria me surpreendido se estivesse errada. Mas, se observaram o sol nas últimas horas, verão que deve haver um grande buraco neste ponto da Terra. Descemos um longo trecho. O sol da meia-noite está mais baixo do que deveria. Quanto mais avançamos, mais baixo ele fica. Logo se porá. E acho que em breve veremos o eterno sol do meio-dia de Pellucidar." 11

Original English

"I think," said Gridley, with a smile, "that really I am the only one in the party who has had any faith at all in the theory, but please do not call it my theory for it is not, and even I should not have been surprised had the theory proven to be a false one. But if any of you has been watching the sun for the last few hours, I think that you will have to agree with me that even though there may be no polar opening into an inner world, there must be a great depression at this point in the earth's crust and that we had gone down into it for a considerable distance, for you will notice that the midnight sun is much lower than it should be and that the further we continue upon this course the lower it drops - eventually it will set completely, and if I am not much mistaken we shall soon see the light of the eternal noonday sun of Pellucidar."

Original Português

- Penso - disse Gridley, com um sorriso - que na verdade sou o único do grupo que teve alguma fé na teoria; mas, por favor, não a chame de minha teoria, pois não é, e nem eu ficaria surpreso se a teoria se provasse falsa. Mas, se algum de vocês esteve observando o sol nas últimas horas, creio que terá de concordar comigo que, mesmo que não haja abertura polar para um mundo interior, deve existir neste ponto uma grande depressão na crosta terrestre e que descemos por ela uma distância considerável; pois notarão que o sol da meia-noite está muito mais baixo do que deveria, e que quanto mais continuamos neste curso mais baixo ele desce - por fim se porá completamente, e, se não estou muito enganado, em breve veremos a luz do eterno sol do meio-dia de Pellucidar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

De repente o telefone tocou, e Hines atendeu. Depois de um instante, disse: "Muito bem, senhor", e desligou. "Era Von Horst, Capitão. Ele está na cabine de observação e avistou terra bem à frente." 12

Original English

Suddenly the telephone rang and Hines put the receiver to his ear. "Very good, sir," he said, after a moment, and hung up. "It was Von Horst, Captain, reporting from the observation cabin. He has sighted land dead ahead."

Original Português

De repente o telefone tocou e Hines levou o receptor ao ouvido. "Muito bem, senhor", disse, depois de um momento, e desligou. "Era Von Horst, capitão, informando da cabine de observação. Ele avistou terra diretamente à frente."

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Terra!", exclamou Zuppner. "A única terra que nossa carta mostra nesta direção é a Sibéria." 13

Original English

"Land!" exclaimed Zuppner. "The only land our chart shows in this direction is Siberia."

Original Português

- Terra! - exclamou Zuppner. - A única terra que nossa carta mostra nessa direção é a Sibéria.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"A Sibéria fica a mais de mil e seiscentos quilômetros ao sul de 85 graus, e não podemos estar a mais de quatrocentos e oitenta quilômetros ao sul de 85 graus", disse Gridley.

Original English

"Siberia lies over a thousand miles south of 85, and we cannot be over three hundred miles south of 85," said Gridley.

Original Português

- A Sibéria fica a mais de mil milhas ao sul de 85, e não podemos estar a mais de trezentas milhas ao sul de 85 - disse Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Então ou encontramos uma nova terra ártica, ou estamos perto da borda norte de Pellucidar", disse o Tenente Hines.

Original English

"Then we have either discovered a new arctic land, or we are approaching the northern frontiers of Pellucidar," said Lieutenant Hines.

Original Português

- Então descobrimos uma nova terra ártica, ou estamos nos aproximando das fronteiras setentrionais de Pellucidar - disse o tenente Hines.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"E é exatamente isso que está acontecendo", disse Gridley. "Olhe seu termômetro." 14

"Diabos!", exclamou Zuppner. "São apenas vinte graus acima de zero Fahrenheit." 15

Original English

"And that is just what we are doing," said Gridley. "Look at your thermometer."

"The devil!" exclaimed Zuppner. "It is only twenty degrees above zero Fahrenheit."

Original Português

- E é exatamente isso que estamos fazendo - disse Gridley. - Olhe para seu termômetro.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Diabos! - exclamou Zuppner. - Está apenas vinte graus acima de zero Fahrenheit.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Agora dá para ver a terra claramente", disse Tarzan. "Parece bastante vazia, mas há apenas pequenas manchas de neve aqui e ali." 16

Original English

"You can see the land plainly now," said Tarzan. "It looks desolate enough, but there are only little patches of snow here and there."

Original Português

- Agora é possível ver a terra claramente - disse Tarzan. - Parece bastante desolada, mas há apenas pequenas manchas de neve aqui e ali.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Isso corresponde à terra que Innes descreveu ao norte de Korsar", disse Gridley.

Original English

"This corresponds with the land Innes described north of Korsar," said Gridley.

Original Português

- Isso corresponde à terra que Innes descreveu ao norte de Korsar - disse Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A notícia se espalhou depressa pela nave, chegando aos outros oficiais e tripulantes. Tinham motivos para pensar que a terra lá embaixo era Pellucidar. Todos ficaram muito animados. Cada homem que tinha um momento livre subia até a passarela ou olhava pelas vigias para ver o mundo interior.

Original English

Word was quickly passed around the ship to the other officers and the crew that there was reason to believe that the land below them was Pellucidar. Excitement ran high, and every man who could spare a moment from his duties was aloft on the walkingway, or peering through portholes for a glimpse of the inner world.

Original Português

A notícia correu rapidamente pela nave aos outros oficiais e à tripulação: havia motivo para acreditar que a terra abaixo deles era Pellucidar. A excitação foi intensa, e todo homem que podia poupar um momento de seus deveres subiu à passarela ou espiou pelas vigias em busca de um vislumbre do mundo interior.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O O-220 seguiu firme rumo ao sul. Assim que a borda do sol da meia-noite desapareceu de vista atrás deles, a luz do sol central de Pellucidar ficou claramente visível à frente.

Original English

Steadily the O-220 forged southward and just as the rim of the midnight sun disappeared from view below the horizon astern, the glow of Pellucidar's central sun was plainly visible ahead.

Original Português

O O-220 avançou firmemente para o sul e, no exato momento em que a borda do sol da meia-noite desaparecia abaixo do horizonte, à popa, o brilho do sol central de Pellucidar tornou-se claramente visível à frente.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

A paisagem lá embaixo mudou rapidamente. A terra vazia ficou para trás, e a nave passou sobre uma cadeia de colinas arborizadas. Adiante, agora, estendia-se uma vasta floresta que parecia não ter fim, curvando-se para cima até desaparecer na névoa distante. Aquilo era de fato Pellucidar, a Pellucidar com que Jason Gridley havia sonhado.

Original English

The nature of the landscape below was changing rapidly. The barren land had fallen astern, the ship had crossed a range of wooded hills and now before it lay a great forest that stretched on and on seemingly curving upward to be lost eventually in the haze of the distance. This was indeed Pellucidar - the Pellucidar of which Jason Gridley had dreamed.

Original Português

A natureza da paisagem abaixo mudava rapidamente. A terra árida ficara para trás, a nave atravessara uma cordilheira de colinas arborizadas e agora diante dela jazia uma grande floresta que se estendia cada vez mais longe, parecendo curvar-se para cima até perder-se finalmente na névoa da distância. Aquilo era de fato Pellucidar - a Pellucidar com que Jason Gridley sonhara.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Além da floresta havia uma planície ondulada com bosques esparsos. Era bem irrigada, e muitos riachos a atravessavam, unindo-se a um grande rio do outro lado.

Original English

Beyond the forest lay a rolling plain dotted with clumps of trees, a well-watered plain through which wound numerous streams, which emptied into a large river at its opposite side.

Original Português

Além da floresta havia uma planície ondulante pontilhada de grupos de árvores, uma planície bem irrigada por numerosos riachos sinuosos que desaguavam em um grande rio no lado oposto.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Grandes rebanhos de caça pastavam na terra aberta, e em lugar nenhum se via um homem sequer.

"Isto me parece o paraíso", disse Tarzan dos Macacos. "Vamos pousar, Capitão." 17

Lentamente, a grande nave desceu até o solo, enquanto ar era admitido nos tanques de vácuo inferiores.

Original English

Great herds of game were grazing in the open pasture land and nowhere was there sight of man.

"This looks like heaven to me," said Tarzan of the Apes. "Let us land, Captain."

Slowly the great ship came to earth as air was taken into the lower vacuum tanks.

Original Português

Grandes manadas de animais pastavam nos campos abertos e em parte alguma se via sinal de homem.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Isto me parece o paraíso - disse Tarzan dos Macacos. - Vamos pousar, capitão.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

Lentamente a grande nave veio à terra, à medida que ar era admitido nos tanques de vácuo inferiores.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Pequenas escadas foram estendidas, pois o fundo da cabine ficava a apenas dois metros do chão. Logo toda a tripulação, exceto um oficial e dois homens de vigia, estava com a grama alta de Pellucidar até os joelhos.

Original English

Short ladders were run out, for the bottom of the cabin was only six feet above the ground, and presently the entire ship's company, with the exception of a watch of an officer and two men, were knee deep in the lush grasses of Pellucidar.

Original Português

Escadas curtas foram estendidas, pois o fundo da cabine estava apenas seis pés acima do solo; e pouco depois toda a companhia da nave, com exceção de uma guarda composta de um oficial e dois homens, estava com os joelhos mergulhados nas ervas luxuriantes de Pellucidar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Pensei que conseguiríamos carne fresca", disse Tarzan, "mas a nave espantou toda a caça." 18

"Pela quantidade que vi, não teremos de ir longe para encontrar alguma", disse Dorf.

Original English

"I thought we might get some fresh meat," said Tarzan, "but the ship has frightened all the game away."

"From the quantity of it I saw, we shall not have to go far to bag some," said Dorf.

Original Português

- Pensei que poderíamos conseguir carne fresca - disse Tarzan - mas a nave assustou todos os animais.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Pela quantidade que vi, não precisaremos ir longe para abater algum - disse Dorf.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"O que mais precisamos agora é descanso", disse Tarzan. "Durante semanas, cada homem trabalhou muito para concluir a expedição. Duvido que algum de nós tenha dormido mais de duas horas por noite nos últimos três dias. Sugiro que fiquemos aqui até estarmos totalmente descansados, e então comecemos uma busca cuidadosa pela cidade de Korsar." 19

Original English

"What we need most right now, however, is rest," said Tarzan. "For weeks every man has been working at high pitch in completing the preparation for the expedition and I doubt if one of us has had over two hours sleep in the last three days. I suggest that we remain here until we are all thoroughly rested and then take up a systematic search for the city of Korsar."

Original Português

- O que mais precisamos agora, porém, é descanso - disse Tarzan. - Durante semanas todos os homens estiveram trabalhando em alta tensão para completar os preparativos da expedição, e duvido que algum de nós tenha dormido mais de duas horas nos últimos três dias. Sugiro que permaneçamos aqui até estarmos todos completamente descansados e então iniciemos uma busca sistemática pela cidade de Korsar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Todos gostaram do plano, e se prepararam para ficar ali vários dias.

Original English

The plan met with general approval and preparations were made for a stay of several days.

Original Português

O plano recebeu aprovação geral e fizeram-se preparativos para uma permanência de vários dias.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Acho", disse Gridley ao Capitão Zuppner, "que o senhor deveria dar ordens estritas para que ninguém deixe a nave, nem se afaste muito dela, sem sua permissão. Além disso, ninguém deve se afastar, exceto em grupos liderados por um oficial. É certo que encontraremos homens selvagens, e animais ainda mais selvagens, por toda a Pellucidar." 20

Original English

"I believe," said Gridley to Captain Zuppner, "that it would be well to issue strict orders that no one is to leave the ship, or rather its close vicinity, without permission from you and that no one be allowed to venture far afield except in parties commanded by an officer, for we have every assurance that we shall meet with savage men and far more savage beasts everywhere within Pellucidar."

Original Português

- Creio - disse Gridley ao capitão Zuppner - que seria bom emitir ordens estritas para que ninguém deixe a nave, ou melhor, suas imediações, sem permissão sua, e que ninguém seja autorizado a aventurar-se muito longe salvo em grupos comandados por um oficial; pois temos todas as garantias de que encontraremos homens selvagens e feras ainda mais selvagens por toda parte dentro de Pellucidar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Espero que me isente dessa ordem", disse Tarzan, sorrindo.

"Acredito que o senhor sabe se cuidar em qualquer terra", disse Zuppner.

"E eu certamente caço melhor sozinho do que em grupo", disse o homem-macaco.

Original English

"I hope that you will except me from that order," said Tarzan, smiling.

"I believe that you can take care of yourself in any country," said Zuppner.

"And I can certainly hunt to better effect alone than I can with a party," said the ape-man.

Original Português

- Espero que me exclua dessa ordem - disse Tarzan, sorrindo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Creio que o senhor pode cuidar de si mesmo em qualquer país - disse Zuppner.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- E certamente posso caçar sozinho com mais eficiência do que com um grupo - disse o homem-macaco.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"De qualquer forma", disse Zuppner, "a ordem vem do senhor, como comandante, e ninguém reclamará se o senhor se isentar dela. Tenho certeza de que nenhum de nós está ansioso para vagar sozinho por Pellucidar." 21

Original English

"In any event," continued Zuppner, "the order comes from you as commander, and no one will complain if you exempt yourself from its provisions since I am sure that none of the rest of us is particularly anxious to wander about Pellucidar alone."

Original Português

- De qualquer modo - continuou Zuppner - a ordem vem do senhor como comandante, e ninguém reclamará se o senhor se isentar de suas disposições, pois estou certo de que nenhum de nós está particularmente ansioso para vagar sozinho por Pellucidar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os oficiais e os homens dormiram o dia e a noite inteiros, exceto os de vigia, que se revezavam a cada quatro horas.

Original English

Officers and men, with the exception of the watch, which changed every four hours, slept the clock around.

Original Português

Oficiais e homens, com exceção da guarda, que mudava a cada quatro horas, dormiram uma volta inteira do relógio.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Tarzan dos Macacos foi o primeiro a terminar de dormir e a deixar a nave. Já havia se livrado das roupas que o incomodavam desde que saíra de sua selva africana para ajudar a preparar o O-220. Assim, não saiu como um inglês bem-vestido. Em vez disso, desceu quase nu, como um guerreiro primitivo, com sua faca de caça, sua lança, seu arco e flechas, e a longa corda que sempre carregava. Na caça, Tarzan preferia as armas de sua juventude às armas de fogo dos povos civilizados.

Original English

Tarzan of the Apes was the first to complete his sleep and leave the ship. He had discarded the clothing that had encumbered and annoyed him since he had left his own African jungle to join in the preparation of the O-220, and it was no faultlessly attired Englishman that came from the cabin and dropped to the ground below, but instead an almost naked and primitive warrior, armed with hunting knife, spear, a bow and arrows, and the long rope which Tarzan always carried, for in the hunt he preferred the weapons of his youth to the firearms of civilization.

Original Português

Tarzan dos Macacos foi o primeiro a completar seu sono e deixar a nave. Havia descartado as roupas que o haviam tolhido e irritado desde que deixara sua própria selva africana para juntar-se aos preparativos do O-220; e não foi um inglês impecavelmente trajado que saiu da cabine e saltou para o chão abaixo, mas sim um guerreiro quase nu e primitivo, armado com faca de caça, lança, arco e flechas, e a longa corda que Tarzan sempre carregava, pois na caça preferia as armas de sua juventude às armas de fogo da civilização.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O Tenente Dorf, o único oficial de serviço, viu-o partir. Observou com verdadeira admiração enquanto o senhor da selva, de cabelos negros, atravessava a planície e desaparecia na floresta.

Original English

Lieutenant Dorf, the only officer on duty at the time, saw him depart and watched with unfeigned admiration as the black-haired jungle lord moved across the open plain and disappeared in the forest.

Original Português

O tenente Dorf, o único oficial de serviço naquele momento, viu-o partir e observou com admiração sincera enquanto o senhor da selva de cabelos negros atravessava a planície aberta e desaparecia na floresta.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Algumas árvores eram familiares ao homem-macaco, e outras eram diferentes de tudo o que ele já vira. Mas era uma floresta, e isso bastava para atrair Tarzan dos Macacos e fazê-lo esquecer as últimas semanas no desagradável mundo da civilização. Estava também feliz por estar livre da nave. E, embora gostasse de todos os seus companheiros, sentia-se contente por estar sozinho.

Original English

There were trees that were familiar to the eyes of the ape-man, and trees such as he had never seen before, but it was a forest and that was enough to lure Tarzan of the Apes and permit him to forget the last few weeks that had been spent amidst the distasteful surroundings of civilization. He was happy to be free from the ship, too, and, while he liked all his companions, he was yet glad to be alone.

Original Português

Havia árvores familiares aos olhos do homem-macaco, e árvores como ele nunca vira antes; mas era uma floresta, e isso bastava para atrair Tarzan dos Macacos e permitir-lhe esquecer as últimas semanas passadas em meio aos ambientes desagradáveis da civilização. Estava feliz por estar livre da nave também e, embora gostasse de todos os seus companheiros, alegrava-se ainda assim por estar só.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Nessa nova liberdade, Tarzan era como um menino solto da escola. Sem as odiadas roupas da civilização e longe de qualquer coisa que lhe lembrasse os danos que o homem causa à natureza, encheu os pulmões com o ar livre de Pellucidar. Depois saltou para uma árvore próxima e balançou-se pela floresta. Por um momento, só lhe importava a alegria de estar vivo. Correu veloz pela antiga floresta de Pellucidar. Pássaros estranhos fugiam gritando à sua passagem, e animais estranhos se escondiam abaixo dele. Mas Tarzan não se importava. Não estava caçando, e nem sequer procurava coisas novas naquele mundo novo. Por aquele momento, apenas vivia.

Original English

In the first flight of his new-found freedom Tarzan was like a boy released from school. Unhampered by the hated vestments of civilization, out of sight of anything that might even remotely remind him of the atrocities with which man scars the face of nature, he filled his lungs with the free air of Pellucidar, leaped into a nearby tree and swung away through the forest, his only concern for the moment the joyousness of exultant vitality and life. On he sped through the primeval forest of Pellucidar. Strange birds, startled by his swift and silent passage, flew screaming from his path, and strange beasts slunk to cover beneath him. But Tarzan did not care; he was not hunting; he was not even searching for the new in this new world. For the moment he was only living.

Original Português

No primeiro impulso de sua liberdade recém-encontrada, Tarzan era como um menino solto da escola. Desimpedido das odiadas vestes da civilização, fora da vista de qualquer coisa que pudesse, mesmo remotamente, lembrá-lo das atrocidades com que o homem cicatriza a face da natureza, encheu os pulmões com o ar livre de Pellucidar, saltou para uma árvore próxima e seguiu balançando pela floresta, tendo por única preocupação naquele momento a alegria da vitalidade e da vida exultantes. Prosseguiu veloz pela floresta primeva de Pellucidar. Pássaros estranhos, assustados por sua passagem rápida e silenciosa, fugiam gritando de seu caminho, e feras estranhas se esgueiravam para se esconder abaixo dele. Mas Tarzan não se importava; não estava caçando; nem mesmo procurava o novo naquele novo mundo. Por enquanto, estava apenas vivendo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Enquanto sentia assim, Tarzan não pensava no tempo, assim como não pensava na infinitude de Pellucidar, onde o sol do meio-dia paira eternamente acima. Isso contrasta fortemente conosco, na crosta externa, que corremos pela vida num esforço inútil para vencer a rotação da Terra. Tarzan também não pensava em distância ou direção, pois normalmente não precisava disso. Acreditava que sua capacidade de enfrentar qualquer perigo vinha de si mesmo. Não parava para pensar que, em sua própria selva, também dependia do sol amigo, da lua e das estrelas para guiá-lo de dia e de noite, junto com as muitas coisas familiares que lhe falavam de um jeito silencioso e amistoso que só os povos da selva conseguem compreender.

Original English

While this mood dominated him Tarzan gave no thought to the passage of time any more than he had given thought to the timelessness of Pellucidar, whose noonday sun, hanging perpetually at zenith, gives a lie to us of the outer crust who rush frantically through life in mad and futile effort to beat the earth in her revolutions. Nor did Tarzan reckon upon distance or direction, for such matters were seldom the subjects of conscious consideration upon the part of the ape-man, whose remarkable ability to meet every and any emergency he unconsciously attributed to powers that lay within himself, not stopping to consider that in his own jungle he relied upon the friendly sun and moon and stars as guides by day and night, and to the myriad familiar things that spoke to him in a friendly, voiceless language that only the jungle people can interpret.

Original Português

Enquanto esse estado de espírito o dominava, Tarzan não deu atenção à passagem do tempo, assim como não dera atenção à ausência de tempo em Pellucidar, cujo sol do meio-dia, pendendo perpetuamente no zênite, desmente nós, da crosta exterior, que corremos freneticamente pela vida num esforço louco e inútil para vencer a Terra em suas revoluções. Tampouco Tarzan calculou distância ou direção, pois tais assuntos raramente eram objeto de consideração consciente por parte do homem-macaco, cuja notável capacidade de enfrentar toda e qualquer emergência ele atribuía inconscientemente a poderes que residiam dentro de si, sem parar para considerar que em sua própria selva dependia do sol amigo, da lua e das estrelas como guias de dia e de noite, e das miríades de coisas familiares que lhe falavam numa linguagem amiga e sem voz que apenas o povo da selva consegue interpretar.

Tarzan at the Earth's core

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

À medida que seu humor mudava, Tarzan foi diminuindo a velocidade, e logo desceu ao chão numa trilha de caça bem aberta. Então observou de perto as maravilhas ao seu redor. Viu sinais de grande antiguidade nas árvores enormes e nas velhas trepadeiras acinzentadas que subiam por muitas delas. Esses sinais de idade faziam sua própria selva parecer moderna. Também admirou as belas flores que cresciam densamente por toda parte. Então, de repente, algo o agarrou pelo corpo e o arremessou para o alto.

Original English

As his mood changed Tarzan reduced his speed, and presently he dropped to the ground in a well-marked game trail. Now he let his eyes take in the new wonders all about him. He noticed the evidences of great age as betokened by the enormous size of the trees and the hoary stems of the great vines that clung to many of them - suggestions of age that made his own jungle seem modern - and he marvelled at the gorgeous flowers that bloomed in riotous profusion upon every hand, and then of a sudden something gripped him about the body and snapped him high into the air.

Original Português

Quando seu ânimo mudou, Tarzan reduziu a velocidade e, pouco depois, desceu ao chão em uma trilha de caça bem marcada. Agora deixava seus olhos absorverem as novas maravilhas ao redor. Notou as evidências de grande antiguidade, assinaladas pelo tamanho enorme das árvores e pelos troncos veneráveis das grandes trepadeiras que se agarravam a muitas delas - sugestões de idade que faziam sua própria selva parecer moderna - e maravilhou-se com as flores magníficas que desabrochavam em profusão desordenada por todos os lados; então, de repente, algo o agarrou pelo corpo e o lançou alto no ar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Tarzan dos Macacos havia baixado a guarda. Sua mente estava ocupada com as maravilhas daquele novo mundo, e por um instante deixara de estar alerta, como às vezes fazem as criaturas selvagens.

Original English

Tarzan of the Apes had nodded. His mind occupied with the wonders of this new world had permitted a momentary relaxation of that habitual wariness that distinguishes creatures of the wild.

Original Português

Tarzan dos Macacos cochilara. Sua mente, ocupada com as maravilhas desse novo mundo, permitira um relaxamento momentâneo daquela vigilância habitual que distingue as criaturas selvagens.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

De imediato, Tarzan compreendeu o que lhe havia acontecido. Já podia ver como aquilo poderia ser grave, mas deu um sorriso amargo. Tarzan dos Macacos fora pego por uma armadilha simples demais, própria para animais descuidados.

Original English

Almost in the instant of its occurrence the ape-man realized what had befallen him. Although he could easily imagine its disastrous sequel, the suggestion of a smile touched his lips - a rueful smile - and one that was perhaps tinged with disgust for himself, for Tarzan of the Apes had been caught in as primitive a snare as was ever laid for unwary beasts.

Original Português

Quase no instante em que ocorreu, o homem-macaco percebeu o que lhe acontecera. Embora pudesse imaginar facilmente sua consequência desastrosa, a sugestão de um sorriso tocou-lhe os lábios - um sorriso amargo - e talvez tingido de desgosto consigo mesmo, pois Tarzan dos Macacos fora apanhado numa armadilha tão primitiva quanto qualquer uma já preparada para feras incautas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Um laço de couro cru, amarrado a um galho curvado de uma árvore acima dele, estivera escondido na trilha. Ele pisara no gatilho. Essa era toda a história. As coisas poderiam ter terminado melhor se o laço não tivesse prendido seus braços firmemente contra os flancos ao se fechar em volta dele.

Original English

A rawhide noose, attached to the downbent limb of an overhanging tree, had been buried in the trail along which he had been passing and he had struck the trigger - that was the whole story. But its sequel might have had less unfortunate possibilities had the noose not pinioned his arms to his sides as it closed about him.

Original Português

Um laço de couro cru, preso ao galho curvado de uma árvore pendente, fora enterrado na trilha por onde ele passava, e ele acionara o disparador - eis toda a história. Mas a continuação poderia ter tido possibilidades menos infelizes se o laço não tivesse prendido seus braços aos lados do corpo ao se fechar em torno dele.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ficou pendurado a cerca de dois metros acima da trilha, preso com firmeza pelos quadris. O laço prendia seus braços entre os cotovelos e os punhos, mantendo-os apertados contra o corpo. Para piorar, ficou de cabeça para baixo, girando tontamente como um prumo.

Original English

He hung about six feet above the trail, caught securely about the hips, the noose imprisoning his arms between elbows and wrists and pinioning them securely to his sides. And to add to his discomfort and helplessness, he swung head downward, spinning dizzily like a human plumb-bob.

Original Português

Ele pendia cerca de seis pés acima da trilha, preso firmemente pelos quadris, o laço aprisionando seus braços entre os cotovelos e os punhos e fixando-os com segurança contra os flancos. E, para aumentar seu desconforto e impotência, balançava de cabeça para baixo, girando vertiginosamente como um prumo humano.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Tentou soltar um dos braços para alcançar sua faca de caça e se libertar cortando o laço. Mas o próprio peso do corpo apenas apertava mais o nó. Cada esforço parecia cravar o couro cru ainda mais fundo em sua carne.

Original English

He tried to draw an arm from the encircling noose so that he might reach his hunting knife and free himself, but the weight of his body constantly drew the noose more tightly about him and every effort upon his part seemed but to strengthen the relentless grip of the rawhide that was pressing deep into his flesh.

Original Português

Tentou retirar um braço do laço que o envolvia para alcançar sua faca de caça e libertar-se, mas o peso de seu corpo apertava constantemente o laço ainda mais ao redor dele, e cada esforço de sua parte parecia apenas fortalecer a pressão implacável do couro cru que lhe penetrava fundo na carne.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Ele sabia que a armadilha significava que havia pessoas por perto, e imaginou que logo voltariam para verificá-la. Por seu próprio conhecimento de caçador, sabia que não a deixariam por muito tempo, pois quereriam reivindicar qualquer presa antes que animais selvagens ou aves a encontrassem. Perguntou-se que tipo de pessoas seriam, e se poderia fazer amizade com elas. Ainda assim, esperava que chegassem antes das feras predadoras. Então ouviu passos, mas não eram humanos. O que quer que fosse vinha contra o vento, de modo que ele não conseguia sentir seu cheiro, nem a criatura o dele. Movia-se devagar. Antes de vê-lo, já sabia que se tratava de um animal de casco. Assim, não sentiu muito medo, a menos que fosse alguma estranha criatura pellucidariana diferente de tudo o que conhecia na crosta externa.

Original English

He knew that the snare meant the presence of men and that doubtless they would soon come to inspect their noose, for his own knowledge of primitive hunting taught him that they would not leave their snares long untended, since in the event of a catch, if they would have it at all, they must claim it soon lest it fall prey to carnivorous beasts or birds. He wondered what sort of people they were and if he might not make friends with them, but whatever they were he hoped that they would come before the beasts of prey came. And while such thoughts were running through his mind, his keen ears caught the sound of approaching footsteps, but they were not the steps of men. Whatever was approaching was approaching across the wind and he could detect no scent spoor; nor, upon the other hand, he realized, could the beast scent him. It was coming leisurely and as it neared him, but before it came in sight along the trail, he knew that it was a hoofed animal and, therefore, that he had little reason to fear its approach unless, indeed, it might prove to be some strange Pellucidarian creature with characteristics entirely unlike any that he knew upon the outer crust.

Original Português

Sabia que a armadilha significava a presença de homens e que sem dúvida logo viriam inspecionar o laço, pois seu próprio conhecimento da caça primitiva lhe ensinava que não deixariam suas armadilhas muito tempo sem vigilância, já que, no caso de uma captura, se quisessem tê-la, deveriam reclamá-la logo, para que não caísse presa de feras carnívoras ou aves. Perguntou-se que espécie de povo seriam e se não poderia fazer amizade com eles; mas, quaisquer que fossem, esperava que chegassem antes das feras de rapina. E, enquanto tais pensamentos lhe passavam pela mente, seus ouvidos aguçados captaram o som de passos que se

aproximavam, mas não eram passos de homens. O que quer que se aproximasse vinha atravessando o vento, e ele não conseguia detectar nenhum rastro de odor; por outro lado, percebeu, a fera também não poderia senti-lo. Vinha sem pressa e, à medida que se aproximava, antes ainda de aparecer pela trilha, ele soube que era um animal de cascos e, portanto, tinha pouca razão para temer sua aproximação, a menos, é claro, que se mostrasse alguma estranha criatura pellucidariana com características inteiramente diferentes de qualquer uma que conhecesse na crosta exterior.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mas, antes que esses pensamentos pudessem acalmá-lo por completo, um cheiro forte chegou às suas narinas. Fez seus cabelos se arrepiarem, não de medo, mas porque um velho inimigo estava por perto. Não era um cheiro que ele conhecesse. Não era Numa, o leão, nem Sheeta, o leopardo, mas outro grande felino. Agora podia ouvi-lo se movendo silenciosamente pelo mato. Vinha em direção à trilha, talvez atraído por ele ou pelo animal que Tarzan esperava.

Original English

But even as he permitted these thoughts partially to reassure him, there came strongly to his nostrils a scent that always caused the short hairs upon his head to rise, not in fear but in natural reaction to the presence of an hereditary enemy. It was not an odor that he had ever smelled before. It was not the scent spoor of Numa the lion, nor Sheeta the leopard, but it was the scent spoor of some sort of great cat. And now he could hear its almost silent approach through the underbrush and he knew that it was coming down toward the trail, lured either by knowledge of his presence or by that of the beast whose approach Tarzan had been awaiting.

Original Português

Mas, mesmo enquanto permitia que esses pensamentos o tranquilizassem parcialmente, chegou forte às suas narinas um odor que sempre fazia os pelos curtos de sua cabeça se eriçarem, não por medo, mas por reação natural à presença de um inimigo hereditário. Não era um odor que já tivesse sentido antes. Não era o rastro de Numa, o leão, nem de Sheeta, a pantera, mas era o rastro de algum tipo de grande felino. E agora podia ouvir sua aproximação quase silenciosa pelo mato rasteiro e sabia que ele vinha descendo para a trilha, atraído ou pelo conhecimento de sua presença ou pelo da fera cuja aproximação Tarzan aguardava.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O primeiro a aparecer foi o animal que ele esperava. Era uma enorme fera parecida com um boi, de chifres largos e pelagem hirsuta. Era um touro que caminhou vários metros pela trilha antes de ver Tarzan pendurado à sua frente. Era o thag de Pellucidar, o Bos Primigenius da ciência da crosta externa, um ancestral do gado há muito desaparecido em nosso mundo.

Original English

It was the latter who came first into view - a great ox-like animal with wide-spread horns and shaggy coat - a huge bull that advanced several yards along the trail after Tarzan discovered it before it saw the ape-man dangling in front of it. It was the thag of Pellucidar, the Bos Primigenus of the paleontologist of the outer crust, a long extinct progenitor of the bovine races of our own world.

Original Português

Foi esta última que apareceu primeiro - um grande animal semelhante a um boi, de chifres largos e pelagem desgrehada - um enorme touro que avançou vários metros pela trilha depois que Tarzan o descobriu, antes de ver o homem-macaco pendurado à sua frente. Era o thag de Pellucidar, o Bos Primigenus do paleontólogo da crosta exterior, um progenitor há muito extinto das raças bovinas de nosso próprio mundo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por um instante, ficou parado, olhando para o homem pendurado em seu caminho.

Original English

For a moment it stood eyeing the man dangling in its path.

Original Português

Por um momento ficou parado, fitando o homem que pendia em seu caminho.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Tarzan ficou bem quieto. Não queria assustá-lo, pois sabia que provavelmente um dos dois seria alimento para o carnívoro escondido. Mas logo percebeu que havia julgado mal o touro. A grande fera soltou grunhidos graves, escavou o chão com as patas e baixou os enormes chifres. Então atacou com fúria, e Tarzan percebeu que ela estava prestes a investir. Isso não demorou muito. Logo avançou de forma ameaçadora, bramindo alto. O rabo erguido, a cabeça baixa, começou a trotar antes da investida.

Original English

Tarzan remained very quiet. He did not wish to frighten it away for he realized that one of them must be the prey of the carnivore sneaking upon them, but if he expected the thag to be frightened he soon realized his error in judgment for, uttering low grumblings, the great bull pawed the earth with a front foot, and then, lowering his massive horns, gored it angrily, and the ape-man knew that he was working his short temper up to charging pitch; nor did it seem that this was to take long for already he was advancing menacingly to the accompaniment of thunderous bellowing. His tail was up and his head down as he broke into the trot that preluded the charge.

Original Português

Tarzan permaneceu muito quieto. Não desejava assustá-lo e fazê-lo fugir, pois percebeu que um deles teria de ser a presa do carnívoro que se esgueirava sobre eles; mas, se esperava que o thag se assustasse, logo percebeu seu erro de julgamento, pois, soltando baixos resmungos, o grande touro escavou a terra com uma pata dianteira e então, abaixando os chifres maciços, investiu contra ela com raiva; o homem-macaco soube que ele elevava seu gênio curto ao ponto da carga. Tampouco pareceu que isso demoraria, pois já avançava ameaçadoramente ao acompanhamento de mugidos trovejantes. A cauda estava erguida e a cabeça baixa quando ele rompeu no trote que precedia a investida.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Tarzan sabia que, se aqueles grandes chifres ou aquela cabeça pesada o atingissem, seu crânio se esmagaria como uma casca de ovo.

Original English

The ape-man realized that if he was ever struck by those massive horns or that heavy head, his skull would be crushed like an eggshell.

Original Português

O homem-macaco percebeu que, se fosse atingido por aqueles chifres enormes ou por aquela cabeça pesada, seu crânio seria esmagado como uma casca de ovo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O couro cru primeiro o fizera girar descontroladamente, mas agora ele girava apenas devagar, de modo que às vezes ficava de frente para o thag, e às vezes não. Tarzan odiava estar tão indefeso. A morte não o assustava. Conhecía o perigo desde a infância e vira a morte em muitas formas. Sabia que um dia ela chegaria até ele, como chega a todos os seres vivos. Não queria morrer, mas não entrava em pânico. Ainda assim, morrer sem chance de lutar não era um fim que Tarzan dos Macacos teria escolhido. Enquanto se afastava lentamente do thag em investida, seu coração se apertou ao pensar que talvez nem tivesse o pequeno consolo de encarar a morte de frente.

Original English

The dizzy spinning that had been caused by the first stretching of the rawhide to his weight had lessened to a gentle turning motion, so that sometimes he faced the thag and sometimes in the opposite direction. The utter helplessness of his position galled the ape-man and gave him more concern than any consideration of impending death. From childhood he had walked hand in hand with the Grim Reaper and he had looked upon death in so many forms that it held no terror for him. He knew that it was the final experience of all created things, that it must as inevitably come to him as to others and while he loved life and did not wish to die, its mere approach induced within him no futile hysteria. But to die without a chance to fight for life was not such an end as Tarzan of the Apes would have chosen. And now, as his body slowly revolved and his eyes were turned away from the charging thag, his heart sank at the thought that he was not even to be vouchsafed the meager satisfaction of meeting death face to face.

Original Português

O giro vertiginoso causado pelo primeiro estiramento do couro cru sob seu peso diminuía para um movimento suave de rotação, de modo que às vezes ele ficava voltado para o thag e às vezes na direção oposta. A completa impotência de sua posição irritava o homem-macaco e lhe causava mais preocupação do que qualquer consideração sobre a morte iminente. Desde a infância caminhara de mãos dadas com a Ceifadora Sombria e contemplara a morte em tantas formas que ela não lhe inspirava terror. Sabia que era a experiência final de todas as coisas criadas, que viria para ele tão inevitavelmente quanto para os outros; e, embora amasse a vida e não desejasse morrer, sua simples aproximação não despertava nele histeria inútil. Mas morrer sem uma chance de lutar pela vida não era o fim que Tarzan dos Macacos teria escolhido. E agora,

enquanto seu corpo girava lentamente e seus olhos se voltavam para longe do thag em carga, seu coração afundou ao pensar que nem mesmo lhe seria concedida a escassa satisfação de encarar a morte face a face.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

No curto instante antes do golpe, o ar foi rasgado por um grito terrível, um dos piores que Tarzan já ouvira. Ao mesmo tempo, o bramido do touro cresceu de repente e se juntou àquele outro som pavoroso.

Original English

In the brief instant that he waited for the impact, the air was rent by as horrid a scream as had ever broken upon the ears of the ape-man and the bellowing of the bull rose suddenly to a higher pitch and mingled with that other awesome sound.

Original Português

No breve instante em que esperou o impacto, o ar foi rasgado por um grito tão horrendo quanto qualquer um que já tivesse ferido os ouvidos do homem-macaco, e o mugido do touro subiu subitamente a um tom mais alto e misturou-se àquele outro som pavoroso.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mais uma vez o corpo suspenso de Tarzan girou, e ele viu uma cena como as pessoas do mundo exterior não viam havia eras.

Original English

Once more the dangling body of the ape-man revolved and his eyes fell upon such a scene as had not been vouchsafed to men of the outer world for countless ages.

Original Português

Mais uma vez o corpo pendente do homem-macaco girou, e seus olhos pousaram sobre uma cena como não era concedido aos homens do mundo exterior contemplar havia eras incontáveis.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Um tigre gigantesco se agarrava aos ombros e ao pescoço do grande thag. Tarzan mal podia acreditar no que via. Suas enormes presas em forma de sabre estavam cravadas fundo no pescoço do touro. O thag não tentou fugir. Parou e tentou sacudir a fera para se livrar dela. Balançou os grandes chifres para trás e sacudiu o corpo com força, enquanto bramia de dor e fúria.

Original English

Upon the massive shoulders and neck of the great thag clung a tiger of such huge proportions that Tarzan could scarce credit the testimony of his own eyes. Great saber-like tusks, projecting from the upper jaw, were buried deep in the neck of the bull, which, instead of trying to escape, had stopped in its tracks and was endeavoring to dislodge the great beast of prey, swinging its huge horns backward in an attempt to rake the living death from its shoulders, or again shaking its whole body violently for the same purpose and all the while bellowing in pain and rage.

Original Português

Sobre os ombros e o pescoço maciços do grande thag agarrava-se um tigre de proporções tão enormes que Tarzan mal podia acreditar no testemunho de seus próprios olhos. Grandes presas semelhantes a sabres, projetando-se da mandíbula superior, estavam enterradas fundo no pescoço do touro, que, em vez de tentar escapar, parara em seu caminho e esforçava-se por desalojar a grande fera de rapina, balançando os enormes chifres para trás numa tentativa de arrancar a morte viva de seus ombros, ou então sacudindo todo o corpo violentamente com o mesmo propósito, o tempo todo mugindo de dor e fúria.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Lentamente, o dente-de-sabre mudou sua pegada até conseguir uma presa firme. Então, com velocidade fulminante, recuou uma de suas enormes patas dianteiras e golpeou a lateral da cabeça do thag com um golpe terrível. O poderoso crânio se esmagou, e o touro caiu morto na hora. Depois disso, o carnívoro começou a devorar sua presa.

Original English

Gradually the saber-tooth changed its position until it had attained a hold suited to its purpose. Then with lightning-like swiftness it swung back a great forearm and delivered a single, terrific blow on the side of the thag's head - a titanic blow that crushed that mighty skull and dropped the huge bull dead in its tracks. And then the carnivore settled down to feast upon its kill.

Original Português

Gradualmente o dente-de-sabre mudou de posição até obter uma pegada adequada a seu propósito. Então, com rapidez de relâmpago, lançou para trás uma grande pata dianteira e desferiu um único golpe terrível na lateral da cabeça do thag - um golpe titânico que esmagou aquele crânio poderoso e derrubou o enorme touro morto em seu próprio rastro. E então o carnívoro acomodou-se para banquetear-se com sua presa.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Durante a luta, o dente-de-sabre não havia notado Tarzan. Só depois de começar a comer o thag foi que percebeu o corpo de Tarzan balançando a poucos metros dali. No mesmo instante a fera parou de comer. Baixou e achatou a cabeça, recolheu o lábio superior num rosnado horrível, e ficou observando Tarzan. Rosnados graves saíam de sua garganta profunda, e sua longa cauda chicoteava de raiva. Então se ergueu lentamente de junto ao touro morto e avançou em direção a Tarzan dos Macacos.

Original English

During the battle the saber-tooth had not noticed the ape-man; nor was it until after he had commenced to feed upon the thag that his eye was attracted by the revolving body swinging above the trail a few yards away. Instantly the beast stopped feeding; his head lowered and flattened, his upper lip turned back in a hideous snarl. He watched the ape-man. Low, menacing growls rumbled from his cavernous throat; his long, sinuous tail lashed angrily as slowly he arose from the body of his kill and advanced toward Tarzan of the Apes.

Original Português

Durante a luta, o dente-de-sabre não notara o homem-macaco; e só depois de começar a alimentar-se do thag é que seu olhar foi atraído pelo corpo giratório que balançava acima da trilha a poucos metros de distância. Instantaneamente a fera parou de comer; sua cabeça abaixou-se e se achatou, o lábio superior se ergueu num rosnado medonho. Observou o homem-macaco. Rosnados baixos e ameaçadores retumbaram de sua garganta cavernosa; sua cauda longa e sinuosa chicoteou furiosamente enquanto ele se levantava lentamente do corpo de sua presa e avançava para Tarzan dos Macacos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

THE GREAT CATS

B1 Português (simplified)

A grande guerra deixara muitas pessoas presas em lugares estranhos. Robert Jones, soldado raso de um batalhão de trabalho, fora tirado de sua vida difícil e enviado a um campo de prisioneiros atrás das linhas inimigas. Ali sua boa índole lhe rendeu amigos e favores, mas não a liberdade. De algum modo, foi deixado para trás quando o campo foi esvaziado. Ainda assim, não era infeliz. Aprendeu a língua de seus captores e fez muitos amigos. Arranjaram-lhe trabalho, e Robert Jones, do Alabama, ficou satisfeito em permanecer ali. Passou de criado pessoal a cozinheiro de um refeitório de oficiais, e o Capitão Zuppner o notou ali e o escolheu para a expedição do O-220.

Original English

The ebbing tide of the great war had left human flotsam stranded upon many an unfamiliar beach. In its full flow it had lifted Robert Jones, high private in the ranks of a labor battalion, from uncongenial surroundings and landed him in a prison camp behind the enemy line. Here his good nature won him friends and favors, but neither one nor the other served to obtain his freedom. Robert Jones seemed to have been lost in the shuffle. And finally, when the evacuation of the prison had been completed, Robert Jones still remained, but he was not downhearted. He had learned the language of his captors and had made many friends among them. They found him a job and Robert Jones of Alabama was content to remain where he was. He had been graduated from body servant to cook of an officers' mess and it was in this capacity that he had come under the observation of Captain Zuppner, who had drafted him for the O-220 expedition.

Original Português

A maré vazante da grande guerra deixara destroços humanos encalhados em muitas praias desconhecidas. Em seu fluxo pleno, arrancara Robert Jones, soldado raso superior nas fileiras de um batalhão de trabalho, de ambientes que lhe eram antipáticos e o lançara em um campo de prisioneiros atrás da linha inimiga. Ali, sua boa natureza lhe conquistou amigos e favores, mas nem uns nem outros serviram para obter sua liberdade. Robert Jones pareceu ter-se perdido na confusão. E, finalmente, quando a evacuação da prisão fora concluída, Robert Jones ainda permanecia ali, mas não estava desanimado. Aprendera a língua de seus captores e fizera muitos amigos entre eles. Arranjaram-lhe um emprego, e Robert Jones, do Alabama, ficou satisfeito em permanecer onde estava.

Passara de criado pessoal a cozinheiro de uma messe de oficiais, e foi nessa capacidade que chamou a atenção do capitão Zuppner, que o recrutou para a expedição do O-220.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Robert Jones bocejou, espreguiçou-se, virou-se em sua cama estreita a bordo do O-220, abriu os olhos e sentou-se surpreso. Pulou para o chão e pôs a cabeça para fora de uma vigia aberta.

Original English

Robert Jones yawned, stretched, turned over in his narrow berth aboard the O-220, opened his eyes and sat up with an exclamation of surprise. He jumped to the floor and stuck his head out of an open port.

Original Português

Robert Jones bocejou, espreguiçou-se, virou-se em seu estreito beliche a bordo do O-220, abriu os olhos e sentou-se com uma exclamação de surpresa. Saltou para o chão e enfiou a cabeça por uma vigia aberta.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Meu Deus, rapaz!", exclamou. "Você foi e dormiu demais, hein." 22

Original English

"Lawd, niggah!" he exclaimed; "you all suah done overslep' yo'sef."

Original Português

- Meu Deus, nego! - exclamou - ocê com certeza dormiu demais.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por um instante ele olhou para cima, para o sol do meio-dia brilhando sobre ele. 1 Então ele se vestiu depressa e correu para a cozinha.

Original English

For a moment he gazed up at the noonday sun shining down upon him and then, hastily dressing, hurried into his galley.

Original Português

Por um momento fitou o sol do meio-dia que brilhava sobre ele e então, vestindo-se às pressas, correu para sua cozinha.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Que estranho", disse a si mesmo. "Não tem ninguém se mexendo. Devem ter todos dormido demais." Olhou para o relógio na parede da cozinha. O ponteiro das horas marcava seis. Ficou escutando com atenção. "Ele não parou", disse. Então foi até a porta que ligava a cozinha ao lado de fora da nave e a abriu. Debruçou-se para fora e olhou de novo para o sol. Depois balançou a cabeça. "Tem algo errado", disse. "Nem sei se devo preparar café da manhã, almoço ou jantar." 2

Original English

"S funny," he soliloquized; "dey ain't no one stirrin' - mus' all of overslep' demsef." He looked at the clock on the galley wall. The hour hand pointed to six. He cocked his ear and listened. "She ain't stopped," he muttered. Then he went to the door that opened from the galley through the ship's side and pushed it back. Leaning far out he looked up again at the sun. Then he shook his head. "Dey's sumpin' wrong," he said. "Ah dunno whether to cook breakfas', dinner or supper."

Original Português

- É esquisito - monologou - num tem ninguém se mexendo - devem tudo ter dormido demais. - Olhou para o relógio na parede da cozinha. O ponteiro das horas apontava para seis. Inclinou o ouvido e escutou. - Ele num parou - murmurou. Então foi até a porta que se abria da cozinha pela lateral da nave e a empurrou para trás. Inclinando-se muito para fora, olhou de novo para o sol. Depois sacudiu a cabeça. - Tem coisa errada - disse. - Num sei se faço café da manhã, almoço ou jantar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Jason Gridley saiu de sua cabine e caminhou devagar pelo corredor estreito até a cozinha. "Bom dia, Bob!", disse, parando na porta aberta. "Pode me arranjar um café da manhã?" 3

Original English

Jason Gridley, emerging from his cabin, sauntered down the narrow corridor toward the galley. "Good morning, Bob!" he said, stopping in the open doorway. "What's the chance for a bite of breakfast?"

Original Português

Jason Gridley, saindo de sua cabine, caminhou pelo corredor estreito em direção à cozinha. "Bom dia, Bob!", disse, parando na porta aberta. "Que chance há de conseguir algo para o café da manhã?"

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"O senhor disse café da manhã?", perguntou Robert.

"Sim", respondeu Gridley. "Só torradas, café e uns ovos, o que tiver pronto." 4

Original English

"Did you all say breakfas', suh?" inquired Robert.

"Yes," replied Gridley; "just toast and coffee and a couple of eggs - anything you have handy."

Original Português

- O senhor disse café da manhã, sinhô? - perguntou Robert.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Sim - respondeu Gridley - apenas torradas e café e uns dois ovos - qualquer coisa que tenha à mão.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Eu sabia!", disse o homem negro. "Eu sabia que aquele relógio velho não podia estar errado, mas o Senhor Sol com certeza enlouqueceu." 5

Original English

"Ah knew it!" exclaimed the black. "Ah knew dat ol' clock couldn't be wrong, but Mistah Sun he suah gone hay wire."

Original Português

- Eu sabia! - exclamou o negro. - Eu sabia que aquele relógio velho num podia estar errado, mas o senhor Sol com certeza ficou doido.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Gridley sorriu. "Vou dar uma volta rápida", disse. "Volto em quinze minutos. Você viu Lorde Greystoke?" 6

Original English

Gridley grinned. "I'll drop down and have a little walk," he said. "I'll be back in fifteen minutes. Have you seen anything of Lord Greystoke?"

Original Português

Gridley sorriu. "Vou descer e dar uma pequena caminhada", disse. "Volto em quinze minutos. Você viu alguma coisa de Lorde Greystoke?"

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não, senhor. Não vejo o Senhor Tarzan desde ontem." 7

"Já imaginava", disse Gridley. "Ele não está em sua cabine." 8

Original English

"No suh, Ah ain't seen nothin' o' Massa Ta'zan sence yesterday."

"I wondered," said Gridley; "he is not in his cabin."

Original Português

- Não, sinhô, num vi nada do Massa Ta'zan desde ontem.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Eu me perguntava - disse Gridley - ele não está em sua cabine.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Por quinze minutos, Gridley caminhou depressa pelas redondezas da nave. Quando voltou ao refeitório, encontrou Zuppner e Dorf esperando o café da manhã. Cumprimentou-os com um amistoso "bom dia". 9

Original English

For fifteen minutes Gridley walked briskly about in the vicinity of the ship. When he returned to the mess room he found Zuppner and Dorf awaiting breakfast and greeted them with a pleasant "good morning."

Original Português

Durante quinze minutos, Gridley caminhou rapidamente pelas imediações da nave. Quando voltou à sala de refeições, encontrou Zuppner e Dorf esperando o café da manhã e os cumprimentou com um agradável "bom dia".

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Nem sei se é de manhã ou de noite", disse Zuppner.

Original English

"I don't know whether it's good morning or good evening," said Zuppner.

Original Português

- Não sei se é bom dia ou boa noite - disse Zuppner.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Já estamos aqui há doze horas", disse Dorf, "e ainda parece o mesmo instante em que chegamos. Fiquei de vigia por quatro horas, e sem o cronômetro não saberia dizer se tinham se passado quinze minutos ou uma semana inteira." 10

Original English

"We have been here twelve hours," said Dorf, "and it is just the same time that it was when we arrived. I have been on watch for the last four hours and if it hadn't been for the chronometer I could not swear that I had been on fifteen minutes or that I had not been on a week."

Original Português

- Estamos aqui há doze horas - disse Dorf - e é exatamente a mesma hora de quando chegamos. Estive de guarda nas últimas quatro horas e, se não fosse pelo cronômetro, eu não poderia jurar se fiquei quinze minutos ou se não fiquei uma semana.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Isso faz tudo parecer irreal, e é difícil de explicar", disse Gridley.

"Onde está Greystoke?", perguntou Zuppner. "Ele costuma se levantar cedo." 11

"Acabei de perguntar ao Bob", disse Gridley, "mas ele não o viu." 12

Original English

"It certainly induces a feeling of unreality that is hard to explain," said Gridley.

"Where is Greystoke?" asked Zuppner. "He is usually an early riser."

"I was just asking Bob," said Gridley, "but he has not seen him."

Original Português

- Isso certamente provoca uma sensação de irrealidade difícil de explicar - disse Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Onde está Greystoke? - perguntou Zuppner. - Ele geralmente acorda cedo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Eu estava justamente perguntando a Bob - disse Gridley - mas ele não o viu.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Ele deixou a nave logo depois que comecei minha vigia", disse Dorf. "Isso foi há uns três horas, talvez mais. Eu o vi atravessar o terreno aberto e entrar na floresta." 13

Original English

"He left the ship shortly after I came on watch," said Dorf. "I should say about three hours ago, possibly longer. I saw him cross the open country and enter the forest."

Original Português

- Ele deixou a nave pouco depois que entrei de serviço - disse Dorf. - Eu diria que há umas três horas, talvez mais. Vi-o atravessar o campo aberto e entrar na floresta.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Gostaria que ele não tivesse saído sozinho", disse Gridley.

"Ele parece um homem capaz de se cuidar", disse Zuppner.

Original English

"I wish he had not gone out alone," said Gridley.

"He strikes me as a man who can take care of himself," said Zuppner.

Original Português

- Gostaria que ele não tivesse saído sozinho - disse Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Ele me parece um homem capaz de cuidar de si mesmo - disse Zuppner.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Nas últimas quatro horas eu vi coisas", disse Dorf, "que me fazem duvidar que alguém consiga se cuidar sozinho neste mundo. Ainda mais com armas simples como as de Greystoke." 14

Original English

"I have seen some things during the last four hours," said Dorf, "that make me doubt whether any man can take care of himself alone in this world, especially one armed only with the primitive weapons that Greystoke carried with him."

Original Português

- Vi algumas coisas nestas últimas quatro horas - disse Dorf - que me fazem duvidar que qualquer homem possa cuidar de si mesmo, sozinho, neste mundo, sobretudo alguém armado apenas com as armas primitivas que Greystoke levava consigo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Quer dizer que ele não levou armas de fogo?", exigiu saber Zuppner.

Original English

"You mean that he carried no firearms?" demanded Zuppner.

Original Português

- Quer dizer que ele não levava armas de fogo? - exigiu Zuppner.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Ele levou arco e flechas, uma lança, uma corda", disse Dorf, "e acho que uma faca. Mas se ele encontrar algumas das coisas que eu vi, seria como se não tivesse nada." 15

Original English

"He was armed with a bow and arrows, a spear and a rope," said Dorf, "and I think he carried a hunting knife as well. But he might as well have had nothing but a pea-shooter if he met some of the things I have seen since I went on watch."

Original Português

- Estava armado com arco e flechas, uma lança e uma corda - disse Dorf - e acho que também levava uma faca de caça. Mas teria sido quase o mesmo que ter apenas uma zarabatana se encontrasse algumas das coisas que vi desde que entrei de serviço.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"O que você quer dizer?", exigiu Zuppner. "O que você viu?" 16

Original English

"What do you mean?" demanded Zuppner. "What have you seen?"

Original Português

- O que você quer dizer? - exigiu Zuppner. - O que você viu?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Dorf deu um sorriso tímido. "Sinceramente, Capitão, odeio ter de contar", disse. "Eu mesmo quase não acredito." 17

Original English

Dorf grinned sheepishly. "Honestly, Captain, I hate to tell you," he said, "for I'm damned if I believe it myself."

Original Português

Dorf sorriu, meio encabulado. "Sinceramente, capitão, detesto lhe contar", disse ele, "pois, maldição, nem eu mesmo acredito."

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Então fale logo", exclamou Zuppner. "Vamos perdoar sua juventude, e também levar em conta o efeito que o sol e o horizonte de Pellucidar podem ter tido sobre seus olhos, ou sobre sua honestidade." 18

Original English

"Well, out with it," exclaimed Zuppner. "We will make allowances for your youth and for the effect that the sun and horizon of Pellucidar may have had upon your eyesight or your veracity."

Original Português

- Pois então diga logo - exclamou Zuppner. - Faremos concessões à sua juventude e ao efeito que o sol e o horizonte de Pellucidar possam ter tido sobre sua visão ou sua veracidade.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Bem", disse Dorf, "cerca de uma hora atrás, um urso passou a menos de cem metros da nave." 19

"Não há nada de estranho nisso", disse Zuppner.

"Mas havia muita coisa estranha nesse urso", disse Dorf.

"Estranha como?", perguntou Gridley.

Original English

"Well," said Dorf, "about an hour ago a bear passed within a hundred yards of the ship."

"There is nothing remarkable about that," said Zuppner.

"There was a great deal that was remarkable about the bear, however," said Dorf.

"In what way?" asked Gridley.

Original Português

- Bem - disse Dorf - cerca de uma hora atrás, um urso passou a cem jardas da nave.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Não há nada de extraordinário nisso - disse Zuppner.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Havia muita coisa extraordinária naquele urso, porém - disse Dorf.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Em que sentido? - perguntou Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Era do tamanho de um boi", disse Dorf. "Se eu quisesse caçar ursos aqui, precisaria de armas bem grandes." 20

Original English

"It was fully as large as an ox," said Dorf, "and if I were going out after bear in this country I should want to take along field artillery."

Original Português

- Era do tamanho de um boi - disse Dorf - e, se eu fosse caçar ursos neste país, gostaria de levar artilharia de campanha.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Foi só isso que você viu, só um urso?", perguntou Zuppner.

Original English

"Was that all you saw - just a bear?" asked Zuppner.

Original Português

- Foi só isso que você viu - apenas um urso? - perguntou Zuppner.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não", disse Dorf. "Vi tigres, não apenas um, mas doze. Eram muito maiores que os tigres de Bengala, assim como o urso era maior que qualquer urso que já vi lá fora. Eram enormes. Tinham grandes dentes curvos, de vinte a trinta centímetros de comprimento. Vieram até este riacho para beber e depois foram embora. Alguns foram para a floresta, outros rumaram para o grande rio." 21

Original English

"No," said Dorf, "I saw tigers, not one but fully a dozen, and they were as much larger than our Bengal tigers as the bear was larger than any bear of the outer crust that I have ever seen. They were perfectly enormous and they were armed with the most amazing fangs you ever saw - great curved fangs that extended from their upper jaws to lengths of from eight inches to a foot. They came down to this stream here to drink and then wandered away, some of them toward the forest and some down toward that big river yonder."

Original Português

- Não - disse Dorf - vi tigres, não um, mas uma dúzia inteira, e eram maiores que nossos tigres de Bengala na mesma proporção em que o urso era maior que qualquer urso da crosta exterior que eu já tenha visto. Eram absolutamente enormes e armados com as presas mais assombrosas que você possa imaginar - grandes presas curvas que se projetavam das mandíbulas superiores com comprimentos de oito polegadas a um pé. Desceram até este riacho aqui para beber e depois se afastaram, alguns rumo à floresta e outros na direção daquele grande rio ali adiante.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Greystoke pouco poderia fazer contra tais criaturas, mesmo com um rifle", disse Zuppner.

"Se ele estiver na floresta, pode escapar delas", disse Gridley.

Zuppner balançou a cabeça. "Não gosto disso", disse. "Gostaria que ele não tivesse saído sozinho." 22

Original English

"Greystoke couldn't do much against such creatures as those even if he had carried a rifle," said Zuppner.

"If he was in the forest, he could escape them," said Gridley.

Zuppner shook his head. "I don't like the looks of it," he said. "I wish that he had not gone out alone."

Original Português

- Greystoke pouco poderia fazer contra criaturas dessas, mesmo se levasse um rifle - disse Zuppner.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Se estivesse na floresta, poderia escapar delas - disse Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

Zuppner sacudiu a cabeça. "Não gosto da aparência disso", disse ele. "Gostaria que ele não tivesse saído sozinho."

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"O urso e os tigres já eram ruins o bastante", disse Dorf, "mas vi outra criatura que me pareceu muito pior." 23

Original English

"The bear and the tigers were bad enough," continued Dorf, "but I saw another creature that to me seemed infinitely worse."

Original Português

- O urso e os tigres já eram ruins o bastante - continuou Dorf - mas vi outra criatura que me pareceu infinitamente pior.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Robert, a quem se permitia mais liberdade do que à maioria, veio da cozinha e escutou com os olhos arregalados a história de Dorf sobre as criaturas que ele vira. Victor, um dos ajudantes de cabine filipinos, servia os oficiais.

Original English

Robert, who was more or less a privileged character, had entered from the galley and was listening with wide-eyed interest to Dorf's account of the creatures he had seen, while Victor, one of the Filipino cabin-boys, served the officers.

Original Português

Robert, que era mais ou menos um personagem privilegiado, havia entrado vindo da cozinha e ouvia, de olhos arregalados, o relato de Dorf sobre as criaturas que ele vira, enquanto Victor, um dos camareiros filipinos, servia os oficiais.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Sim", continuou Dorf. "Vi uma criatura muito estranha. Voou bem por cima da nave, então tive uma visão clara dela. No início pensei que fosse um pássaro, mas depois vi que era um réptil alado. Tinha uma cabeça longa e estreita, e pude ver suas grandes mandíbulas com muitos dentes longos e afiados. Sua cabeça era alongada acima dos olhos e terminava numa ponta afiada. Era enorme, devia ter uma envergadura de pelo menos seis metros. Enquanto eu observava, ela mergulhou de repente até o chão, não muito além da nave. Quando voltou a subir, carregava algum animal nas garras. Esse animal devia ter o tamanho de uma ovelha bem grande. Ela voou para longe sem nenhuma dificuldade. É claramente carnívora, e forte o bastante para levar um homem." 24

Original English

"Yes," continued Dorf, "I saw a mighty strange creature. It flew directly over the ship and I had an excellent view of it. At first I thought that it was a bird, but when it approached more closely I saw that it was a winged reptile. It had a long, narrow head and it flew so close that I could see its great jaws, armed with an infinite number of long, sharp teeth. Its head was elongated above the eyes and came to a sharp point. It was perfectly immense and must have had a wing spread of at least twenty feet. While I was watching it, it dropped suddenly to earth only a short distance beyond the ship, and when it arose again it was carrying in its talons some animal that must have been fully as large as a good sized sheep, with which it flew away without apparent effort. That the creature is carnivorous is evident as is also the fact that it has sufficient strength to carry away a man."

Original Português

- Sim - continuou Dorf - vi uma criatura muito estranha. Ela voou diretamente sobre a nave, e tive uma excelente visão dela. A princípio pensei que fosse uma ave, mas, quando se aproximou mais, vi que era um réptil alado. Tinha uma cabeça longa e estreita, e voou tão perto que pude ver suas grandes mandíbulas, armadas com uma infinidade de dentes longos e afiados. A cabeça era alongada acima dos olhos e terminava numa ponta aguda. Era imensa, e devia ter uma envergadura de pelo menos vinte pés. Enquanto eu a observava, caiu de repente ao solo a pouca distância da nave, e, quando voltou a se erguer, levava nas garras algum animal que devia ser do tamanho de uma ovelha grande, com o qual voou sem aparente esforço. Que a criatura é carnívora é evidente, como também o fato de que tem força suficiente para carregar um homem.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Robert Jones cobriu a boca grande com a mão rosada e, com os ombros tremendo, virou-se e saiu na ponta dos pés da sala. Assim que chegou à cozinha e fechou a porta, riu à vontade.

Original English

Robert Jones covered his large mouth with a pink palm and with hunched and shaking shoulders turned and tip-toed from the room. Once in the galley with the door closed, he gave himself over to unrestrained mirth.

Original Português

Robert Jones cobriu a boca enorme com a palma rosada e, com os ombros curvados e sacudidos, saiu da sala na ponta dos pés. Uma vez na cozinha, com a porta fechada, entregou-se a uma gargalhada sem freios.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"O que foi com você?", perguntou Victor.

Original English

"What is the matter with you?" asked Victor.

Original Português

- O que há com você? - perguntou Victor.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Nossa!", disse Robert. "Sempre achei que alguns daqueles cavalheiros do Clube dos Aventureiros de Bummingham sabiam mentir um pouco, mas não são nada perto do Tenente Dorf. Você ouviu ele falar daquela cobra voadora que carrega ovelhas?" 25

Original English

"Lawd-a-massy!" exclaimed Robert. "Ah allus thought some o' dem gem'n in dat dere Adventurous Club in Bummingham could lie some, but, shucks, dey ain't in it with this Lieutenant Dorf. Did you all heah him tell about dat flyin' snake what carries off sheep?"

Original Português

- Nossa Senhora! - exclamou Robert. - Eu sempre achei que alguns daqueles cavalheiros lá do Clube dos Aventureiros, em Birmingham, sabiam mentir bastante, mas, ora, eles não chegam nem perto desse tenente Dorf. Vocês ouviram ele contar sobre aquela cobra voadora que carrega ovelhas?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Mas, de volta ao refeitório, os homens brancos levavam as palavras de Dorf mais a sério.

"Isso seria um pterodáctilo", disse Zuppner.

"Sim", respondeu Dorf. "Eu o classifiquei como um Pteranodonte." 26

"O senhor não acha que deveríamos mandar um grupo de busca?", perguntou Gridley.

"Receio que Greystoke não gostaria disso", respondeu Zuppner.

"Poderia sair disfarçado de grupo de caça", sugeriu Dorf.

Original English

But back in the mess room the white men took Dorf's statement more seriously.

"That would be a pterodactyl," said Zuppner.

"Yes," replied Dorf. "I classified it as a Pteranodon."

"Don't you think we ought to send out a search party?" asked Gridley.

"I am afraid Greystoke would not like it," replied Zuppner.

"It could go out under the guise of a hunting party," suggested Dorf.

Original Português

Mas, de volta ao refeitório, os homens brancos levaram a declaração de Dorf mais a sério.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Isso seria um pterodáctilo - disse Zuppner.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Sim - respondeu Dorf. - Classifiquei-o como um Pteranodon.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- O senhor não acha que devemos enviar uma equipe de busca? - perguntou Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Receio que Greystoke não gostasse disso - respondeu Zuppner.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Ela poderia sair sob o disfarce de um grupo de caça - sugeriu Dorf.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Se ele não voltar dentro de uma hora", disse Zuppner, "teremos de fazer algo assim." 27

Original English

"If he has not returned within an hour," said Zuppner, "we shall have to do something of the sort."

Original Português

- Se ele não tiver retornado dentro de uma hora - disse Zuppner - teremos de fazer algo desse tipo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Hines e Von Horst entraram no refeitório. Souberam da ausência de Tarzan e dos animais perigosos descritos por Dorf. Também ficaram preocupados com a segurança dele.

Original English

Hines and Von Horst now entered the mess room, and when they learned of Tarzan's absence from the ship and had heard from Dorf a description of some of the animals that he might have encountered, they were equally as apprehensive as the others of his safety.

Original Português

Hines e Von Horst entraram então no refeitório e, quando souberam da ausência de Tarzan da nave e ouviram de Dorf uma descrição de alguns animais que ele poderia ter encontrado, ficaram tão apreensivos quanto os demais quanto à sua segurança.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Poderíamos dar umas voltas por aí, senhor", sugeriu Von Horst a Zuppner.

"Mas e se ele voltar a este lugar enquanto estivermos fora?", perguntou Gridley.

"Vocês conseguiriam trazer a nave de volta a este ancoradouro?", perguntou Zuppner.

"Duvido", respondeu o Tenente. "Nossos instrumentos são quase inúteis nas condições de Pellucidar." 28

"Então devemos ficar aqui", disse Gridley, "até ele voltar." 29

Original English

"We might cruise around a bit, sir," suggested Von Horst to Zuppner.

"But suppose he returns to this spot during our absence?" asked Gridley.

"Could you return the ship to this anchorage again?" inquired Zuppner.

"I doubt it," replied the Lieutenant. "Our instruments are almost worthless under the conditions existing in Pellucidar."

"Then we had better remain where we are," said Gridley, "until he returns."

Original Português

- Poderíamos fazer um pequeno cruzeiro ao redor, senhor - sugeriu Von Horst a Zuppner.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Mas suponha que ele volte a este ponto durante nossa ausência? - perguntou Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Você conseguiria trazer a nave de volta a este ancoradouro? - indagou Zuppner.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Duvido - respondeu o tenente. - Nossos instrumentos são quase inúteis nas condições existentes em Pellucidar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Então é melhor permanecermos onde estamos - disse Gridley - até que ele retorne.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Mas se mandarmos um grupo de busca a pé atrás dele, como podemos ter certeza de que ele achará o caminho de volta à nave?", perguntou Zuppner.

Original English

"But if we send a searching party after him on foot, what assurance have we that it will be able to find its way back to the ship?" demanded Zuppner.

Original Português

- Mas, se enviarmos uma equipe de busca a pé, que garantia temos de que ela conseguirá encontrar o caminho de volta à nave? - exigiu Zuppner.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Isso não será muito difícil", disse Gridley. "Podemos marcar nossa trilha ao longo do caminho e segui-la facilmente de volta." 30

Original English

"That will not be so difficult," said Gridley. "We can always blaze our trail as we go and thus easily retrace our steps."

Original Português

- Isso não será tão difícil - disse Gridley. - Podemos sempre marcar nossa trilha à medida que avançamos e, assim, refazer facilmente nossos passos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Sim, é verdade", concordou Zuppner.

Original English

"Yes, that is so," agreed Zuppner.

Original Português

- Sim, é verdade - concordou Zuppner.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Suponhamos", disse Gridley, "que Von Horst e eu saíamos com Muviro e seus Waziri. São rastreadores habilidosos, guerreiros fortes, e certamente conhecem a selva." 31

Original English

"Suppose," said Gridley, "that Von Horst and I go out with Muviro and his Waziri. They are experienced trackers, prime fighting men and they certainly know the jungle."

Original Português

- Suponhamos - disse Gridley - que Von Horst e eu saíamos com Muviro e seus Waziri. Eles são rastreadores experientes, guerreiros de primeira ordem, e certamente conhecem a selva.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não esta selva", disse Dorf.

"Mas conhecem qualquer selva melhor que o resto de nós", insistiu Gridley.

Original English

"Not this jungle," said Dorf.

"But at least they know any jungle better than the rest of us," insisted Gridley.

Original Português

- Não esta selva - disse Dorf.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Mas, ao menos, conhecem qualquer selva melhor que o restante de nós - insistiu Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Acho o seu plano bom. O senhor está no comando, então ficamos felizes em seguir suas ordens", disse Zuppner.

Original English

"I think your plan is a good one," said Zuppner, "and anyway as you are in command now, the rest of us gladly place ourselves under your orders."

Original Português

- Acho seu plano bom - disse Zuppner - e, de todo modo, como agora o comando é seu, todos nós nos colocamos com prazer sob suas ordens.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"As condições que enfrentamos aqui são novas para todos nós", disse Gridley. "Ninguém pode sugerir ou ordenar coisa alguma com base numa experiência pessoal que os outros também não tenham. Para assuntos como este, acho que devemos decidir após uma discussão completa, e não apenas seguir a autoridade cegamente." 32

Original English

"The conditions that confront us here are new to all of us," said Gridley. "Nothing that anyone of us can suggest or command can be based upon any personal experience or knowledge that the rest do not possess, and in matters of this kind I think that we had better reach our decision after full discussion rather than to depend blindly upon official priority of authority."

Original Português

- As condições que nos confrontam aqui são novas para todos nós - disse Gridley. - Nada que qualquer um de nós possa sugerir ou ordenar pode basear-se em experiência ou conhecimento pessoais que os demais não possuam; e, em assuntos desse tipo, acho melhor chegarmos a uma decisão depois de ampla discussão, em vez de dependermos cegamente da precedência oficial de autoridade.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Essa tem sido a política de Greystoke", disse Zuppner, "e ela tornou a vida bem fácil e agradável para todos nós. Concordo com o senhor, mas não consigo pensar num plano melhor do que o que sugeriu." 33

Original English

"That has been Greystoke's policy," said Zuppner, "and it has made it very easy and pleasant for all of us. I quite agree with you, but I can think of no more feasible plan than that which you have suggested."

Original Português

- Essa tem sido a política de Greystoke - disse Zuppner - e tornou tudo muito fácil e agradável para todos nós. Concordo inteiramente com você, mas não consigo imaginar plano mais viável que o sugerido.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Muito bem", disse Gridley. "O senhor vem comigo, Tenente?", perguntou, virando-se para Von Horst.

O oficial sorriu abertamente. "Se vou?", disse. "Eu nunca lhe perdoaria se me deixasse de fora disso." 34

Original English

"Very good," said Gridley. "Will you accompany me, Lieutenant?" he asked, turning to Von Horst.

The officer grinned. "Will I?" he exclaimed. "I should never have forgiven you if you had left me out of it."

Original Português

- Muito bem - disse Gridley. - O senhor me acompanhará, tenente? - perguntou, voltando-se para Von Horst.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

O oficial sorriu. "Se acompanho?" exclamou. "Eu jamais o teria perdoado se me deixasse fora disso."

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Ótimo", disse Gridley. "Então vamos nos preparar agora e partir o quanto antes. Certifique-se de que os Waziri já comeram, Tenente, e diga a Muviro que quero que estejam armados com rifles. Eles sabem usá-los bem o bastante, mas ainda menosprezam qualquer coisa mais moderna do que suas lanças e flechas de guerra." 35

Original English

"Fine," said Gridley. "And now, I think, we might as well make our preparations at once and get as early a start as possible. See that the Waziri have eaten, Lieutenant, and tell Muviro that I want them armed with rifles. These fellows can use them all right, but they rather look with scorn upon anything more modern than their war spears and arrows."

Original Português

- Ótimo - disse Gridley. - E agora, acho que podemos fazer nossos preparativos imediatamente e partir o mais cedo possível. Veja se os Waziri já comeram, tenente, e diga a Muviro que os quero armados com rifles. Esses homens sabem usá-los muito bem, mas parecem olhar com certo desprezo para qualquer coisa mais moderna que suas lanças de guerra e flechas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Sim, já percebi isso", disse Hines. "Muviro me contou dias atrás que seu povo considera as armas de fogo quase um sinal de covardia. Disse que as usam para praticar tiro ao alvo, mas quando caçam leões ou rinocerontes, deixam os rifles de lado e levam lanças e flechas." 36

Original English

"Yes, I discovered that," said Hines. "Muviro told me a few days ago that his people consider firearms as something of an admission of cowardice. He told me that they use them for target practice, but when they go out after lions or rhino they leave their rifles behind and take their spears and arrows."

Original Português

- Sim, descobri isso - disse Hines. - Muviro me disse, há poucos dias, que seu povo considera as armas de fogo uma espécie de admissão de covardia. Disse-me que as usam para tiro ao alvo, mas, quando saem atrás de leões ou rinocerontes, deixam os rifles para trás e levam lanças e flechas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Depois que virem o que eu vi", disse Dorf, "vão respeitar mais um rifle de grosso calibre." 37

Original English

"After they have seen what I saw," said Dorf, "they will have more respect for an express rifle."

Original Português

- Depois de verem o que eu vi - disse Dorf - terão mais respeito por um rifle express.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Certifique-se de que levem bastante munição, Von Horst", disse Gridley, "porque, pelo que vi nesta terra, não precisaremos carregar comida." 38

Original English

"See that they take plenty of ammunition, Von Horst," said Gridley, "for from what I have seen in this country we shall not have to carry any provisions."

Original Português

- Providencie que levem bastante munição, Von Horst - disse Gridley - pois, pelo que vi neste país, não teremos de carregar provisões.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Um homem que não conseguisse viver desta terra morreria de fome num açougue", disse Zuppner.

Original English

"A man who could not live off this country would starve to death in a meat market," said Zuppner.

Original Português

- Um homem que não conseguisse viver deste país morreria de fome num açougue - disse Zuppner.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Von Horst saiu para cumprir as ordens de Gridley, enquanto Gridley voltou à sua cabine para se preparar para a expedição.

Original English

Von Horst left to carry out Gridley's orders while the latter returned to his cabin to prepare for the expedition.

Original Português

Von Horst saiu para cumprir as ordens de Gridley, enquanto este voltou à sua cabine para preparar-se para a expedição.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os oficiais e a tripulação que ficaram com o O-220 estavam todos ali para se despedir da expedição em busca de Tarzan dos Macacos. Os dez robustos guerreiros Waziri marcharam atrás de Gridley e Von Horst, e Robert Jones, observando da porta da cozinha, sentiu-se orgulhoso. "Esses rapazes são uns bambambãs", disse. "É melhor todas essas cobras voadoras sumirem do país agora." Robert observou o pequeno grupo atravessar a planície e desaparecer na floresta escura do outro lado. Depois olhou para o sol do meio-dia, balançou a cabeça, ergueu as mãos, resignado, e voltou para sua cozinha.

Original English

The officers and crew remaining with the O-220 were all on hand to bid farewell to the expedition starting out in search of Tarzan of the Apes, and as the ten stalwart Waziri warriors marched away behind Gridley and Von Horst, Robert Jones, watching from the galley door, swelled with pride. "Dem niggahs is sho nuf hot babies," he exclaimed. "All dem flyin' snakes bettah clear out de country now." With the others Robert watched the little party as it crossed the plain and until it had disappeared within the dark precincts of the forest upon the opposite side. Then he glanced up at the noonday sun, shook his head, elevated his palms in resignation and turned back into his galley.

Original Português

Os oficiais e tripulantes que permaneceriam no O-220 estavam todos presentes para despedir-se da expedição que partia em busca de Tarzan dos Macacos; e, quando os dez robustos guerreiros Waziri marcharam atrás de Gridley e Von Horst, Robert Jones, observando da porta da cozinha, inchou-se de orgulho. "Esses negros são mesmo fogo", exclamou. "Todas aquelas cobras voadoras que tratem de sumir do país agora." Com os outros, Robert observou o pequeno grupo atravessar a planície até desaparecer nos recintos escuros da floresta do lado oposto. Então olhou para o sol do meio-dia, sacudiu a cabeça, ergueu as palmas das mãos em resignação e voltou para sua cozinha.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Depois que o grupo deixou a nave, Gridley pediu a Muviro que fosse à frente e procurasse o rastro de Tarzan. Muviro era o melhor rastreador do grupo. O chefe Waziri seguiu facilmente as pegadas de Tarzan pela planície e até a floresta. Mas, sob uma grande árvore, as pegadas desapareceram.

Original English

Almost immediately after the party had left the ship, Gridley directed Muviro to take the lead and watch for Tarzan's trail since, of the entire party, he was the most experienced tracker; nor did the Waziri chieftain have any difficulty in following the spoor of the ape-man across the plain and into the forest, but here, beneath a great tree, it disappeared.

Original Português

Quase imediatamente depois que o grupo deixou a nave, Gridley ordenou a Muviro que tomasse a dianteira e procurasse a trilha de Tarzan, pois, de todo o grupo, ele era o rastreador mais experiente; e o chefe Waziri não teve dificuldade em seguir o rastro do homem-macaco através da planície e para dentro da floresta, mas ali, sob uma grande árvore, ele desapareceu.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"O Grande Bwana subiu nas árvores aqui", disse Muviro. "Nenhum homem consegue seguir seu rastro pelos galhos baixos, médios ou altos." 39

Original English

"The Big Bwana took to the trees here," said Muviro, "and no man lives who can follow his spoor through the lower, the middle or the upper terraces."

Original Português

- O Grande Bwana subiu às árvores aqui - disse Muviro - e não vive homem que possa seguir seu rastro pelos terraços inferiores, médios ou superiores.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"O que você sugere então, Muviro?", perguntou Gridley.

Original English

"What do you suggest, then, Muviro?" asked Gridley.

Original Português

- O que você sugere, então, Muviro? - perguntou Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Se esta fosse a selva dele mesmo", respondeu o guerreiro, "tenho certeza de que, ao subir nas árvores, ele iria direto para onde quisesse ir. Mas se estivesse caçando, seguiria sinais e cheiros de animais." 40

Original English

"If this were his own jungle," replied the warrior, "I should feel sure that when he took to the trees he would move in a straight line toward the place he wished to go; unless he happened to be hunting, in which case his direction would be influenced by the sign and scent of game."

Original Português

- Se esta fosse sua própria selva - respondeu o guerreiro - eu teria certeza de que, ao subir às árvores, ele seguiria em linha reta para o lugar aonde queria ir; a menos que estivesse caçando, caso em que sua direção seria influenciada pelos sinais e pelo cheiro da caça.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Ele certamente estava caçando aqui", disse Von Horst.

Original English

"Doubtless he was hunting here," said Von Horst.

Original Português

- Sem dúvida ele estava caçando aqui - disse Von Horst.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Se estava caçando", disse Muviro, "teria seguido em linha reta até sentir o cheiro de um animal ou encontrar uma trilha bem usada por animais." 41

Original English

"If he was hunting," said Muviro, "he would have moved in a straight line until he caught the scent spoor of game or came to a well-beaten game trail."

Original Português

- Se estava caçando - disse Muviro - teria seguido em linha reta até apanhar o cheiro de uma caça ou encontrar uma trilha de animais bem batida.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"E então o que ele faria?", perguntou Gridley.

Original English

"And then what would he do?" asked Gridley.

Original Português

- E então o que faria? - perguntou Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Ele poderia esperar acima da trilha", respondeu Muviro, "ou poderia segui-la. Numa terra nova como esta, acho que ele a seguiria, pois sempre gostou de explorar toda terra nova que pisava." 42

Original English

"He might wait above the trail," replied Muviro, "or he might follow it. In a new country like this, I think he would follow it, for he has always been interested in exploring every new country he entered."

Original Português

- Talvez esperasse acima da trilha - respondeu Muviro - ou talvez a seguisse. Num país novo como este, acho que a seguiria, pois sempre se interessou por explorar todo país novo em que entrou.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Então vamos direto para a floresta, nesta mesma direção, até encontrarmos uma trilha de caça", disse Gridley.

Original English

"Then let us push straight into the forest in this same direction until we strike a game trail," said Gridley.

Original Português

- Então avancemos em linha reta floresta adentro, nesta mesma direção, até encontrarmos uma trilha de animais - disse Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Muviro e três de seus guerreiros seguiram à frente. Cortavam o mato quando necessário e marcavam as árvores com frequência para poderem encontrar o caminho de volta à nave. Usando uma pequena bússola de bolso, Gridley mantinha a linha reta do percurso, o que teria sido difícil de fazer sob a luz constante e quente que atravessava as folhas da floresta.

Original English

Muviro and three of his warriors went ahead, cutting brush where it was necessary and blazing the trees at frequent intervals that they might more easily retrace their steps to the ship. With the aid of a small pocket compass Gridley directed the line of advance, which otherwise it would have been difficult to hold accurately beneath that eternal noonday sun, whose warm rays filtered down through the foliage of the forest.

Original Português

Muviro e três de seus guerreiros foram à frente, cortando a vegetação quando necessário e marcando as árvores em intervalos frequentes, para que pudessem refazer mais facilmente seus passos até a nave. Com o auxílio de uma pequena bússola de bolso, Gridley dirigia a linha de avanço, que de outro modo teria sido difícil manter com precisão sob aquele sol eterno do meio-dia, cujos raios quentes filtravam-se pela folhagem da floresta.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Deus! Que floresta!", exclamou Von Horst. "Encontrar um homem aqui é como procurar uma agulha num palheiro." 43

Original English

"God! What a forest!" exclaimed Von Horst. "To search for a man here is like the proverbial search for the needle in a haystack."

Original Português

- Deus! Que floresta! - exclamou Von Horst. - Procurar um homem aqui é como a proverbial busca por uma agulha no palheiro.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Só que", disse Gridley, "há uma pequena chance de se encontrar a agulha." 44

"Talvez devêssemos disparar um tiro de vez em quando", sugeriu Von Horst.

"Excelente", disse Gridley. "Os rifles fazem um estampido muito mais forte e um som mais alto que nossos revólveres." 45

Original English

"Except," said Gridley, "that one might stand a slight chance of finding the needle."

"Perhaps we had better fire a shot occasionally," suggested Von Horst.

"Excellent," said Gridley. "The rifles carry a much heavier charge and make a louder report than our revolvers."

Original Português

- Exceto - disse Gridley - que alguém talvez tivesse uma ligeira chance de encontrar a agulha.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Talvez devêssemos disparar um tiro de vez em quando - sugeriu Von Horst.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Excelente - disse Gridley. - Os rifles levam uma carga muito mais pesada e fazem um estampido mais forte que nossos revólveres.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Depois de avisar os outros, mandou que um dos homens negros disparasse três tiros com poucos segundos de intervalo, pois nem Gridley nem Von Horst tinham rifles. Cada oficial tinha dois Colts calibre .45. Depois disso, um tiro era disparado a cada meia hora, aproximadamente. Mas, à medida que o grupo de busca avançava mais fundo na floresta, todos sentiam cada vez mais que a busca era inútil.

Original English

After warning the others of his intention, he directed one of the blacks to fire three shots at intervals of a few seconds, for neither Gridley nor Von Horst was armed with rifles, each of the officers carrying two .45 caliber Colts. Thereafter, at intervals of about half an hour, a single shot was fired, but as the searching party forced its way on into the forest each of its members became gloomily impressed with the futility of their search.

Original Português

Depois de avisar os demais de sua intenção, ordenou a um dos negros que disparasse três tiros a intervalos de poucos segundos, pois nem Gridley nem Von Horst estavam armados com rifles, cada um dos oficiais levando dois Colts calibre .45. Depois disso, a intervalos de cerca de meia hora, um único tiro era disparado; mas, à medida que o grupo de busca abria caminho pela floresta, cada um de seus membros ficava sombriamente impressionado com a inutilidade da procura.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Logo a floresta mudou. As árvores ficavam mais espaçadas, e o mato ainda era denso, mas menos do que antes. Então encontraram uma larga trilha de caça, desgastada e afundada por muitos cascos e patas almofadadas. Ficava sessenta centímetros ou mais abaixo do terreno ao redor, e ali Jason Gridley cometeu um erro.

Original English

Presently the nature of the forest changed. The trees were set less closely together and the underbrush, while still forming an almost impenetrable screen, was less dense than it had been heretofore and here they came upon a wide game trail, worn by countless hoofs and padded feet to a depth of two feet or more below the surface of the surrounding ground, and here Jason Gridley blundered.

Original Português

Pouco depois, a natureza da floresta mudou. As árvores estavam menos juntas, e a vegetação rasteira, embora ainda formasse uma tela quase impenetrável, era menos densa do que antes; ali encontraram uma larga trilha de animais, cavada por incontáveis cascos e patas almofadadas até uma profundidade de dois pés ou mais abaixo da superfície do solo circundante, e ali Jason Gridley cometeu um erro.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não precisamos marcar as árvores se seguirmos esta trilha", disse a Muviro. "Marquem apenas onde ela se divide ou encontra outras trilhas."
46

Original English

"We won't bother about blazing the trees as long as we follow this trail," he said to Muviro, "except at such places as it may fork or be crossed by other trails."

Original Português

- Não nos preocuparemos em marcar as árvores enquanto seguirmos esta trilha - disse a Muviro - exceto nos lugares onde ela se bifurcar ou for cruzada por outras trilhas.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Foi um erro natural, pois algumas árvores marcadas ao longo da trilha não ajudariam muito na hora de voltar.

Original English

It was, after all, a quite natural mistake since a few blazed trees along the trail would not serve any purpose in following it back when they wished to return.

Original Português

Era, afinal, um erro bastante natural, pois algumas árvores marcadas ao longo da trilha não serviriam a nenhum propósito para segui-la de volta quando quisessem retornar.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O caminho era mais fácil ali, e os guerreiros Waziri avançavam depressa. Cobriam quilômetros rapidamente, e o sol do meio-dia logo os fez esquecer o tempo. A vida agitada ao redor prendia a atenção tanto dos homens negros quanto dos brancos.

Original English

The going here was easier and as the Waziri warriors swung along at a brisk pace, the miles dropped quickly behind them and already had the noonday sun so cast its spell upon them that the element of time seemed not to enter into their calculations, while the teeming life about them absorbed the attention of blacks and whites alike.

Original Português

A marcha ali era mais fácil e, enquanto os guerreiros Waziri avançavam a passo vivo, as milhas ficavam rapidamente para trás; e o sol do meio-dia já lançara sobre eles tal feitiço que o elemento tempo parecia não entrar em seus cálculos, enquanto a vida fervilhante ao redor absorvia a atenção de negros e brancos igualmente.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Macacos estranhos os observavam passar. Alguns eram grandes e pareciam muito com homens. Aves de penas brilhantes ou escuras voavam, protestando, ao vê-los se aproximar, e novamente formas escuras podiam ser vistas na vegetação rasteira. O som de patas almofadadas estava por toda parte.

Original English

Strange monkeys, some of them startlingly man-like in appearance and of large size, watched them pass. Birds of both gay and somber plumage scattered protestingly before their advance, and again dim bulks loomed through the undergrowth and the sound of padded feet was everywhere.

Original Português

Macacos estranhos, alguns deles surpreendentemente semelhantes ao homem na aparência e de grande porte, observavam-nos passar. Aves de plumagens tanto vistosas quanto sombrias espalhavam-se em protesto diante de seu avanço, e, aqui e ali, vultos indistintos assomavam através da vegetação, e o som de passos almofadados vinha de toda parte.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Às vezes atravessavam uma floresta silenciosa como um túmulo. Depois, de repente, pareciam cercados por rosnados, rugidos e gritos terríveis.

Original English

At times they would pass through a stretch of forest as silent as the tomb, and then again they seemed to be surrounded by a bedlam of hideous growls and roars and screams.

Original Português

Às vezes passavam por um trecho de floresta silencioso como o túmulo; logo depois, pareciam cercados por um pandemônio de rosnados, rugidos e gritos horrendos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Gostaria de ver alguns desses bichos", disse Von Horst depois de uma explosão de barulhos selvagens.

Original English

"I'd like to see some of those fellows," said Von Horst, after a particularly savage outburst of sound.

Original Português

- Eu gostaria de ver alguns desses sujeitos - disse Von Horst, depois de uma explosão particularmente selvagem de sons.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Estou surpreso de ainda não termos visto nenhum", respondeu Gridley. "Mas acho que agora eles têm um pouco de medo de nós. Isso se deve ao nosso número, e também aos cheiros estranhos ao nosso redor. Esses cheiros naturalmente os deixariam mais desconfiados depois de ouvirem nossos tiros." 47

Original English

"I am surprised that we haven't," replied Gridley; "but I imagine that they are a little bit leery of us right now, not alone on account of our numbers but because of the, to them strange and unfamiliar, odors which must surround us. These would naturally increase the suspicion which must have been aroused by the sound of our shots."

Original Português

- Surpreende-me que ainda não os tenhamos visto - respondeu Gridley - mas imagino que estejam um pouco desconfiados de nós agora, não só por causa de nosso número, mas também pelos odores, estranhos e desconhecidos para eles, que devem nos envolver. Estes naturalmente aumentariam a suspeita que deve ter sido despertada pelo som de nossos tiros.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Já notou", disse Von Horst, "que a maior parte do barulho vem de trás de nós? Falo dos rosnados furiosos. Ouvi guinchos e sons parecidos com elefantes dos lados e à frente, mas só um rosnado ou rugido ocasional vindo dessas direções, e sempre distante." 48

Original English

"Have you noticed," said Von Horst, "that most of the noise seems to come from behind us; I mean the more savage, growling sounds. I have heard squeals and noises that sounded like the trumpeting of elephants to the right and to the left and ahead, but only an occasional growl or roar seems to come from these directions and then always at a considerable distance."

Original Português

- Você notou - disse Von Horst - que a maior parte do ruído parece vir de trás de nós; quero dizer, os sons mais selvagens, de rosnados. Ouvi guinchos e ruídos que pareciam o trombetear de elefantes à direita, à esquerda e à frente, mas apenas um rosnado ou rugido ocasional parece vir dessas direções, e sempre a uma distância considerável.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Como você explica isso?", perguntou Gridley.

Original English

"How do you account for it?" asked Gridley.

Original Português

- Como você explica isso? - perguntou Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Não consigo explicar", respondeu Von Horst. "É como se estivéssemos caminhando no meio de um desfile, com todos os carnívoros selvagens atrás de nós." 49

Original English

"I can't account for it," replied Von Horst. "It is as though we were moving along in the center of a procession with all the savage carnivores behind us."

Original Português

- Não sei explicar - respondeu Von Horst. - É como se estivéssemos avançando no centro de uma procissão, com todos os carnívoros selvagens atrás de nós.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Gridley riu. "Este eterno sol do meio-dia tem uma vantagem. Pelo menos significa que não teremos de passar a noite aqui." 50

Original English

"This perpetual noonday sun has its compensations," remarked Gridley with a laugh, "for at least it insures that we shall not have to spend the night here."

Original Português

- Esse sol perpétuo do meio-dia tem suas compensações - observou Gridley com uma risada - pois ao menos garante que não teremos de passar a noite aqui.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Nesse instante, um dos Waziri atrás deles gritou: "Olhe, Bwana! Olhe!", apontando para trás, pela trilha. Gridley e Von Horst olharam na direção indicada e viram uma fera enorme se movendo devagar atrás deles.

Original English

At that instant the attention of the two men was attracted by an exclamation from one of the Waziri behind them. "Look, Bwana! Look!" cried the man, pointing back along the trail. Following the direction of the Waziri's extended finger, Gridley and Von Horst saw a huge beast slinking slowly along the trail in their rear.

Original Português

Nesse instante, a atenção dos dois homens foi atraída por uma exclamação de um dos Waziri atrás deles. "Olhe, Bwana! Olhe!" gritou o homem, apontando para trás ao longo da trilha. Seguindo a direção do dedo estendido do Waziri, Gridley e Von Horst viram uma fera enorme esgueirando-se lentamente pela trilha, atrás deles.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Deus!", exclamou Von Horst. "E eu que achava que Dorf estava exagerando o tamanho." 51

Original English

"God!" exclaimed Von Horst, "and I thought Dorf was exaggerating."

Original Português

- Deus! - exclamou Von Horst. - E eu pensei que Dorf estava exagerando.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Parece impossível", disse Gridley, "que oitocentos quilômetros abaixo de nós, carros corram por ruas cheias, entre grandes prédios. Lá, telégrafo, telefone e rádio são tão comuns que ninguém repara neles. Milhares de pessoas vivem a vida inteira sem nunca precisar de uma arma para se defender. E, no entanto, neste exato momento, estamos aqui, diante de um tigre-dente-de-sabre, num cenário que talvez não existisse na superfície da Terra há um milhão de anos." 52

Original English

"It doesn't seem possible," exclaimed Gridley, "that five hundred miles below our feet automobiles are dashing through crowded streets lined by enormous buildings; that there the telegraph, the telephone and the radio are so commonplace as to excite no comment; that countless thousands live out their entire lives without ever having to use a weapon in self-defense, and yet at the same instant we stand here facing a saber-tooth tiger in surroundings that may not have existed upon the outer crust for a million years."

Original Português

- Não parece possível - exclamou Gridley - que quinhentas milhas abaixo de nossos pés automóveis corram por ruas apinhadas, ladeadas por edifícios enormes; que ali o telégrafo, o telefone e o rádio sejam tão comuns que não provoquem comentário algum; que incontáveis milhares vivam a vida inteira sem jamais precisar usar uma arma em defesa própria, e, no entanto, neste mesmo instante, estejamos aqui diante de um tigre-dente-de-sabre em um ambiente que talvez não tenha existido sobre a crosta exterior por um milhão de anos.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Olhe para eles!", disse Von Horst. "Se há um, há doze." 53

"Atiramos, Bwana?", perguntou um dos Waziri.

"Ainda não", disse Gridley. "Aproximem-se e fiquem prontos. Parece que eles estão apenas nos seguindo." 54

Original English

"Look at them!" exclaimed Von Horst. "If there is one there are a dozen of them."

"Shall we fire, Bwana?" asked one of the Waziri.

"Not yet," said Gridley. "Close up and be ready. They seem to be only following us."

Original Português

- Olhe para eles! - exclamou Von Horst. - Se há um, há uma dúzia.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Devemos atirar, Bwana? - perguntou um dos Waziri.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Ainda não - disse Gridley. - Fiquem juntos e estejam prontos. Eles parecem estar apenas nos seguindo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Devagar, o grupo recuou. Os Waziri na retaguarda ficaram de frente para os tigres e foram recuando passo a passo. Muviro voltou para o lado de Gridley.

Original English

Slowly the party fell back, a line of Waziri in the rear facing the tigers and backing slowly away from them. Muviro dropped back to Gridley's side.

Original Português

Lentamente o grupo recuou, uma linha de Waziri na retaguarda encarando os tigres e afastando-se deles de costas. Muviro recuou até o lado de Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Há muito tempo, Bwana", disse ele, "temos visto na trilha rastros de muitos elefantes, ou rastros parecidos com de elefante, embora diferentes. Agora mesmo avistei alguns dos animais à frente. Não consegui vê-los com clareza, mas se não são elefantes, são muito parecidos com eles." 55

Original English

"For a long time, Bwana," he said, "there has been the spoor of many elephants in the trail, or spoor that looked like the spoor of elephants, though it was different. And just now I sighted some of the beasts ahead. I could not make them out distinctly, but if they are not elephants they are very much like them."

Original Português

- Há muito tempo, Bwana - disse ele - há o rastro de muitos elefantes na trilha, ou rastros que pareciam de elefantes, embora fossem diferentes. E agora mesmo avistei algumas das feras adiante. Não consegui distingui-las bem, mas, se não são elefantes, são muito parecidas com eles.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Parece que estamos presos entre dois perigos", disse Von Horst.

Original English

"We seem to be between the devil and the deep sea," said Von Horst.

Original Português

- Parece que estamos entre o diabo e o mar profundo - disse Von Horst.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"E há elefantes ou tigres dos dois lados", disse Muviro. "Posso ouvi-los se movendo pelo mato." 56

Original English

"And there are either elephants or tigers on each side of us," said Muviro. "I can hear them moving through the brush."

Original Português

- E há elefantes ou tigres dos dois lados de nós - disse Muviro. - Posso ouvi-los movendo-se pela mata.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os homens devem todos ter pensado em subir nas árvores, mas ninguém disse nada. Assim, seguiram devagar pela trilha até que ela de repente se abriu num grande espaço na floresta. Havia pouco mato no chão e apenas algumas árvores. A clareira tinha cerca de quarenta hectares de largura, e depois a floresta recomeçava em todos os lados.

Original English

Perhaps the same thought was in the minds of all these men, that they might take to the trees, but for some reason no one expressed it. And so they continued to move slowly along the trail until suddenly it broke into a large, open area in the forest, where the ground was scantily covered with brush and there were few trees. Perhaps a hundred acres were included in the clearing and then the forest commenced again upon all sides.

Original Português

Talvez o mesmo pensamento estivesse na mente de todos aqueles homens: que poderiam subir às árvores; mas, por algum motivo, ninguém o expressou. Assim continuaram a avançar lentamente pela trilha, até que, de súbito, ela se abriu numa grande área descampada da floresta, onde o solo era pouco coberto por arbustos e havia poucas árvores. Talvez cem acres estivessem incluídos na clareira, e então a floresta recomeçava por todos os lados.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Para dentro da clareira vinha um grupo estranho de animais, por muitas trilhas que pareciam se encontrar ali. Havia enormes animais parecidos com bois, de pelagem hirsuta e chifres largos. Havia veados-vermelhos e preguiças gigantes. Havia mastodontes e mamutes, e um animal enorme parecido com um elefante, mas não bem um elefante. Sua cabeça tinha mais de um metro de comprimento e quase um metro de largura. Tinha uma tromba curta e forte, e enormes presas curvavam-se para baixo a partir da mandíbula inferior, com as pontas voltadas para dentro. Media pelo menos três metros de altura na cernelha e devia ter uns seis metros de comprimento. Mas parecia menos um elefante por ter orelhas pequenas, como as de um porco.

Original English

And into the clearing, along numerous trails that seemed to center at this spot, came as strange a procession as the eyes of these men had ever rested upon. There were great ox-like creatures with shaggy coats and wide-spreading horns. There were red deer and sloths of gigantic size. There were mastodon and mammoth, and a huge, elephantine creature that resembled an elephant and yet did not seem to be an elephant at all. Its great head was four feet long and three feet wide. It had a short, powerful trunk and from its lower jaw mighty tusks curved downward, their points bending inward toward the body. At the shoulder it stood at least ten feet above the ground, and in length it must have been fully twenty feet. But what resemblance it bore to an elephant was lessened by its small, pig-like ears.

Original Português

E para dentro da clareira, por numerosas trilhas que pareciam convergir naquele ponto, vinha a mais estranha procissão em que os olhos daqueles homens já haviam pousado. Havia grandes criaturas semelhantes a bois, com pelagens hirsutas e chifres muito abertos. Havia veados vermelhos e preguiças de tamanho gigantesco. Havia mastodontes e mamutes, e uma enorme criatura elefantina que lembrava um elefante e, contudo, não parecia ser de modo algum um elefante. Sua grande cabeça tinha quatro pés de comprimento e três de largura. Tinha uma tromba curta e poderosa, e de sua mandíbula inferior curvavam-se para baixo presas imensas, cujas pontas se dobravam para dentro, em direção ao corpo. No ombro, erguia-se pelo menos dez pés acima do chão, e em comprimento devia medir vinte pés. Mas a semelhança que tinha com um elefante era diminuída por suas orelhas pequenas, semelhantes às de um porco.

Tarzan at the Earth's core

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Os dois homens brancos esqueceram, por um instante, os tigres atrás deles. Estavam maravilhados demais com o que viam à frente. Pararam e ficaram olhando, maravilhados, para a enorme multidão de animais na clareira.

Original English

The two white men, momentarily forgetting the tigers behind them in their amazement at the sight ahead, halted and looked with wonder upon the huge gathering of creatures within the clearing.

Original Português

Os dois homens brancos, esquecendo por um momento os tigres atrás deles em seu assombro diante da visão à frente, pararam e contemplaram maravilhados a enorme reunião de criaturas na clareira.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Já viu algo assim alguma vez?", perguntou Gridley, surpreso.

"Não, e acho que ninguém nunca viu", respondeu Von Horst.

Original English

"Did you ever see anything like it?" exclaimed Gridley.

"No, nor anyone else," replied Von Horst.

Original Português

- Você já viu algo parecido? - exclamou Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Não, nem ninguém mais - respondeu Von Horst.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Eu poderia nomear muitos deles", disse Gridley, "embora quase todos tenham desaparecido da crosta externa. Mas aquele animal ali me deixa intrigado", e apontou para a criatura parecida com elefante, de presas voltadas para baixo.

Original English

"I could catalog a great many of them," said Gridley, "although practically all are extinct upon the outer crust. But that fellow there gets me," and he pointed to the elephantine creature with the downward pointing tusks.

Original Português

- Eu poderia catalogar um grande número delas - disse Gridley - embora praticamente todas estejam extintas na crosta exterior. Mas aquele sujeito ali me deixa perplexo - e apontou para a criatura elefantina com as presas voltadas para baixo.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Um Dinotério do Mioceno", disse Von Horst.

Muviro havia parado ao lado dos dois homens brancos e observava a cena com grande espanto.

"Então", perguntou Gridley, "o que você acha disso, Muviro?" 57

Original English

"A Dinotherium of the Miocene," said Von Horst.

Muviro had stopped beside the two whites and was gazing in wide-eyed astonishment at the scene before him.

"Well," asked Gridley, "what do you make of it, Muviro?"

Original Português

- Um dinotério do Mioceno - disse Von Horst.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

Muviro parara ao lado dos dois brancos e contemplava, de olhos arregalados de espanto, a cena diante de si.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Então - perguntou Gridley - o que você acha disso, Muviro?

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Acho que agora entendo, Bwana", respondeu o homem negro. "Se algum dia formos escapar, nossa única chance é atravessar esse espaço aberto o mais rápido possível. Os grandes felinos estão empurrando esses animais para cá, e logo haverá uma matança como nenhum homem jamais viu. Se os felinos não nos matarem, essas feras podem nos pisotear enquanto tentam fugir ou lutar contra os tigres." 58

Original English

"I think I understand now, Bwana," replied the black, "and if we are ever going to escape our one chance is to cross that clearing as quickly as possible. The great cats are herding these creatures here and presently there will be such a killing as the eyes of man have never before seen. If we are not killed by the cats, we shall be trampled to death by these beasts in their efforts to escape or to fight the tigers."

Original Português

- Acho que agora entendo, Bwana - respondeu o negro - e, se algum dia vamos escapar, nossa única chance é atravessar aquela clareira o mais depressa possível. Os grandes felinos estão reunindo estas criaturas aqui, e em breve haverá uma matança como olhos humanos jamais viram. Se não formos mortos pelos felinos, seremos pisoteados por essas feras em seus esforços para fugir ou para combater os tigres.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Acho que você tem razão, Muviro", disse Gridley.

"Há uma abertura logo à nossa frente", disse Von Horst.

Original English

"I believe you are right, Muviro," said Gridley.

"There is an opening just ahead of us," said Von Horst.

Original Português

- Creio que você tem razão, Muviro - disse Gridley.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Há uma abertura logo à nossa frente - disse Von Horst.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

Gridley chamou os homens e apontou, por sobre o terreno aberto, para a floresta do outro lado. 1 "Nossa única chance agora", disse ele, "é atravessar antes que os felinos fechem o cerco sobre esses animais. Já fomos longe demais na clareira para nos esconder nas árvores daqui, porque os dentes-de-sabre estão perto demais. Fiquem juntos e não atirem, a menos que sejamos atacados." 2

Original English

Gridley called the men around him and pointed out across the clearing to the forest upon the opposite side. "Apparently our only chance now," he said, "is to cross before the cats close in on these beasts. We have already come into the clearing too far to try to take refuge in the trees on this side for the saber-tooths are too close. Stick close together and fire at nothing unless we are charged."

Original Português

Gridley chamou os homens para perto de si e apontou, através da clareira, para a floresta do lado oposto. "Aparentemente, nossa única chance agora", disse ele, "é atravessar antes que os felinos se fechem sobre essas feras. Já avançamos demais pela clareira para tentar buscar refúgio nas árvores deste lado, pois os dentes-de-sabre estão perto demais. Fiquem bem juntos e não atirem em nada, a menos que sejamos atacados."

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Olhem!", gritou Von Horst. "Os tigres estão entrando na clareira de todos os lados. Encurralaram a presa." 3

"Ainda há uma abertura à nossa frente, Bwana", disse Muviro.

Original English

"Look!" exclaimed Von Horst. "The tigers are entering the clearing from all sides. They have surrounded their quarry."

"There is still the one opening ahead of us, Bwana," said Muviro.

Original Português

- Olhem! - exclamou Von Horst. - Os tigres estão entrando na clareira por todos os lados. Cercaram a presa.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Original Português

- Ainda há uma abertura à nossa frente, Bwana - disse Muviro.

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

O pequeno grupo já se movia devagar pela clareira. Ao redor deles, animais nervosos iam e vinham, apavorados. Antes de os tigres aparecerem, os animais estavam calmos. Alguns pastavam na relva baixa, ou comiam folhas e galhos das árvores esparsas. Mas quando os primeiros carnívoros surgiram, tudo mudou. Um enorme mastodonte macho ergueu a tromba e deu um grito agudo, e no mesmo instante todo herbívoro ficou alerta. Ao verem ou sentirem o cheiro dos grandes felinos, ou ao se contagiarem com o medo alheio, todos se juntaram ao tumulto crescente. Aos guinchos, trombetas e mugidos das presas somavam-se os rosnados e rugidos terríveis dos carnívoros.

Original English

Already the little party was moving slowly across the clearing, which was covered with nervous beasts moving irritably to and fro, their whole demeanor marked by nervous apprehension. Prior to the advent of the tigers the animals had been moving quietly about, some of them grazing on the short grass of the clearing or upon the leaves and twigs of the scattered trees growing in it; but with the appearance of the first of the carnivores their attitude changed. A huge, bull mastodon raised his trunk and trumpeted shrilly, and instantly every herbivore was on the alert. And as eyes or nostrils detected the presence of the great cats, or the beasts became excited by the excitement of their fellows, each added his voice to the pandemonium that now reigned. To the squealing, trumpeting and bellowing of the quarry were added the hideous growls and roars of the carnivores.

Original Português

O pequeno grupo já se movia lentamente pela clareira, coberta de animais inquietos que se deslocavam de um lado para outro, irritados, com todo o comportamento marcado por nervosa apreensão. Antes da chegada dos tigres, os animais se moviam tranquilamente, alguns pastando a grama curta da clareira ou comendo folhas e ramos das árvores esparsas que ali cresciam; mas, com o aparecimento dos primeiros carnívoros, sua atitude mudou. Um enorme mastodonte macho ergueu a tromba e barriram agudamente, e no mesmo instante todos os herbívoros ficaram em alerta. E, à medida que olhos ou narinas detectavam a presença dos grandes felinos, ou que as feras se excitavam com a excitação das companheiras, cada uma acrescentava sua voz ao pandemônio que agora reinava. Aos guinchos, bramidos e mugidos da presa somavam-se os horrendos rosnados e rugidos dos carnívoros.

Tarzan at the Earth's core

[Back to B1](#) [Original English](#)

B1 Português (simplified)

"Olhem para esses felinos!", gritou Von Horst. "Devem ser centenas." Não era exagero. De todos os lados da área aberta, exceto num ponto à frente deles, os felinos saíam da floresta e começavam a cercar o rebanho. Não atacavam de imediato. Isso mostrava o respeito que tinham pelos grandes animais que haviam encurralado. A maioria deles não seria atacada, a menos que houvesse muitos mais felinos.

Original English

"Look at those cats!" cried Von Horst. "There must be hundreds of them." Nor was his estimate an exaggeration for from all sides of the clearing, with the exception of a single point opposite them, the cats were emerging from the forest and starting to circle the herd. That they did not rush it immediately evidenced their respect for the huge beasts they had corraled, the majority of which they would not have dared to attack except in superior numbers.

Original Português

- Olhem aqueles felinos! - gritou Von Horst. - Deve haver centenas deles. - E sua estimativa não era exagerada, pois de todos os lados da clareira, com exceção de um único ponto diante deles, os felinos emergiam da floresta e começavam a circundar a manada. O fato de não se lançarem imediatamente sobre ela demonstrava o respeito que tinham pelas enormes feras que haviam encurralado, a maioria das quais não se atreveriam a atacar senão em número superior.

[Back to B1](#) [Original English](#)

Glossary: New Words

Priority words from the simplified reading, selected by CEFR level, rarity and editorial usefulness. Each entry shows up to six real sentences from this book; every return link opens that exact sentence in the simplified version.

additional /əˈdɪʃənəl/ (1 occurrence)

Português: adicionais; suplementares; complementar

Simple English: Added or extra to what already exists.

Example: *We need additional resources to complete the project by the deadline.*

Uses in this book:

1. Additionally, Eskimo tribes in the far north say their ancestors came from a country to the north. [Back to B1](#)

amount (1 occurrence)

Português: quantidade; montante; valor

Uses in this book:

1. "From the amount I saw, we will not have to go far to find some," said Dorf. [Back to B1](#)

Approval /əˈpruːvəl/ (2 occurrences)

Português: aprovação; homologação; autorização

Simple English: A positive feeling toward someone or something favorable.

Example: *He smiled when he received his teacher's approval for the project.*

Uses in this book:

1. Tarzan looked at him for a moment, and at once he felt approval. [Back to B1](#)

armed /ɑːrmd/ (6 occurrences)

Português: armado; armou

Simple English: Equipped with weapons for fighting or defense.

Example: *The armed soldiers patrolled the area to ensure safety during the conflict.*

Uses in this book:

1. Make sure the Waziri have eaten, Lieutenant, and tell Muviro that I want them armed with rifles. [Back to B1](#)

arms /ɑ:rmz/ (12 occurrences)

Português: braços; armas; armamento

Simple English: Weapons mainly used by military forces in battles.

Example: *The soldiers carried various arms to prepare for the conflict ahead.*

Uses in this book:

1. It might have ended better if the noose had not pinned his arms tightly to his sides as it closed around him. [Back to B1](#)
2. The noose trapped his arms between his elbows and wrists and held them tight against his sides. [Back to B1](#)

beat /bi:t/ (4 occurrences)

Português: bater; vencer; batida

Simple English: The main rhythm or pulse of a musical piece or poem.

Example: *The beat of the song made everyone want to dance immediately.*

Uses in this book:

1. This stands in sharp contrast to us on the outer crust, who rush through life in a useless effort to beat the earth's turning. [Back to B1](#)

bitter /'bɪtə/ (2 occurrences)

Português: amargo; ressentido; azedo

Simple English: Having a sharp unpleasant taste.

Example: *The coffee was bitter.*

Uses in this book:

1. He could already see how bad it could be, but he gave a bitter smile. [Back to B1](#)

Blind /blaɪnd/ (3 occurrences)

Português: cego; cega; cegos

Simple English: Window covering that can be rolled up or down.

Example: *I pulled down the blind to block the sunlight in the room.*

Forms in this book: blinding, blindly

Uses in this book:

1. For matters like this, I think we should decide after full discussion, not just follow authority blindly." [Back to B1](#)

capture /'kæptʃər/ (15 occurrences)

Português: capturar; captura; captar

Simple English: To catch and keep someone or something under control.

Example: *They managed to capture several rare birds for study.*

Forms in this book: capture, captured

Uses in this book:

1. We would not have to go as far to reach a safe place below the cold polar sea that David Innes found north of the land of the Korsars, before he was captured by them. [Back to B1](#)

catch /kætʃ/ (15 occurrences)

Português: pegar; apanhar; pegá

Simple English: To successfully grab a moving object that is thrown.

Example: *He managed to catch the ball just before it hit the ground.*

Forms in this book: catch, catching

Uses in this book:

1. From his own hunting knowledge, he knew they would not leave it for long, because they would want to claim any catch before wild animals or birds found it. [Back to B1](#)

chart /tʃɑ:rt/ (1 occurrence)

Português: gráfico; carta; prontuário

Simple English: A list showing the ranking of music sales.

Example: *The song reached number one on the music chart last week.*

Uses in this book:

1. "The only land our chart shows in this direction is Siberia." [Back to B1](#)

comfort /'kʌmfərt/ (4 occurrences)

Português: conforto; confortar; consolo

Simple English: To lessen someone's emotional pain by showing kindness.

Example: *I tried to comfort my friend after she lost her beloved pet.*

Uses in this book:

1. As he slowly turned away from the charging thag, his heart fell when he thought he would not even have the small comfort of facing death directly. [Back to B1](#)

command /kə'mænd/ (8 occurrences)

Português: comando; comandar; ordem

Simple English: A specific instruction for a computer to execute a task.

Example: *You need to enter the right command to run the program successfully.*

Forms in this book: command, commanded, commander

Uses in this book:

1. Tarzan was the commander of the expedition, with Jason Gridley as his lieutenant. [Back to B1](#)
2. "In any case," said Zuppner, "the order comes from you as commander, and no one will complain if you excuse yourself from it. [Back to B1](#)
3. You are in command, so we are happy to follow your orders," said Zuppner. [Back to B1](#)

commercial /kə'mɜːrʃəl/ (1 occurrence)

Português: comercial; anúncio publicitário; anúncio

Simple English: Related to buying, selling, or exchanging goods and services.

Example: *They made a commercial to advertise their new product line.*

Uses in this book:

1. They believed it would be used for commercial flights in Europe. [Back to B1](#)

constant /'kɒnstənt/ (3 occurrences)

Português: constante; permanente; contínua

Simple English: Happening all the time; not changing; persistent.

Example: *He had a constant smile on his face throughout the entire event.*

Uses in this book:

1. Using a small pocket compass, Gridley kept their line of travel straight, which would have been hard to do under the constant warm light that came through the forest leaves. [Back to B1](#)

convinced /kən'vɪnst/ (2 occurrences)

Português: convencido; convenceu; convicto

Simple English: Having a strong belief in something.

Example: *He is convinced that he will win the competition next week.*

Uses in this book:

1. "This," he said when he finished, "is what convinced me that Pellucidar exists. [Back to B1](#)

creature /'kri:tʃər/ (94 occurrences)

Português: criatura

Simple English: Any living being that can move on its own.

Example: *The forest is full of strange creatures at night.*

Forms in this book: creature, creature's, creatures

Uses in this book:

1. His mind was busy with the wonders of this new world, and for a moment he had stopped being careful, as wild creatures often do. [Back to B1](#)

2. So he was not too afraid, unless it turned out to be some strange Pellucidarian creature unlike anything he knew on the outer crust. [Back to B1](#)

3. "Greystoke could do little against such creatures, even if he had a rifle," said Zuppper. [Back to B1](#)

4. "The bear and the tigers were bad enough," said Dorf, "but I saw another creature that seemed much worse to me." [Back to B1](#)

5. Robert, who was allowed more freedom than most, came in from the galley and listened with wide-eyed interest to Dorf's story about the creatures he had seen. [Back to B1](#)

6. "I saw a very strange creature. [Back to B1](#)

curve /kɜːrv/ (4 occurrences)

Português: curva; curvar

Simple English: A line or shape that bends gradually, not straight.

Example: *The road has a gentle curve that makes driving pleasant.*

Forms in this book: curve, curves

Uses in this book:

1. When the leaders turned a curve in the trail, they saw him. [Back to B1](#)
2. Ahead now lay a vast forest that seemed to go on forever and curve upward until it vanished in the distant haze. [Back to B1](#)

curved /kɜːrvd/ (5 occurrences)

Português: curvo; curva

Simple English: Having a shape that is rounded rather than straight.

Example: *The curved path led us through the beautiful forest.*

Uses in this book:

1. They had big curved teeth that were eight inches to one foot long. [Back to B1](#)
2. It had a short, strong trunk, and great tusks curved down from its lower jaw, with the tips bending inward. [Back to B1](#)

defend /dɪˈfend/ (8 occurrences)

Português: defender; defesa

Simple English: To prevent harm or protect someone or something from danger.

Example: *The knights were ready to defend the castle from the invading army.*

Forms in this book: defend, defended, defending

Uses in this book:

1. Thousands of people live their whole lives without ever using a weapon to defend themselves. [Back to B1](#)

demand /dɪ'mænd/ (11 occurrences)

Português: demanda; procura; exigir

Simple English: The desire or need for particular goods or services.

Example: *There is a high demand for electric cars in today's market.*

Uses in this book:

1. "Where is this man?" Gridley demanded. [Back to B1](#)
2. "Do you mean he had no guns?" demanded Zuppner. [Back to B1](#)
3. "What do you mean?" demanded Zuppner. [Back to B1](#)

detail /'di:teɪl/ (5 occurrences)

Português: detalhe; pormenor; detalhar

Simple English: To explain something thoroughly with specific information.

Example: *In her presentation, she will detail the findings of her latest research project.*

Forms in this book: detail, details

Uses in this book:

1. I do not want to bore you with all the details of organizing and equipping the Pellucidarian expedition. [Back to B1](#)

district (1 occurrence)

Português: distrito; bairro; zona

Uses in this book:

1. They stopped and began to talk excitedly, because these were men from another district who did not know Tarzan of the Apes by sight. [Back to B1](#)

excuse /ɪk'skju:s/ (1 occurrence)

Português: desculpa; Desculpe; perdoe

Simple English: To forgive someone for an error or offense.

Example: *Please excuse my mistake; I didn't mean to offend anyone.*

Uses in this book:

1. "In any case," said Zuppner, "the order comes from you as commander, and no one will complain if you excuse yourself from it. [Back to B1](#)

feather /'fɛðər/ (5 occurrences)

Português: pluma; pena; penas

Simple English: Any light and soft covering on a bird's body.

Example: *The feather floated gently down from the sky before landing softly.*

Forms in this book: feather, feathers

Uses in this book:

1. Birds with bright or dark feathers flew away in protest as they came near, and again dark shapes could be seen in the undergrowth. [Back to B1](#)

fellow (7 occurrences)

Português: sujeito; companheiro; colega

Simple English: a man or person in the same group

Example: *He is a fellow student from my class.*

Forms in this book: fellow, fellows

Uses in this book:

1. "I'd like to see some of those fellows," said Von Horst after a very wild burst of noise. [Back to B1](#)

finding /'faɪndɪŋ/ (10 occurrences)

Português: encontrar; achando; achar

Simple English: A piece of information discovered from research.

Example: *The key finding of the study suggests that diet greatly affects mental health.*

Uses in this book:

1. But the part about finding the native mine with the special metal called Harbenite is full of adventure. [Back to B1](#)
2. While Tarzan and Erich von Harben were finding the mine and moving the metal to the coast, Jason Gridley was in Friedrichshafen. [Back to B1](#)
3. "Finding a man here is like looking for a needle in a haystack." [Back to B1](#)
4. "Except," said Gridley, "that one might have a small chance of finding the needle." [Back to B1](#)

float /flout/ (7 occurrences)

Português: flutuar; flutuador; bóia

Simple English: To move slowly on water or in the air.

Example: *The boat began to float gently on the calm lake.*

Forms in this book: float, floated, floating, floats

Uses in this book:

1. Tree branches with green leaves float south from the far north. [Back to B1](#)

forgive /fər'giv/ (4 occurrences)

Português: perdoar; Desculpe

Simple English: To stop being angry and choose not to punish someone.

Example: *It's important to forgive those who have wronged you for inner peace.*

Uses in this book:

1. "We will forgive your youth, and we will also consider the effect that the sun and horizon of Pellucidar may have had on your eyes or on your honesty."

[Back to B1](#)

2. "I would never forgive you if you left me out of it." [Back to B1](#)

Freedom /'fri:dəm/ (5 occurrences)

Português: liberdade

Simple English: Right to act, speak, or think without restriction.

Example: *Everyone deserves the freedom to express their own opinions.*

Uses in this book:

1. In his new freedom, Tarzan was like a boy released from school. [Back to B1](#)
2. There his good nature won him friends and favors, but not freedom. [Back to B1](#)
3. Robert, who was allowed more freedom than most, came in from the galley and listened with wide-eyed interest to Dorf's story about the creatures he had seen. [Back to B1](#)

grab /græb/ (12 occurrences)

Português: agarrar; pegue; pegar

Simple English: To take someone or something suddenly or violently.

Example: *She decided to grab her bag and leave quickly.*

Forms in this book: grab, grabbed

Uses in this book:

1. Then, all at once, something grabbed him around the body and jerked him high into the air. [Back to B1](#)

grand /grænd/ (2 occurrences)

Português: Grand; mil; grão

Simple English: Impressive in size, style, or appearance; very large.

Example: *The grand hotel had beautiful architecture and luxurious accommodations.*

Uses in this book:

1. The big, shining ship flew north in grand style. [Back to B1](#)

handle /'hændl/ (4 occurrences)

Português: lidar com; identificador; manipular

Simple English: To deal with a situation or problem successfully.

Example: *It is important to handle conflicts with care and understanding.*

Forms in this book: handle, handled

Uses in this book:

1. So, while it moved lightly over the ground, it was also completely safe and could be handled almost like an automobile. [Back to B1](#)
2. Why, we have twice as many crew members as we need to handle her." [Back to B1](#)
3. He believed his ability to handle any danger came from himself. [Back to B1](#)

harm /hɑ:rm/ (11 occurrences)

Português: prejudicar; dano; mal

Simple English: To physically hurt or damage someone or something.

Example: *The storm could harm crops and cause flooding in low areas.*

Forms in this book: harm, harmed

Uses in this book:

1. Without the hated clothes of civilization and away from anything that reminded him of man's harm to nature, he filled his lungs with the free air of Pellucidar. [Back to B1](#)

hearing /'hiəriŋ/ (4 occurrences)

Português: audiência; ouvir; escutando

Simple English: Ability to perceive sounds or voices through ears.

Example: *His hearing is so sharp that he can hear whispers.*

Uses in this book:

1. These smells would naturally make them more suspicious after hearing our shots." [Back to B1](#)

heaven /'heɪvən/ (2 occurrences)

Português: céu; paraíso; céus

Simple English: The place where God and angels live, promised to believers.

Example: *Many people hope to go to heaven after they die and find peace.*

Forms in this book: heaven, heavenly

Uses in this book:

1. "This looks like heaven to me," said Tarzan of the Apes. [Back to B1](#)

hollow /'həʊlʊ/ (5 occurrences)

Português: oco; oca; ocos

Simple English: Having an empty space inside or within something.

Example: *The tree trunk is hollow, providing a home for small animals.*

Forms in this book: hollow, hollows

Uses in this book:

1. "Have you ever heard the theory that the earth is a hollow sphere, with a habitable world inside it?" [Back to B1](#)

inch (11 occurrences)

Português: polegada; medida; unidade

Simple English: a unit of length equal to 2.54 centimetres

Example: *The shelf is twelve inches wide.*

Forms in this book: inch, inches

Uses in this book:

1. They had big curved teeth that were eight inches to one foot long. [Back to B1](#)

insist /ɪnˈsɪst/ (1 occurrence)

Português: insistir

Simple English: To urgently demand something or action to occur.

Example: *She will insist on meeting with the manager today about her concerns.*

Uses in this book:

1. "But they know any jungle better than the rest of us," insisted Gridley. [Back to B1](#)

Investigate /ɪnˈvɛstəˌgeɪt/ (1 occurrence)

Português: investigar; averiguar

Simple English: To examine facts carefully to uncover the truth.

Example: *The police will investigate the crime scene for clues and evidence.*

Uses in this book:

1. "But after I got this message from Perry, I began to investigate. [Back to B1](#)

launch /lɔːntʃ/ (1 occurrence)

Português: lançamento; lançar; iniciar

Simple English: To start an organized activity or project officially.

Example: *The company will launch its new product line next week.*

Uses in this book:

1. At the very back of the keel cabin, there was a small airplane that could be lowered through the bottom and launched while the O-220 was flying. [Back to B1](#)

lean /li:n/ (8 occurrences)

Português: magra; enxuta; inclinar

Simple English: To bend from straight position to rest against support.

Example: *You can lean against the wall while waiting for the bus.*

Forms in this book: leaned, leaning

Uses in this book:

1. He leaned out and looked up at the sun again. [Back to B1](#)

load /loud/ (3 occurrences)

Português: carga; carregar; carregamento

Simple English: To fill a space with items in an efficient way.

Example: *They need to load the boxes onto the truck for delivery today.*

Forms in this book: loaded, loads

Uses in this book:

1. As he came closer to the people he was going to examine, his sharp ears heard bare feet on the ground and the singing of native carriers as they walked under their heavy loads. [Back to B1](#)
2. It was fully loaded and ready for its test flight under the same conditions it would face on its long journey. [Back to B1](#)

loose (5 occurrences)

Português: solta; frouxo; perder

Forms in this book: loose, loosely

Uses in this book:

1. He tried to pull one arm free so he could reach his hunting knife and cut himself loose. [Back to B1](#)
2. It stopped and tried to shake the beast loose. [Back to B1](#)

lung /lʌŋ/ (2 occurrences)

Português: pulmão

Simple English: Organ in chest responsible for breathing and oxygen exchange.

Example: *Smoking can damage your lung health and reduce breathing capacity.*

Uses in this book:

1. Without the hated clothes of civilization and away from anything that reminded him of man's harm to nature, he filled his lungs with the free air of Pellucidar. [Back to B1](#)

material /məˈtɪriəl/ (1 occurrence)

Português: material

Simple English: The substance used to make something.

Example: *This material is very strong.*

Uses in this book:

1. "It may be possible one day," he said, "but not now with any material we know. [Back to B1](#)

means /mi:nz/ (3 occurrences)

Português: significa; meios; quer dizer

Simple English: A method, system, or object used to achieve a goal.

Example: *Education is one of the means to achieve a successful career.*

Uses in this book:

1. "That means you win either way," said Gridley. [Back to B1](#)
2. At least it means we will not have to spend the night here." [Back to B1](#)

mission /ˈmɪʃən/ (5 occurrences)

Português: missão

Simple English: A specific operation carried out in outer space.

Example: *The mission aims to gather data about Jupiter's atmosphere and moons.*

Uses in this book:

1. I hope you can come with me to our next camp and listen while I explain my mission." [Back to B1](#)
2. When I last saw him, he was doing experiments in a small laboratory he had set up at his father's mission." [Back to B1](#)
3. "Dr. von Harben's mission is in the Urambi country," the ape-man replied, "about four marches west of here." [Back to B1](#)
4. The next day they turned back toward the Urambi country and von Harben's mission. [Back to B1](#)

Mistake /mɪ'steɪk/ (5 occurrences)

Português: erro; engano; equívoco

Simple English: An action or judgment that is incorrect or wrong.

Example: *Learning from a mistake is often more important than getting everything right.*

Forms in this book: mistake, mistakes, mistaking

Uses in this book:

1. It lay two feet or more below the ground around it, and here Jason Gridley made a mistake. [Back to B1](#)
2. This was a natural mistake, because a few marked trees along the trail would not help when they wanted to come back. [Back to B1](#)

mixed /mɪkst/ (4 occurrences)

Português: misto; misturado; mixado

Simple English: Consisting of different types combined together.

Example: *The salad was a mixed variety, containing both leafy greens and colorful vegetables.*

Uses in this book:

1. You would have smelled only the damp, old smell of rotting plants mixed with the smell of growing things. [Back to B1](#)

motor /'mɒtər/ (7 occurrences)

Português: automóvel

Simple English: Machine converting any form of energy into mechanical movement.

Example: *The motor in the blender makes it very powerful and efficient.*

Forms in this book: motor, motors

Uses in this book:

1. These held the engines, motors, pumps, and supplies of gasoline and oil. [Back to B1](#)
2. This metal was used everywhere, except for some bushings and bearings in the motors, generators, and propellers. [Back to B1](#)
3. Eight air-cooled motors drove eight propellers. [Back to B1](#)

neat /ni:t/ (2 occurrences)

Português: arrumado; puro; pura

Simple English: Well-organized and tidy in appearance or arrangement.

Example: *She keeps her office neat, with everything in its proper place.*

Forms in this book: neat, neatly

Uses in this book:

1. As the ship rose neatly above the city, Zuppner, who was at the controls, could hardly hide his excitement. [Back to B1](#)
2. So he did not come out as a neat Englishman. [Back to B1](#)

observation (4 occurrences)

Português: observação; comentário; percepção

Simple English: the act of watching or noticing something

Example: *His conclusion was based on careful observation.*

Uses in this book:

1. The upper end of the front climbing shaft opened into a small gun and observation cabin at the top of the ship. [Back to B1](#)
2. He is in the observation cabin and has seen land straight ahead." [Back to B1](#)

operate /'ɒpəreɪt/ (1 occurrence)

Português: operar; opere; funcionar

Simple English: To perform surgery to fix or remove body tissue.

Example: *The surgeon will operate on her heart to improve blood flow.*

Uses in this book:

1. These were operated from the control cabin at the front of the keel. [Back to B1](#)

position /pə'zɪʃən/ (2 occurrences)

Português: posição; posicionar; cargo

Simple English: An opinion held in opposition to another in a dispute.

Example: *His position on the matter was clearly articulated during the debate.*

Uses in this book:

1. They could be controlled from the front cabin or from a backup position in the left engine corridor. [Back to B1](#)

power /'paʊər/ (5 occurrences)

Português: poder; potência; energia

Simple English: Energy obtained to operate machines or equipment.

Example: *Solar power is becoming a popular choice for renewable energy.*

Uses in this book:

1. Just before sunrise on a clear June morning, the O-220 slowly moved out of its hangar under its own power. [Back to B1](#)

produce /prə'dju:s/ (1 occurrence)

Português: produzir; produto; gerar

Simple English: To provide money and oversee the creation of a movie, play, or show.

Example: *They want to produce a documentary about climate change this year.*

Uses in this book:

1. The engines produced 5600 horsepower and could drive the ship at 105 miles per hour. [Back to B1](#)

project /'prɒdʒekt/ (1 occurrence)

Português: projeto; projetar

Simple English: A planned piece of work.

Example: *We finished the project.*

Uses in this book:

1. The two men talked about the project late into the night. [Back to B1](#)

rescue /'reskju:/ (11 occurrences)

Português: resgate; resgatar; salvamento

Simple English: To save someone or something from danger or harm.

Example: *The firefighters worked hard to rescue the cat from the tree.*

Uses in this book:

1. I want us to go on an expedition, and the first goal must be to rescue David Innes from the Korsars' dungeon." [Back to B1](#)

2. They wanted to rescue David Innes, Emperor of Pellucidar, from the Korsars' dungeons. [Back to B1](#)

resist /rɪˈzɪst/ (2 occurrences)

Português: resistir

Simple English: To fight against something using force or effort.

Example: *She tried to resist the urge to eat the dessert on the table.*

Forms in this book: resist, resisted

Uses in this book:

1. Any container strong enough to resist the air pressure on a vacuum would weigh far too much for the vacuum to lift." [Back to B1](#)

Satisfy /ˈsætɪsfʌɪ/ (2 occurrences)

Português: satisfazer; atender; saciar

Simple English: To make someone happy by meeting their desires.

Example: *You need to satisfy your customers to keep them coming back.*

Uses in this book:

1. "Enough to satisfy the scientists," replied Tarzan. [Back to B1](#)

scientific /ˌsaɪənˈtɪfɪk/ (1 occurrence)

Português: científica

Simple English: Based on science principles methods or systematic research.

Example: *Her scientific research focused on climate change and its effects.*

Uses in this book:

1. That would explain the strange behavior of compasses and other scientific tools near the so-called north pole, things that have confused all Arctic explorers." [Back to B1](#)

scream /skri:m/ (17 occurrences)

Português: gritar; grito

Simple English: To make a loud, sharp cry expressing strong emotion.

Example: *She couldn't help but scream when she saw the spider in her room.*

Forms in this book: scream, screamed, screaming, screams

Uses in this book:

1. Strange birds flew away screaming as he passed, and strange animals hid below him. [Back to B1](#)

2. In the short moment before the blow, the air was torn by a terrible scream, one of the worst Tarzan had ever heard. [Back to B1](#)

3. Then, suddenly, they seemed to be surrounded by terrible growls, roars, and screams. [Back to B1](#)

4. A huge bull mastodon lifted his trunk and screamed sharply, and at once every plant-eating animal became alert. [Back to B1](#)

shape /ʃeɪp/ (10 occurrences)

Português: forma; moldar

Simple English: The form of something.

Example: *The box has a square shape.*

Forms in this book: shape, shaped, shapes

Uses in this book:

1. The large cigar-shaped body of the O-220 was 997 feet long and 150 feet wide. [Back to B1](#)

2. Birds with bright or dark feathers flew away in protest as they came near, and again dark shapes could be seen in the undergrowth. [Back to B1](#)

split /splɪt/ (3 occurrences)

Português: dividir; divisão; rachar

Simple English: To divide into parts or separate sections or groups.

Example: *We need to split the group into smaller teams for the project.*

Forms in this book: split, splits

Uses in this book:

1. "Only mark it where it splits or meets other trails." [Back to B1](#)

steady /ˈstedi/ (2 occurrences)

Português: constante; firme; estável

Simple English: Not changing significantly over time.

Example: *She maintained a steady pace while running during the marathon event.*

Uses in this book:

1. "Hold her steady, Captain," Gridley warned. [Back to B1](#)

steel (3 occurrences)

Português: aço; metal; liga de ferro

Simple English: a strong metal made mainly from iron

Example: *The bridge is made of steel.*

Uses in this book:

1. He told me he had found a lake tribe that used canoes made from a metal that was as light as cork and stronger than steel. [Back to B1](#)

stream /stri:m/ (10 occurrences)

Português: fluxo; córrego; transmissão

Simple English: To play audio or video content directly from the internet without downloading.

Example: *I usually stream my favorite playlists when I exercise to keep me motivated.*

Forms in this book: stream, streams

Uses in this book:

1. It was well watered, and many streams ran through it and joined a large river on the far side. [Back to B1](#)
2. They came to this stream to drink and then left. [Back to B1](#)

stretch /stretʃ/ (6 occurrences)

Português: esticar; estiramento; trecho

Simple English: To extend body or body parts to full length.

Example: *Before running, it is important to stretch your muscles properly.*

Forms in this book: stretch, stretched

Uses in this book:

1. Robert Jones yawned, stretched, turned over in his narrow bed aboard the O-220, opened his eyes, and sat up in surprise. [Back to B1](#)

strict /strikt/ (2 occurrences)

Português: estrita; rigoroso; rígidas

Simple English: Absolute rules that must always be obeyed.

Example: *The school has strict rules about student behavior during classes.*

Uses in this book:

1. "I think," said Gridley to Captain Zuppner, "that you should give strict orders that no one is to leave the ship, or even stay far from it, without your permission. [Back to B1](#)

surround /sə'raʊnd/ (6 occurrences)

Português: surround; cercam; rodeiam

Simple English: To be all around something or someone on every side.

Example: *The garden is surrounded by a tall stone wall for privacy.*

Forms in this book: surround, surrounded

Uses in this book:

1. Then, suddenly, they seemed to be surrounded by terrible growls, roars, and screams. [Back to B1](#)

surrounding (1 occurrence)

Português: circundante; ao redor; vizinho

Simple English: around something

Example: *The surrounding area is very quiet.*

Uses in this book:

1. Yet at this same moment, we are standing here facing a saber-tooth tiger in surroundings that may not have existed on Earth's surface for a million years." [Back to B1](#)

target /'ta:rgɪt/ (3 occurrences)

Português: alvo; destino; meta

Simple English: To aim attacks at a specific object or location.

Example: *The military must target specific locations to minimize civilian casualties.*

Uses in this book:

1. He said they use them for target practice, but when they hunt lions or rhinos, they leave the rifles behind and take spears and arrows." [Back to B1](#)

threaten /'θreɪn/ (7 occurrences)

Português: ameaçar

Simple English: To declare intention to harm if demands are unmet.

Example: *They threaten to cancel the event if the conditions are not met.*

Forms in this book: threatened, threatening

Uses in this book:

1. Soon it moved forward in a threatening way, bellowing loudly. [Back to B1](#)

track /træk/ (22 occurrences)

Português: faixa; pista; trilha

Simple English: Path or course used by vehicles or trains.

Example: *The train travels on the track through the mountains.*

Forms in this book: tracker, tracking, tracks

Uses in this book:

1. Muviro was the best tracker in the group. [Back to B1](#)
2. The Waziri chief easily followed Tarzan's tracks across the plain and into the forest. [Back to B1](#)
3. But under a big tree, the tracks disappeared. [Back to B1](#)
4. "For a long time, Bwana," he said, "we have seen the tracks of many elephants on the trail, or tracks that looked like elephant tracks, though they were different. [Back to B1](#)

trial /'traɪəl/ (2 occurrences)

Português: julgamento; experimentação; ensaio

Simple English: Legal process examining evidence to decide guilt.

Example: *The trial lasted for weeks and attracted a lot of media attention.*

Uses in this book:

1. "The trial trip was supposed to go to Hamburg and then back to Friedrichshafen," said Tarzan, "but why should we turn back at Hamburg?" [Back to B1](#)

2. So the trial flight of the O-220 became the real start of its long journey into the earth, and the expedition would stay secret. [Back to B1](#)

Trouble /'trʌbəl/ (10 occurrences)

Português: problemas; apuros; sarilhos

Simple English: Situation causing difficulty or distress.

Example: *She was in trouble after forgetting to do her homework again.*

Forms in this book: trouble, troubled, troubles, troubling

Uses in this book:

1. But when man came, Tarzan watched closely, because only man brings change, trouble, and fighting wherever he goes. [Back to B1](#)
2. Later, he learned to expect each new arrival of these two-legged bringers of trouble with worry. [Back to B1](#)
3. It flew away without any trouble. [Back to B1](#)

trust /trʌst/ (12 occurrences)

Português: confiar; confiança; fideicomisso

Simple English: To believe someone is honest or reliable.

Example: *I trust her completely.*

Forms in this book: trust, trusted, trusting

Uses in this book:

1. "But don't think I wanted a big crew because I didn't trust the ship. [Back to B1](#)

upper /'ʌpər/ (10 occurrences)

Português: superior; alta; alto

Simple English: Located above something else of the same type.

Example: *The upper floor of the building has the best view of the city.*

Uses in this book:

1. Inside the hull, along each side between the upper and lower vacuum tanks, were long corridors. [Back to B1](#)
2. The upper end of the front climbing shaft opened into a small gun and observation cabin at the top of the ship. [Back to B1](#)
3. It lowered and flattened its head, pulled back its upper lip in a horrible snarl, and watched Tarzan. [Back to B1](#)

4. "No man can follow his spoor through the lower, middle, or upper branches."

[Back to B1](#)

vast /væst/ (3 occurrences)

Português: vasta; vasto; grande

Simple English: Extremely large in size, area, or extent.

Example: *The ocean covers a vast area of the Earth's surface.*

Uses in this book:

1. Ahead now lay a vast forest that seemed to go on forever and curve upward until it vanished in the distant haze. [Back to B1](#)

volunteer /ˌvɒlənˈtɪər/ (1 occurrence)

Português: voluntário; voluntariar

Simple English: Someone who enlists in the armed forces willingly.

Example: *He decided to volunteer for the army during the national emergency.*

Uses in this book:

1. Every man who volunteered was told that many times. [Back to B1](#)

wherever (1 occurrence)

Português: onde quer que; em qualquer lugar; onde quer

Simple English: in any place or to any place

Example: *Sit wherever you like.*

Uses in this book:

1. But when man came, Tarzan watched closely, because only man brings change, trouble, and fighting wherever he goes. [Back to B1](#)

willing /ˈwɪlɪŋ/ (4 occurrences)

Português: disposto; desejando; querendo

Simple English: Ready and enthusiastic to do something or agree.

Example: *She is willing to help us with the project this weekend.*

Forms in this book: willing, willingly

Uses in this book:

1. "Whatever expedition you are thinking about," said Tarzan, "it must offer very large profits if you are willing to risk so much of your own money." [Back to B1](#)

2. But that is the same chance of life or death that every explorer and scientist must be willing to take. [Back to B1](#)

wire /waɪər/ (1 occurrence)

Português: fio; arame; fios

Simple English: Long, thin piece of metal that conducts electricity.

Example: *The electrician used a copper wire to fix the broken circuit.*

Uses in this book:

1. In the O-220, the usual central wire running through the ship was replaced by a tubular Harbenite shaft. [Back to B1](#)